

# AEG

## BHSS18C

Original instructions

Übersetzung der Originalanleitung

Traduction de la notice originale

Traduzione delle istruzioni originali

Traducción del manual original

Tradução do manual original

Vertaling van de originele instructies

Oversættelse af den originale brugsanvisning

Oversættelse av de originale instruksjonene

Översättning av originalinstruktionerna

Alkuperäisten ohjeiden käännös

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών

Orijinal talimatların çevirileri

Překlad původního návodu k obsluze

Preklad originálu pokynov

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

Az eredeti útmutató fordítása

Prevod originalnih navodil

Prijevod originalnih uputa

Originālo instrukciju tulkojums

Originalių instrukcijų vertimas

Originaaljuhendi tõlge

Перевод оригинальных инструкций

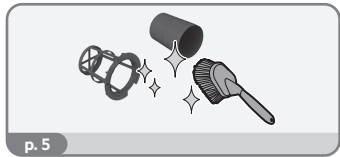
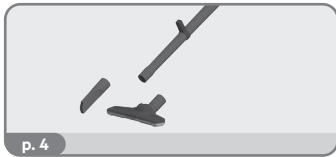
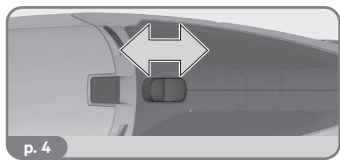
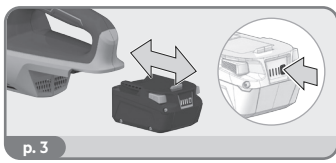
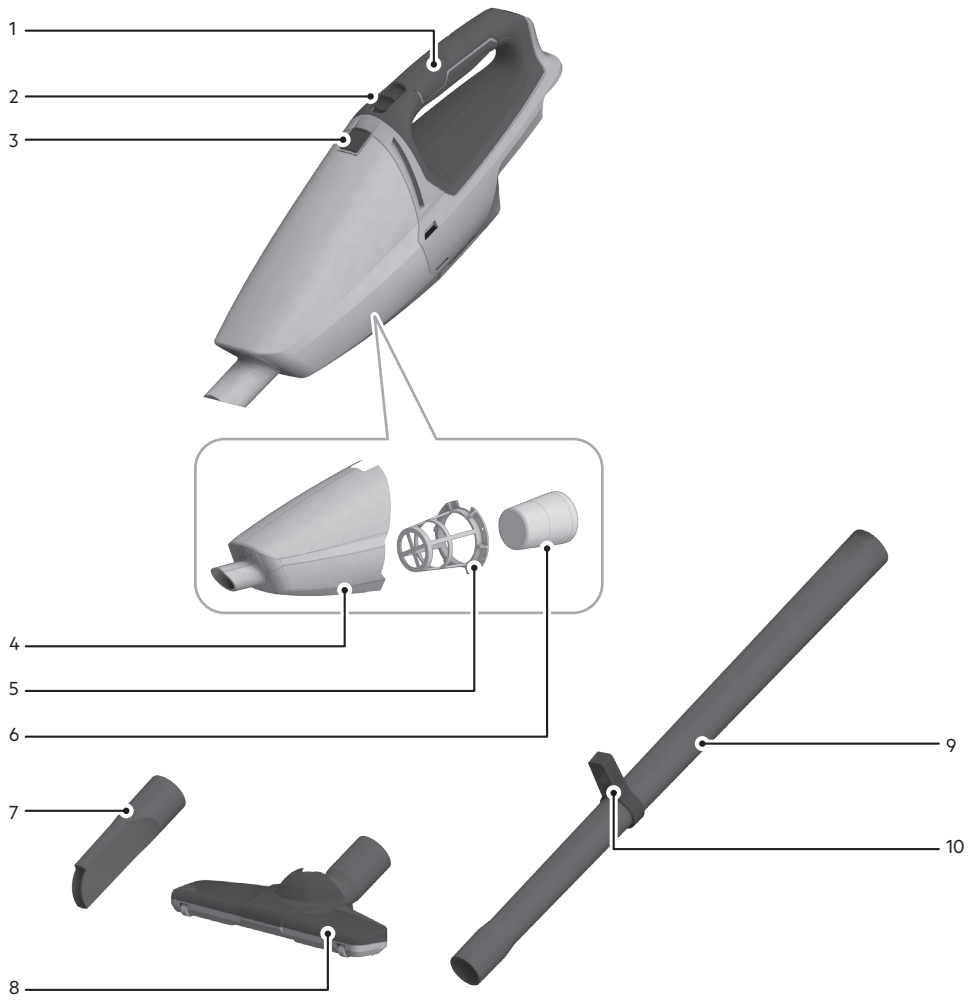
Превод на оригиналните инструкции

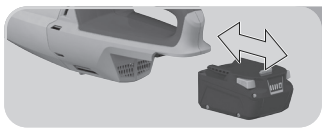
Traducerea instrucțiunilor originale

Преводи на оригиналните упатства

Переклад оригінальних інструкцій

ترجمة تعليمات النسخة الأصلية





Remove the battery pack before starting any work on the product.

Entfernen Sie den Akku, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten.

Retirez le bloc-batterie avant d'effectuer la moindre intervention sur le produit.

Rimuovere il pacco batteria prima di iniziare a lavorare sul prodotto.

Retire la batería antes de iniciar cualquier trabajo en el producto.

Retire a batería antes de iniciar quaisquer tarefas no produto.

Verwijder de accu alvorens werkzaamheden aan de machine uit te voeren.

Fjern batteripakken inden start af arbejde på produktet.

Fjern batteripakken før du starter noe arbeid på produktet.

Ta bort batteripaketet innan arbete på produkten påbörjas.

Irrolta akkupakkaus ennen kuin teet tuotteeseen mitään toimenpiteitä.

Αφαιρέστε τη μπαταρία πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στο μηχάνημα.

Úrún úzerinde herhangi bir işleme başlamadan önce pil paketini çıkarın.

Před zahájením práce na produktu vyjměte baterii.

Pred akoukoľvek činnosťou na výrobku vyberte z neho súpravu batérií.

Przed rozpoczęciem prac przy produkcji należy wyjąć akumulator.

A termékén végzett bármilyen munka elkezdése előtt vegye ki az akkut.

Pred začetkom izvajanja kakršnihkoli posegov na izdelku odstranite baterijski vložek.

Baterijski sklop uklonite prije početka bilo kakvog rada na proizvodu.

Neņemiet akumulatoru bloku, pirms uzsākt jebkādas apkopes darbus.

Išimkite akumulatorių, prieš vykdydami bet kokius įrenginio techninės priežiūros, valymo ar remonto darbus.

Eemaldage aku enne mistahes tööde teostamist toote juures.

До начала любых работ над изделием извлеките аккумуляторный блок.

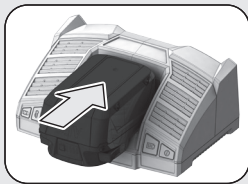
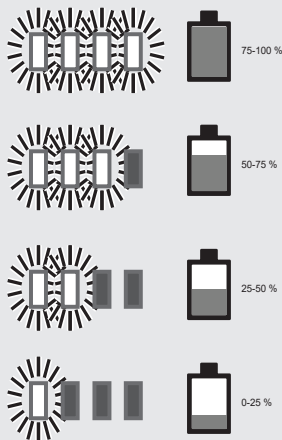
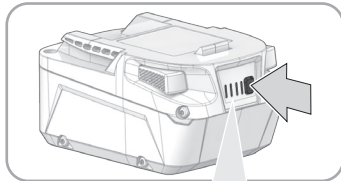
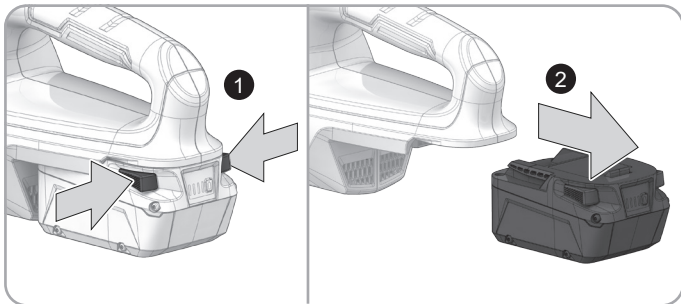
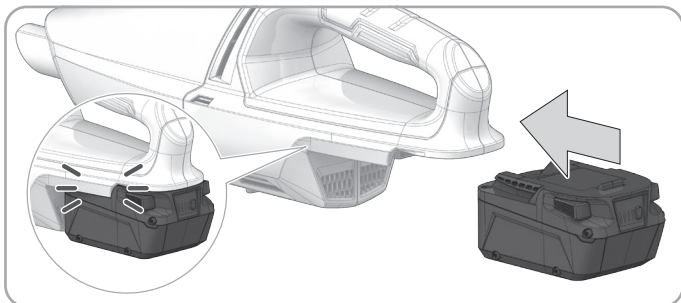
Извадете акумулаторната батерия, преди да започнете каквато и да е дейност по продукта.

Ínainte de a începe orice operație asupra produsului, scoateți acumulatorul.

Отстранете ги батериите пред да почнете да вършите некаква работа на самото производство.

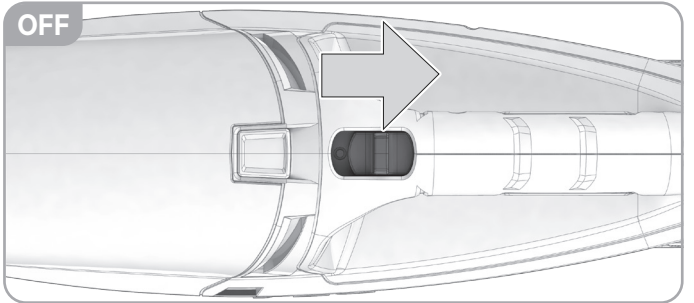
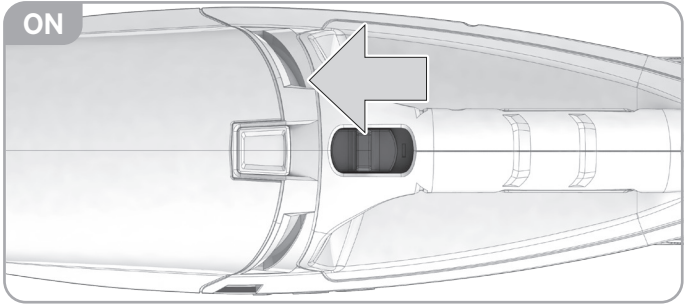
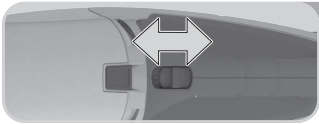
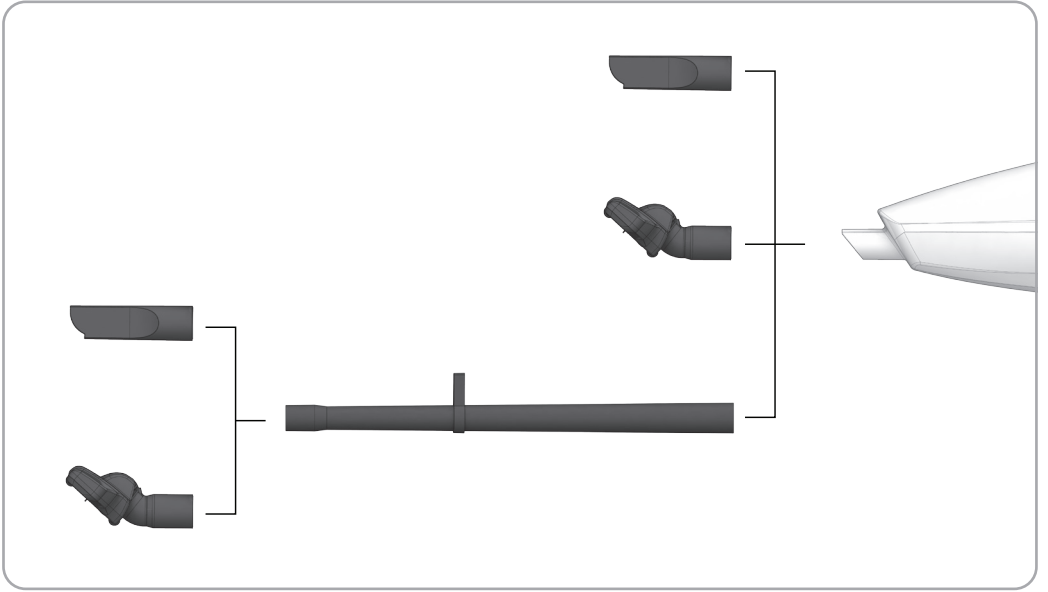
Перед початком будь-яких операций з пристроєм ви́йміть акумуляторну батарею .

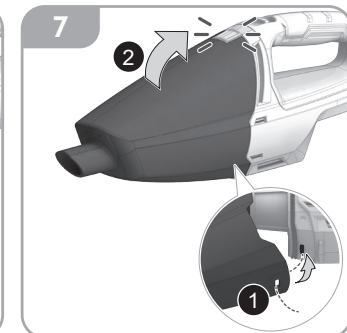
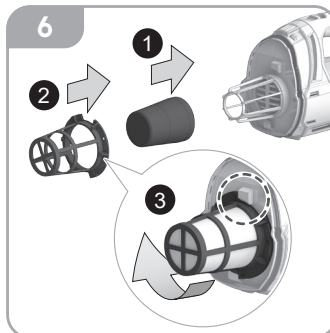
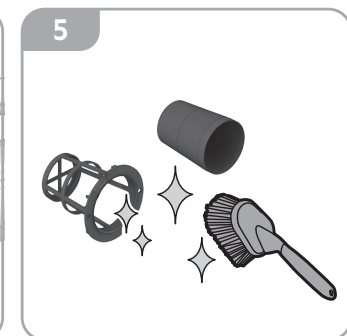
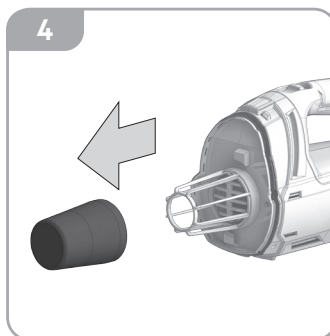
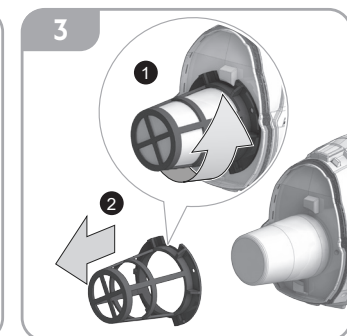
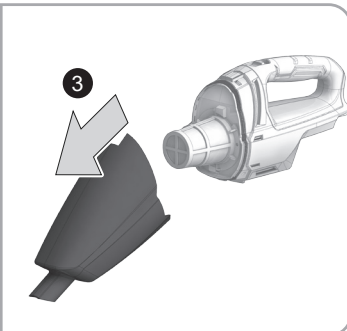
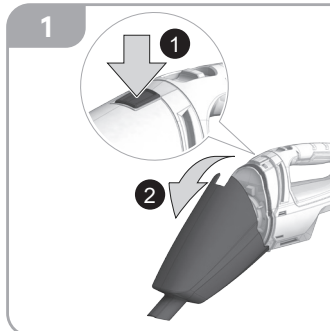
يجب إزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال على المنتج.



- 
- EN
- DE
- FR
- IT
- ES
- PT
- NL
- DA
- NO
- SV
- FI
- EL
- TR
- CS
- SK
- PL
- HU
- SL
- HR
- LV
- LT
- ET
- RU
- BG
- RO
- MK
- UK
- AR
- 







- EN
- DE
- FR
- IT
- ES
- PT
- NL
- DA
- NO
- SV
- FI
- EL
- TR
- CS
- SK
- PL
- HU
- SL
- HR
- LV
- LT
- ET
- RU
- BG
- RO
- MK
- UK
- AR
- i**

## EN ORIGINAL INSTRUCTIONS

### SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The product is intended for household use only.

The product can be used for light-duty vacuum of non-toxic dust in dry surfaces.

The product is not suitable for suction of any liquid.

Do not use the product for any other purpose.

**⚠ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with the product.**

Failure to follow all instructions in this user manual may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### HANDHELD DUST EXTRACTOR SAFETY WARNINGS

This product can be used by children aged from eight years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the product. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Never vacuum materials such as hot coals, cigarette butts, and matches.

Do not use the product without a dust bowl or filter in place.

Use extra care when using the product on stairs.

Do not use the product to pick up hard objects, such as nails, screws, and coins. Picking up hard objects can result in product damage or personal injury.

Remove the battery pack before starting any work on the product.

Remove the rechargeable batteries from the product before recharging them.

Do not recharge non-rechargeable batteries.

Remove exhausted batteries from the product and safely dispose of them.

If the product is to be stored unused for a long period, remove the batteries.

Do not short-circuit the supply terminals of the batteries.

### ADDITIONAL BATTERY SAFETY WARNINGS

**⚠ WARNING!** To reduce the risk of fire, personal injury, and product damage due to a short circuit, never immerse your tool, battery pack, or charger in fluid or allow fluid to flow inside them. Corrosive or conductive fluids, such as seawater, certain industrial chemicals, and bleach or bleach containing products, etc., can cause a short circuit.

Do not dispose of used battery packs in the household refuse or by burning them. AEG distributors offer to retrieve old batteries to protect our environment.

Battery packs that have not been used for some time should be recharged before use.

For an optimum lifetime, the battery packs have to be fully charged after use.

For battery pack storage longer than 30 days:

- Store the battery pack where the temperature is below 27°C and away from moisture.
- Store the battery packs in a 30% - 50% charged condition.
- Every six months of storage, charge the pack as normal.

#### Battery pack protection

The battery pack has overload protection that protects it from being overloaded and helps to ensure long life.

Under extreme stress, the battery electronics turn off the product automatically. To restart, turn the product off and then on again. If the product does not start up again, the battery pack may have discharged completely. Recharge the battery pack.

#### Transporting lithium batteries

Lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.

Transportation of those batteries has to be done in accordance with local, national, and international provisions and regulations.

- Batteries can be transported by road without further requirement.
- Commercial transport of lithium-ion batteries by third parties is subject to Dangerous Goods regulations. Transport preparation and transport are exclusively to be carried out by appropriately trained persons and the process has to be accompanied by corresponding experts.

When transporting batteries:

- Ensure that the battery contact terminals are protected and insulated to prevent short circuit.
- Ensure that the battery pack is secured against movement within the packaging.
- Do not transport batteries that are cracked or leaking.
- Check with the forwarding company for further advice.

### KNOW YOUR PRODUCT

See page 2.

1. Handle
2. On/off button
3. Release button
4. Dust bowl
5. Pre-filter screen
6. Filter
7. Crevice nozzle
8. Floor nozzle
9. Extension wand
10. Crevice nozzle holder

### MAINTENANCE

Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean cloths to remove dirt, carbon dust, etc.

Use only AEG accessories and spare parts. Should components that have not been described need to be replaced, contact one of our AEG service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the product can be ordered. State the product type and the serial number printed on the label, and order the drawing at your local service agents or directly at: Technronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

### SYMBOLS



Read the instructions carefully before starting the product.



CAUTION! WARNING! DANGER!



Remove the battery pack before starting any work on the product.

$n_0$

No-load speed

V

Volts



Direct current



European Conformity Mark



Ukraine Conformity Mark



EurAsian Conformity Mark



Do not dispose of waste batteries, waste electrical and electronic equipment as unsorted municipal waste.

Waste batteries and waste electrical and electronic equipment must be collected separately.

Waste batteries, waste accumulators, and light sources have to be removed from the equipment.

Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point.

According to local regulations, retailers may have an obligation to take back waste batteries and waste electrical and electronic equipment free of charge.

Your contribution to the reuse and recycling of waste batteries and waste electrical and electronic equipment helps to reduce the demand of raw materials.

Waste batteries, in particular containing lithium, and waste electrical and electronic equipment contain valuable and recyclable materials, which can adversely impact the environment and the human health if not disposed of in an environmentally compatible manner.

Delete personal data from waste equipment, if any.

Schließen Sie die Versorgungsklemmen der Akkus nicht kurz.

#### WEITERE SICHERHEITSHINWEISE ZUM AKKU

**⚠️ WARNUNG!** Um die durch einen Kurzschluss verursachte Gefahr eines Brandes, von Verletzungen oder Produktbeschädigungen zu vermeiden, tauchen Sie das Werkzeug, den Wechsellager oder das Ladegerät nicht in Flüssigkeiten ein und sorgen Sie dafür, dass keine Flüssigkeiten in die Geräte und Akkus eindringen. Korrodierende oder leitfähige Flüssigkeiten, wie Salzwasser, bestimmte Chemikalien und Bleichmittel oder Produkte, die Bleichmittel enthalten, können einen Kurzschluss verursachen.

Entsorgen Sie benutzte Akkus nicht im Hausabfall oder durch Verbrennen. AEG-Vertriebspartner bieten an, alte Akkus zum Schutz unserer Umwelt wieder herzustellen.

Akkus, die seit einiger Zeit nicht benutzt wurden, sollten vor Gebrauch wieder aufgeladen werden.

Für eine optimale Lebensdauer müssen die Akkupacks nach dem Gebrauch voll aufgeladen werden.

Bei einer Lagerung des Akkus für mehr als 30 Tage:

- Lagern Sie den Akku bei einer Temperatur unter 27 °C und vor Feuchtigkeit geschützt.
- Lagern Sie den Akku mit einer Ladung von 30 bis 50 %.
- Laden Sie den Akku nach jeweils sechs Monaten der Lagerung normal.

#### Schutz des Akkus

Der Akku verfügt über einen Überladungsschutz, der ihn vor dem Überladen schützt und hilft, eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.

Bei extremer Belastung schaltet die Elektronik des Akkus das Gerät automatisch ab. Um das Gerät neu zu starten, schalten Sie es aus und wieder ein. Wenn sich das Gerät nicht wieder einschaltet, ist der Akku möglicherweise vollständig entladen. Laden Sie den Akku auf.

#### Transport von Lithium-Ionen-Akkus

Der Lithium-Ionen Akku unterliegt der Gesetzgebung für gefährliche Waren.

Der Transport dieser Akkus muss in Übereinstimmung mit den örtlichen, nationalen und internationalen Bestimmungen und Vorschriften erfolgen.

- Akkus können ohne weitere Anforderungen auf der Straße transportiert werden.
- Der kommerzielle Transport von Lithium-Ionen-Akkus durch Dritte unterliegt den Gefahrgutvorschriften. Die Transportvorbereitungen und der Transport dürfen ausschließlich von angemessenen ausgebildeten Personen durchgeführt werden, und der Vorgang muss von den entsprechenden Experten begleitet werden.

Beim Transport von Akkus:

- Stellen Sie sicher, dass die Akkupole geschützt und isoliert sind, um Kurzschlüsse zu verhindern.
- Vergewissern Sie sich, dass der Akku in der Verpackung gegen Verrutschen und Wackeln gesichert ist.
- Beschädigte oder auslaufende Akkus dürfen nicht transportiert werden.
- Befragen Sie Ihre Transportfirma nach weiteren Informationen.

#### KENNEN SIE IHR PRODUKT

Siehe Seite 2.

1. Griff
2. Ein-/Ausshalter
3. Auslöseknopf
4. Staubschüssel
5. Vorfiltersieb
6. Filter
7. Fugendüse
8. Bodendüse
9. Verlängerungsstab
10. Halter für Fugendüse

#### WARTUNG UND PFLEGE

Vermeiden Sie die Verwendung von Lösungsmitteln bei der Reinigung von Kunststoffteilen. Die meisten Kunststoffe sind empfindlich gegenüber verschiedenen Arten von handelsüblichen

## DE ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

### BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Dieses Produkt ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Das Produkt kann für leichte Saugarbeiten von ungiftigem Staub auf trockenen Oberflächen verwendet werden.

Das Produkt ist nicht zum Aufsaugen von Flüssigkeiten geeignet.

Benutzen Sie das Produkt nicht für andere Aufgaben, als die genannten bestimmungsgemäßen Verwendungen.

**⚠️ WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anleitungen, Illustrationen und Spezifikationen zu diesem Gerät. Die Nichtbeachtung der weiter unten aufgeführten Anweisungen kann Unfälle wie Brände, Elektroschocks und/oder schwere Körperverletzungen zur Folge haben.

### SICHERHEITSHINWEISE - HANDGEFÜHRTE STAUBABSUGUNG

Dieses Gerät kann von Kindern von 8 Jahren und älter und Personen mit eingeschränkter physischer, sensorischer oder geistiger Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder in der sicheren Benutzung des Gerätes unterwiesen wurden und die involvierten Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.

Saugen Sie niemals Material wie z.B. heiße Kohlen, Zigarettenskippen, Streichhölzer.

Verwenden Sie das Produkt nicht ohne montierten Staubfänger oder Filter.

Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Produkt auf einer Treppe benutzen.

Benutzen Sie das Produkt nicht, um harte Gegenstände wie Nägel, Schrauben, Münzen. Das Aufsaugen von harten Gegenständen kann zu Produktschäden oder Verletzungen führen.

Entfernen Sie den Akku, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten.

Nehmen Sie die die wiederaufladbaren Akkus aus dem Gerät, bevor Sie sie aufladen.

Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien auf.

Entfernen Sie nicht mehr gebrauchstüchtige Akkus aus dem Produkt und entsorgen Sie sie sicher.

Wenn das Gerät gelagert oder für längere Zeit nicht benutzt wird, sollten die Batterien entfernt werden.



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

ⓘ

Lösungsmitteln und können durch deren Verwendung beschädigt werden. Verwenden Sie saubere Tücher, um Schmutz, Kohlestaub usw. zu entfernen.

Verwenden Sie nur Zubehör und Ersatzteile von AEG. Sollten Komponenten ersetzt werden müssen, die noch nicht beschrieben wurden, wenden Sie sich bitte an einen unserer AEG-Kundendienstmitarbeiter (siehe unsere Liste der Garantie-/Service-Adressen).

Bei Bedarf kann eine Einzelteildarstellung des Geräts bestellt werden. Geben Sie die Art des Geräts und die auf dem Etikett aufgedruckte Seriennummer an und bestellen Sie die Zeichnung beim Serviceanbieter vor Ort oder direkt bei: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLE



Lesen Sie die Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät verwenden.



ACHTUNG! WARNUNG! GEFAHR!



Entfernen Sie den Akku, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten.

$n_o$

Leerlaufdrehzahl

V

Spannung



Gleichstrom



Europäisches Konformitätskennzeichen



Ukrainisches Konformitätskennzeichen



EurAsian Konformitätszeichen



Entsorgen Sie Altbatterien, Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht als unsortierten Siedlungsabfall.

Altbatterien und Elektro- und Elektronikaltgeräte müssen getrennt gesammelt werden.

Altbatterien, Akkumulatoren und Lichtquellen müssen aus den Geräten entfernt werden.

Informieren Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Einzelhändler über Recyclingoptionen und die Entsorgungseinrichtung.

Je nach den örtlichen Vorschriften kann der Einzelhandel verpflichtet sein, Altbatterien und Elektro- und Elektronik-Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen.

Ihr Beitrag zur Wiederverwendung und zum Recycling von Altbatterien und Elektro- und Elektronikaltgeräten trägt dazu bei, den Bedarf an Rohstoffen zu verringern.

Altbatterien, insbesondere lithiumhaltige Batterien, und Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten wertvolle, wiederverwertbare Materialien, die sich negativ auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit auswirken können, wenn sie nicht auf umweltverträgliche Weise entsorgt werden.

Löschen Sie ggf. personenbezogene Daten aus Altgeräten.

## FR TRADUCTION DE LA NOTICE ORIGINALE

### UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

Ce produit est exclusivement destiné à un usage domestique.

Cet appareil peut être utilisé pour l'aspiration légère de poussière non toxique sur des surfaces sèches.

Le produit ne convient pas à l'aspiration de liquides.

Ne vous servez pas de ce produit pour d'autres utilisations que celles décrites au chapitre des utilisations prévues.

**⚠ AVERTISSEMENT!** Lisez l'ensemble des instructions des mises en garde de sécurité, des illustrations et des spécifications fournies avec ce produit. Le non-respect des instructions présentées ci-après peut entraîner des accidents tels que des incendies, des décharges électriques et/ou des blessures corporelles graves.

### AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ - EXTRACTEUR DE POUSSIÈRE PORTABLE

Ce produit peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Ne jamais aspirer des matériaux tels que des charbons ardents, des mégots de cigarette et des allumettes.

Ne pas utiliser le produit si le filtre ou la coupe à poussière n'est pas en place.

Faire preuve de grande prudence lors de l'utilisation du produit sur les escaliers.

Ne pas utiliser le produit pour aspirer des objets durs, tels que des clous, des vis et des pièces de monnaie. L'aspiration d'objets durs peut endommager le produit ou entraîner des blessures.

Retirez le bloc de batterie avant de commencer un quelconque travail sur le produit.

Retirer les batteries rechargeables du produit avant de les recharger.

Ne pas recharger les batteries non rechargeables.

Retirer les batteries usagées du produit et les mettre au rebut en toute sécurité.

Si l'appareil doit être entreposé, sans aucune utilisation prévue pendant une longue période, les batteries doivent être retirées.

Ne pas court-circuiter les bornes d'alimentation des batteries.

### MISES EN GARDE DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES CONCERNANT LA BATTERIE

**⚠ AVERTISSEMENT!** Pour réduire le risque d'incendie, de blessures corporelles et de dommages causés par un court-circuit, n'immergez jamais l'outil, la batterie ou le chargeur dans un liquide et ne laissez jamais couler un fluide à l'intérieur de celui-ci. Les fluides corrosifs ou conducteurs, tels que l'eau de mer, certains produits chimiques industriels, les produits de blanchiment ou contenant des agents de blanchiment etc. peuvent provoquer un court-circuit.

Ne jetez pas les blocs de batterie usagés avec les ordures ménagères et ne les jetez pas au feu. Les distributeurs AEG proposent de reprendre les anciennes batteries afin de préserver l'environnement.

Les packs de batterie n'ayant pas été utilisés depuis un moment doivent être rechargés avant emploi.

Pour une durée de vie optimale, le produit doit être complètement rechargé après usage.

Pour le stockage du pack de batterie pendant plus de 30 jours :

- Entreposer le pack de batterie dans un endroit où la température est inférieure à 27 °C et à l'abri de l'humidité.
- Entreposer les packs de batterie dans un état de charge de 30 % à 50 %.
- Tous les six mois de stockage, recharger le pack comme d'habitude.



## Protection du pack de batterie

Le pack de batterie est doté d'une protection contre les surcharges qui le protège contre les surcharges et contribue à garantir une longue durée de vie.

En cas de sollicitation extrême, l'électronique de la batterie éteint automatiquement le produit. Pour redémarrer, arrêtez l'appareil, puis remettez-le en marche. Si le produit ne redémarre pas, il se peut que le pack de batterie soit complètement déchargé. Recharger le bloc-batteries.

## Transport des batteries au lithium

La batterie lithium ion est susceptible d'être concernée par la législation concernant les marchandises dangereuses.

Le transport de ces batteries doit être réalisé conformément aux dispositions et réglementations en vigueur au niveau local, national et international.

- Les batteries sont aptes à un transport routier sans exigences supplémentaires.
- Le transport commercial des batteries au lithium-ion par des tierces parties est soumis aux réglementations relatives aux marchandises dangereuses. Les préparatifs du transport et le transport doivent être effectués exclusivement par des personnes ayant reçu une formation adéquate, et le processus doit être accompagné par les experts correspondants.

Lors du transport des batteries :

- Assurez-vous que les bornes des batteries sont protégées et isolées afin d'empêcher tout court-circuit.
- Veillez à la bonne fixation du pack de batterie pour éviter tout mouvement dans l'emballage.
- Ne transportez pas une batterie qui serait fendue ou qui fuirait.
- Demandez conseil au transporteur pour de plus amples informations.

## MAÎTRISEZ VOTRE PRODUIT

Voir la page 2.

1. Poignée
2. Bouton Marche/Arrêt
3. Bouton de déverrouillage
4. Coupe à poussière
5. Préfiltre
6. Filtre
7. Buse à fente
8. Embout de sol
9. Tube d'extension
10. Support de buse à fente

## ENTRETIEN

Évitez d'utiliser des solvants pour nettoyer les pièces en plastique. La plupart des plastiques sont sensibles à différents types de solvants disponibles dans le commerce et peuvent être endommagés en cas d'utilisation. Utilisez des chiffons propres pour éliminer la saleté, la poussière de charbon, etc.

Utiliser uniquement des accessoires AEG et des pièces de rechange AEG. Si vous devez remplacer des composants qui n'ont pas été décrits, veuillez contacter un de nos agents de service AEG (consultez notre liste de contact pour les services et la garantie).

Au besoin, une vue éclatée du produit peut être commandée. Mentionnez le type du produit et le numéro de série imprimé sur l'étiquette, et commandez le schéma auprès de votre agent de service local ou directement au : Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLES



Veuillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser le produit.



PRUDENCE AVERTISSEMENT! DANGER



Retirez le bloc de batterie avant de commencer un quelconque travail sur le produit.

$n_0$

Vitesse de rotation à vide

V

Tension



Courant continu



Marque de conformité européenne



Marque de conformité ukrainienne



Marque de conformité d'Eurasie



Ne jetez pas les batteries et les équipements électriques et électroniques usagés parmi les déchets municipaux non triés.

Les batteries et les équipements électriques et électroniques usagés doivent être collectés séparément.

Les batteries, accumulateurs et sources lumineuses usagés doivent être retirés de l'équipement.

Pour obtenir des conseils en matière de recyclage et de points de collecte, se renseigner auprès des autorités locales ou du détaillant.

Selon les réglementations locales, les détaillants peuvent avoir l'obligation de récupérer gratuitement les batteries et les équipements électriques et électroniques usagés.

Votre contribution à la réutilisation et au recyclage des batteries et des équipements électriques et électroniques usagés contribue à réduire la demande en matières premières.

Les batteries, notamment celles qui contiennent du lithium, ainsi que les équipements électriques et électroniques usagés contiennent des matériaux précieux et recyclables, qui peuvent avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine s'ils ne sont pas éliminés de manière respectueuse de l'environnement.

Supprimer les données personnelles de l'équipement usagé, le cas échéant.

## IT TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

### UTILIZZO RACCOMANDATO

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico.

Il prodotto può essere usato per l'aspirazione leggera di polvere non tossica in superfici asciutte.

Il prodotto non è adatto all'aspirazione di liquidi.

Non utilizzare il prodotto in modi diversi da quelli indicati.

**⚠ AVVERTENZA!** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con il prodotto. La mancata osservanza delle istruzioni riportate di seguito potrebbe provocare incidenti quali incendi, scosse elettriche e/o gravi lesioni fisiche.



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

!

## AVVERTENZE DI SICUREZZA - ESTRATTORE PER LA POLVERE PORTATILE

Questo prodotto può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenze, sotto supervisione o se ricevono istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendono i pericoli associati. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione utente non dovranno essere effettuate dai bambini se non sotto supervisione.

Non aspirare mai materiali come carboni ardenti, mozziconi di sigarette e fiammiferi.

Non utilizzare il prodotto senza un contenitore per la polvere o senza un filtro.

Prestare molta attenzione quando si utilizza il prodotto sulle scale.

Non utilizzare il prodotto per raccogliere oggetti duri, come chiodi, viti e monete. La raccolta di oggetti duri può provocare danni al prodotto o lesioni personali.

Rimuovere il pacco batteria prima di iniziare qualsiasi lavoro sul prodotto.

Rimuovere le batterie ricaricabili dal prodotto prima di ricaricarle.

Non ricaricare batterie non ricaricabili.

Rimuovere dal prodotto le batterie esaurite e smaltirle in modo sicuro.

Se l'elettrodomestico non viene utilizzato per un lungo periodo e viene riposto, rimuovere le batterie.

Non cortocircuitare i terminali di alimentazione delle batterie.

## AVVERTENZE AGGIUNTIVE PER LA SICUREZZA DELLA BATTERIA

**⚠ AVVERTENZA!** Per ridurre il rischio di incendio, lesioni personali e danni al prodotto dovuti a corto circuito, non immergere mai il pacco batteria o il caricabatterie in liquidi, né favorire la penetrazione di liquidi al loro interno. I fluidi corrosivi o conduttori come acqua salata, alcuni agenti chimici, agenti candeggianti o prodotti contenenti agenti candeggianti potrebbero provocare un corto circuito.

Non smaltire i gruppi batteria utilizzati tra i rifiuti domestici né bruciarli. I distributori AEG offrono la raccolta delle batterie usate per proteggere l'ambiente.

Le batterie che non sono state usate per qualche tempo devono essere ricaricate prima dell'uso.

Per una durata ottimale le batterie devono essere caricate completamente dopo l'uso.

Per una conservazione dei pacchi batteria superiore a 30 giorni:

- Conservare il pacco batteria dove la temperatura è inferiore a 27°C e lontano dall'umidità.
- Conservare i pacchi batteria in una condizione di carica al 30%-50%.
- Ogni sei mesi di conservazione, caricare il pacco come sempre.

### Protezione pacco batteria

Il pacco batteria ha una protezione da sovraccarico e garantisce una lunga durata.

In condizioni di stress estremo, i componenti elettronici della batteria spengono i prodotti automaticamente. Per riavviarlo, spegnerlo e riaccenderlo. Se il prodotto non si riavvia, il pacco batteria deve essere completamente scaricato. Ricaricare il pacco batterie.

### Trasporto batterie al litio

La batteria agli ioni di litio è soggetta a legislazione sui materiali pericolosi.

Il trasporto delle batterie deve avvenire nel rispetto delle disposizioni e delle normative locali, nazionali e internazionali.

- Le batterie possono essere trasportate per strada senza ulteriori requisiti.
- Il trasporto commerciale delle batterie agli ioni di litio da parte di terzi è soggetto ai regolamenti sulle merci pericolose. La preparazione per il trasporto e il trasporto sono esclusivamente da portare a termine da persone che abbiano ricevuto adeguate istruzioni in materia e il procedimento deve essere accompagnato da esperti in materia.

Durante il trasporto delle batterie:

- Assicurarsi che i terminali dei contatti della batteria siano protetti e isolati per prevenire corto circuiti.
- Assicurarsi che la batteria sia fissata per evitarne il movimento dentro l'imballaggio.
- Non trasportare batterie rotte o che perdono liquidi.
- Rivolgersi alla ditta distributrice per ulteriori consigli.

## FAMILIARIZZARE CON IL PRODOTTO

Vedere la pagina 2.

1. Manico
2. Tasto acceso/spento
3. Pulsante di sblocco
4. Contenitore della polvere
5. Schermo pre-filtro
6. Filtro
7. Ugelli fessura
8. Ugello pavimento
9. Prolunga
10. Supporto ugelli fessura

## MANUTENZIONE

Evitare di usare solventi quando si puliscono pezzi di plastica. La maggior parte delle plastiche sono suscettibili a vari tipi di solventi commerciali e potrebbero danneggiarsi con l'uso. Utilizzare panni puliti per rimuovere sporco, polvere al carbone, ecc.

Usare solo accessori e parti di ricambio AEG. In caso di sostituzione di componenti che non sono stati descritti, rivolgersi a uno degli agenti di assistenza AEG (consultare la lista degli indirizzi per garanzia/assistenza).

Se necessario si può ordinare una vista esplosa del prodotto. Indicare il tipo di prodotto e il numero di serie stampato sull'etichetta e ordinare il disegno presso l'agente di assistenza locale oppure direttamente a: Technicon Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SIMBOLI



Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il prodotto.



ATTENZIONE! AVVERTENZA! PERICOLO!



Rimuovere il pacco batteria prima di iniziare qualsiasi lavoro sul prodotto.



Velocità a vuoto



Tensione



Corrente diretta



Marchio di conformità europeo



Marchio di conformità ucraino



Marchio di conformità EurAsian



Non smaltire le batterie scariche e altre apparecchiature elettriche ed elettroniche come normali rifiuti.

Le batterie scariche e i dispositivi elettrici ed elettronici dovranno essere raccolti separatamente.

Le batterie usate, gli accumulatori e le fonti luminose non più utilizzabili dovranno essere rimossi dall'apparecchiatura.

Consultare l'autorità locale o il rivenditore per consigli sullo smaltimento e il punto di raccolta.

In base alle normative locali i rivenditori potrebbero avere l'obbligo di riprendersi le batterie usate e le apparecchiature elettriche ed elettroniche gratuitamente.

Il vostro contributo al riutilizzo e al riciclo delle batterie usate e dei dispositivi elettrici ed elettronici aiuta a ridurre la richiesta di materie prime.

Le batterie usate, in particolare quelle che contengono litio e le apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono materiali preziosi e riciclabili che potrebbero avere un impatto avverso sull'ambiente e la salute umana, se non smaltiti in un modo ecocompatibile.

Eliminare i dati personali, se presenti, dalle apparecchiature da buttare.

## ES TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL

### APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

Este producto está diseñado exclusivamente para un uso doméstico.

El producto se puede usar para un aspirado ligero de polvo no tóxico en superficies secas.

No es adecuado para aspirar líquidos.

Utilice el producto exclusivamente para el uso para el que fue diseñado.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Lea todas las instrucciones de advertencias de seguridad, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con el producto. El incumplimiento de las instrucciones que se indican a continuación puede ocasionar diversos accidentes como incendios, descargas eléctricas y/o graves heridas corporales.

### ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD - EXTRACTOR DE POLVO MANUAL

Este producto lo pueden usar niños de 8 años en adelante y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o falta de experiencia y conocimientos, siempre que estén supervisados o se les haya instruido respecto al uso del aparato de una forma segura y comprendan los riesgos que conlleva. No permita que los niños jueguen con el producto. La limpieza y el mantenimiento no son tareas que puedan ser realizadas por niños sin supervisión.

Nunca aspire materiales como brasas, colillas de cigarrillos y cerillas.

No utilice el producto sin un contenedor de polvo o filtro en su sitio.

Tenga especial cuidado al usar el producto en escaleras.

No use el producto para recoger objetos duros, como pueden ser clavos, tornillos o monedas. La recogida de objetos duros puede provocar daños en el producto o lesiones personales.

Quite las baterías antes de empezar ningún trabajo con el producto.

Retire las baterías recargables del producto antes de recargarlas.

No recargue baterías no recargables.

Retire baterías agotadas del producto y elimínelas de forma segura.

Si el aparato se va a guardar sin utilizar durante mucho tiempo, quite la batería.

No cortocircuite los terminales de alimentación de las baterías.

### ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DE LA BATERÍA ADICIONAL

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Para reducir el riesgo de incendio, lesiones personales y daños al producto provocados por un cortocircuito, nunca sumerja la herramienta, la batería ni el cargador en líquido, ni permita que un líquido fluya por su interior. Los fluidos corrosivos o conductivos, como el agua de mar, ciertos productos quími-cos industriales y blanqueadores o lejías que contienen, etc., Pueden causar un cortocircuito.

Al desechar baterías usadas, no deben tirarse con los residuos domésticos ni quemarse. Los distribuidores de AEG se ofrecen a recuperar baterías viejas para proteger el medioambiente.

Las baterías que no se han utilizado durante un tiempo deberían recargarse antes de su uso.

Para una duración óptima, las baterías se tienen que cargar completamente después de su uso.

Para un almacenamiento de la batería superior a 30 días:

- Almacene la batería en lugar con una temperatura inferior a 27 °C y alejado de la humedad.
- Almacene la batería con un estado de carga del 30 %-50 %.
- Cada seis meses de almacenamiento, cargue la batería de forma normal.

### Protección de la batería

La batería cuenta con una protección contra sobrecargas que la protege en caso de sobrecarga y ayuda a garantizar una larga vida útil.

En situaciones de estrés extremo, los componentes electrónicos de la batería desactivan el producto de forma automática. Para volver a poner en marcha el producto, apáguelo y vuelva a encenderlo. Si el producto no se vuelve a encender, puede que la batería se haya descargado por completo. Recargue la batería.

### Transporte de baterías de litio

La batería de ión-litio está sujeta a la legislación sobre mercancías peligrosas.

El transporte de las baterías se tiene que realizar conforme a las provisiones y regulaciones locales, nacionales e internacionales.

- Las baterías se pueden transportar por carretera sin más requisitos adicionales.
- El transporte comercial de baterías de iones de litio por parte de terceros está sujeto a las regulaciones de bienes peligrosos. La preparación del transporte y el transporte sólo deben ser realizados por personal con la formación adecuada y el proceso debe ser supervisado por los correspondientes expertos.

Al transportar baterías:

- Asegúrese de que los terminales de contacto de la batería están protegidos y aislados para evitar cortocircuitos.
- Compruebe que la batería esté asegurada dentro del embalaje para que no se dañe con el movimiento.
- No transporte baterías con fisuras o fugas.
- Para más asesoramiento, póngase en contacto con la empresa de distribución.

### CONOZCA SU PRODUCTO

Consulte la página 2.

1. Asa
2. Botón de activación/desactivación
3. Botón de liberación
4. Contenedor de polvo
5. Pantalla de prefiltro
6. Filtro
7. Boquilla para espacios reducidos
8. Boquilla para suelos
9. Lanza de extensión
10. Soporte de la boquilla para espacios reducidos

### MANTENIMIENTO

Evite el uso de disolventes para la limpieza de los componentes de plástico. La mayoría de los plásticos son sensibles a diferentes tipos de disolventes comerciales y su uso puede provocar daños. Utilice paños limpios para quitar la suciedad, la carbonilla, etc.

Utilice exclusivamente accesorios AEG y piezas de recambio AEG. Si es necesario sustituir algún componente que no se haya



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

📍

descrito, póngase en contacto con nuestro agente de servicio de AEG (ver nuestra lista de direcciones de garantía/mantenimiento). Si fuera necesario, se puede solicitar una vista ampliada del producto. Indique el tipo de producto y el número de serie que aparecen impresos en la etiqueta, y solicite el esquema a sus agentes de servicio locales o directamente a: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SÍMBOLOS

	Lea las instrucciones atentamente antes de poner en marcha el producto.
	¡PRECAUCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO!
	Quite las baterías antes de empezar ningún trabajo con el producto.
$n_0$	Velocidad sin carga
V	Voltios
	Corriente directa
	Marca de conformidad europea
	Marca de conformidad de Ucrania
	Certificado EAC de conformidad
	No deseche los residuos de baterías, aparatos eléctricos y electrónicos como residuos municipales no clasificados. Los residuos de baterías, aparatos eléctricos y electrónicos se deben recoger de forma independiente. Los residuos de baterías, acumuladores y fuentes de luz se deben retirar de los aparatos. Consulte a sus autoridades locales o a su vendedor para obtener información sobre reciclaje y puntos de recogida. De acuerdo con lo establecido en las normativas locales, los establecimientos minoristas pueden tener la obligación de recuperar los residuos de baterías, aparatos eléctricos y electrónicos de forma gratuita. Su contribución a la hora de reutilizar y reciclar los residuos de baterías, aparatos eléctricos y electrónicos ayuda a reducir la demanda de materias primas. Los residuos de baterías, en especial las que contienen litio, y los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen materiales valiosos que se pueden reciclar, y que podrían afectar de forma negativa al medio ambiente y a la salud humana si no se desechan de un modo medioambientalmente responsable. Si lo hubiera, elimine cualquier dato personal de los residuos de los aparatos.

## PT TRADUÇÃO DO MANUAL ORIGINAL

### USO PREVISTO

O produto destina-se apenas a uma utilização doméstica.

O produto pode ser utilizado para aspirar pequenas quantidades de pó não tóxico em superfícies secas.

O produto não é adequado para aspirar líquidos.

Utilize o produto exclusivamente para o uso para o qual foi concebido.

**⚠️ ADVERTÊNCIA!** Leia todas as instruções dos avisos de segurança, as ilustrações e as especificações técnicas fornecidas com o produto. O incumprimento das instruções seguintes pode ocasionar acidentes como incêndios, choques eléctricos e/ou ferimentos graves.

### AVISOS DE SEGURANÇA - EXTRATOR DE PÓ PORTÁTIL DE

Este produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, se forem supervisionadas ou tiverem recebido instruções relativas à utilização do aparelho de uma forma segura, e se compreenderem os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

Nunca aspire materiais tais como brasas, pontas de cigarros e fósforos.

Não utilize o produto sem o filtro/coletor de pó estar montado.

Tenha muito cuidado quando utilizar o produto em escadas.

Não utilize o produto para apanhar objetos duros, tais como pregos, parafusos e moedas. Apanhar objetos duros pode resultar em danos no produto ou ferimentos pessoais.

Antes de fazer quaisquer trabalhos de manutenção ou limpeza ao produto, desmonte o conjunto de baterias.

Retire as pilhas recarregáveis do produto antes de as recarregar.

Não recarregue pilhas não recarregáveis.

Retire as pilhas gastas do produto e elimine-las em segurança.

Se o produto ficar armazenado durante um período de tempo prolongado, deve retirar as pilhas.

Não curto-circuite os terminais eléctricos das pilhas.

### AVISOS DE SEGURANÇA ADICIONAIS DAS BATERIAS

**⚠️ ADVERTÊNCIA!** Para reduzir o risco de incêndio, ferimentos pessoais e danos ao produto causados por curto-circuito, nunca coloque o conjunto de baterias ou a ferramenta dentro de qualquer líquido, nem deixe que sejam penetrados por qualquer líquido! Líquidos corrosivos ou condutivos como água salgada, determinadas substâncias químicas ou produtos que contenham branqueadores podem causar um curto-circuito.

Não deite fora baterias usadas juntamente com o lixo doméstico nem queimando-as. Os Distribuidores AEG estão disponíveis para recolher baterias velhas, para proteger o meio-ambiente.

Conjuntos de baterias que tenham estado algum tempo sem serem utilizados devem ser recarregados antes de serem utilizados.

Para assegurar a máxima vida útil, os conjuntos de baterias têm obrigatoriamente de ser totalmente carregados depois de serem utilizados.

Para um armazenamento da bateria superior a 30 dias:

- Armazene a bateria num local em que a temperatura seja inferior a 27 °C e afastada da humidade.
- Guarde as baterias num estado de carregamento de 30%-50%.
- A cada seis meses de armazenamento, carregue a bateria normalmente.

### Proteção da bateria

A bateria tem uma proteção de sobrecarga que a protege e ajuda a garantir uma vida útil prolongada.

Em condições de tensão extrema, os componentes electrónicos da bateria desligam o produto automaticamente. Para reiniciar, desligue o produto e ligue-o novamente. Se o produto não ligar

novamente, a bateria poderá estar completamente descarregada. Recarregue a bateria.

### Transporte de baterias de lítio

A bateria de íão de lítio está sujeita à legislação de mercadorias perigosas.

O transporte dessas baterias tem de ser feito de acordo com as disposições e os regulamentos locais, nacionais e internacionais.

- As baterias podem ser transportadas por via rodoviária sem mais equipamentos.
- O transporte comercial de baterias de íões de lítio por terceiros está sujeito à regulamentação de Mercadorias Perigosas. A preparação do transporte e o transporte apenas devem ser realizados por pessoal com a formação adequada e o processo deve ser supervisionado pelos especialistas correspondentes.

Quando transportar baterias:

- Assegure-se que os terminais de contacto da bateria estão protegidos e isolados para evitar curto-circuitos.
- Utilize materiais de embalagem para se certificar de que o conjunto de baterias está acondicionado de forma segura, contra movimentos ou quedas.
- Não transporte baterias com fissuras ou fugas.
- Contacte a empresa transitária para mais aconselhamento.

### CONHEÇA O SEU PRODUTO

Consulte a página 2.

1. Manípulo
2. Botão de ligar/desligar
3. Botão de libertação
4. Coletor de pó
5. Grelha do pré-filtro
6. Filtro
7. Bico
8. Bocal para chão
9. Vareta de extensão
10. Suporte do bico

### MANUTENÇÃO

Evite utilizar solventes ao limpar as peças de plástico. A maior parte dos plásticos é suscetível a vários tipos de solventes comerciais e a sua utilização poderá provocar danos. Utilize panos limpos para remover a sujidade, o pó de carbono, etc.

Utilize apenas acessórios AEG e sobresselentes AEG. Se for necessário substituir componentes que não foram descritos, entre em contacto com um dos nossos agentes de assistência técnica AEG (consulte a nossa lista de moradas de assistência técnica/garantia).

Se necessário, pode ser encomendado um diagrama mostrando o produto em perspetiva ampliada. Indique o tipo de produto e o número de série impresso na etiqueta e solicite o diagrama no seu agente local ou diretamente em: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

### SÍMBOLOS



Leia atentamente as instruções antes de ligar o produto.



ATENÇÃO! ADVERTÊNCIA! PERIGO!



Antes de fazer quaisquer trabalhos de manutenção ou limpeza ao produto, desmonte o conjunto de baterias.

$n_0$

Velocidade em vazio

V

Tensão



Corrente directa



Marca europeia de conformidade



Marca ucraniana de conformidade



Marca de conformidade EurAsian



Não elimine baterias, pilhas, equipamentos elétricos e eletrônicos juntamente com resíduos municipais não separados.

Os resíduos de baterias, pilhas e equipamentos elétricos e eletrônicos devem ser recolhidos separadamente.

Os resíduos de acumulares de baterias, pilhas e fontes de luz têm de ser retirados do equipamento.

Consulte a sua autoridade local ou retalhista para obter aconselhamento sobre reciclagem e pontos de recolha.

De acordo com os regulamentos locais, os retalhistas têm a obrigação de receber os resíduos de baterias, pilhas e equipamentos elétricos e eletrônicos livres de encargos.

A sua contribuição para reutilizar e reciclar os resíduos de baterias, pilhas e equipamentos elétricos e eletrônicos ajuda a reduzir a procura de matérias-primas.

As baterias e pilhas usadas, em particular, contêm lítio e os resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos contêm materiais recicláveis preciosos, que podem afetar negativamente o meio ambiente e a saúde humana se não forem eliminados de uma forma ambientalmente compatível.

Elimine os dados pessoais dos equipamentos, se existirem.

### NL VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

#### VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik binnenshuis.

Het apparaat kan worden gebruikt voor licht stofzuigen van niet-toxisch stof op droge oppervlakken.

Het apparaat is niet geschikt voor het opzuigen van vloeistoffen.

Gebruik het product niet voor andere doeleinden dan waarvoor het is bestemd.

**⚠ WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die met dit product worden meegeleverd. Als u onderstaande voorschriften niet opvolgt, kan dit leiden tot ongelukken zoals brand, elektrische schokken en/of ernstig lichamelijk letsel.

#### VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN - HANDSTOFZUIGER

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of met gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen betreffende het veilig gebruik van het toestel en de gevaren ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikelijk onderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

Zuig nooit materialen op zoals hete kolen, sigarettenpeuken of lucifers.

Gebruik het apparaat niet zonder correct geplaatste stofbak en/of filter.



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

UK

AR

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

AR

f

Wees extra voorzichtig bij gebruik van het apparaat op trappen.

Gebruik het apparaat niet om harde voorwerpen op te zuigen, zoals spijkers, schroeven of munten. Het opzuigen van harde voorwerpen kan eventueel leiden tot beschadiging van het apparaat en/of persoonlijk letsel.

Verwijder de accu voordat u werkzaamheden aan het product uitvoert.

Verwijder de oplaadbare accu's uit het apparaat voordat u deze oplaadt.

Laad nooit niet-oplaadbare accu's op.

Haal de lege accu's uit het apparaat en verwijder deze veilig.

Als het apparaat voor lange tijd ongebruikt wordt weggeborgen, verwijder dan de accu's.

Maak geen kortsluiting tussen de voedingspolen van de accu's.

### EXTRA WAARSCHUWINGEN BATTERIJVEILIGHEID

**⚠ WAARSCHUWING!** Dompel de accu of oplader nooit onder in vloeistof en laat er nooit vloeistof instromen, om het risico op brand, persoonlijk letsel en productschade door kortsluiting te vermijden. Corrosieve of geleidende vloeistoffen zoals zout water, bepaalde chemicaliën, bleekmiddelen of producten die bleekmiddelen bevatten, kunnen een kortsluiting veroorzaken.

Gooi gebruikte accu's niet weg met het huishoudelijk afval of verbrand ze niet. AEG-distributeurs nemen oude accu's terug ter bescherming van ons milieu.

Accu's die lange tijd niet gebruikt zijn, dienen voor gebruik opnieuw opgeladen te worden.

Voor een optimale levensduur dient de accu na gebruik volledig opgeladen te worden.

Voor langer dan 30 dagen opslaan van accu's:

- Bewaar de accu op een plaats waar de temperatuur lager is dan 27°C en uit de buurt van vocht.
- Bewaar accu's in een 30% -50% opgeladen toestand.
- Laad opgeslagen accu's zoals gewoonlijk om de zes maanden.

### Bescherming van accu

De accu heeft een beveiliging tegen overbelasting. Deze beschermt tegen een te hoge lading en helpt een lange levensduur te garanderen.

Bij extreme belasting schakelt de accu-elektronica het apparaat automatisch uit. Schakel om te herstarten het apparaat uit en vervolgens weer in. Als het product niet opnieuw opstart, is de accu mogelijk volledig leeg. Laad het batterijpak op.

### Vervoeren van lithium batterijen

De lithium-ionaccu is onderworpen aan de wetgeving inzake gevaarlijke stoffen.

Vervoer van de accu's is geregeld volgens plaatselijke, nationale en internationale voorwaarden en regelgeving.

- Accu's kunnen zonder verdere vereisten over de weg worden vervoerd.
- Commercieel vervoer van lithium-ion-accu's door derde partijen is onderhevig aan regelgeving voor gevaarlijke stoffen. De voorbereidingen voor het transport en het transport zelf mag uitsluitend worden uitgevoerd door personeel dat vakkundig werd opgeleid en het proces moet worden begeleid door overeenkomstige experts.

Tijdens het vervoeren van accu's:

- Zorg ervoor dat de batterijcontactterminals beschermd en geïsoleerd zijn om kortsluiting te voorkomen.
- Zorg ervoor dat de accu niet kan verschuiven binnen de verpakking.
- Geen gekraakte of lekkende accu's vervoeren.
- Controleer bij het doorsturende bedrijf voor verder advies.

### KEN UW PRODUCT

Zie pagina 2.

1. Handgreep
2. Aan-/uitknop
3. Ontgrendelingsknop
4. Stofbak
5. Voorfilterzeef
6. Filter
7. Spleetmondstuk

8. Vloermondstuk
9. Verlengde lans
10. Houder spleetmondstuk

### ONDERHOUD

Vermijd het gebruik van oplosmiddelen bij het reinigen van kunststof onderdelen. De meeste kunststoffen zijn gevoelig voor diverse soorten in de handel verkrijgbare oplosmiddelen en kunnen door het gebruik daarvan worden beschadigd. Gebruik schone doeken om vuil, carbonstof, etc. te verwijderen.

Gebruik alleen accessoires en reserveonderdelen van AEG. Als er onderdelen vervangen moeten worden die niet omschreven zijn, neem dan contact op met een van onze medewerkers van AEG-serviceonderhoud (zie onze lijst van garantie-/serviceonderhoudsadressen).

Eventueel kunt u een onderdelenoverzicht van het apparaat bestellen. Vermeld het producttype en het serienummer dat op het etiket staat en bestel het overzicht bij uw lokale serviceagent of direct bij: Technonic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

### SYMBOLEN



Lees de instructies zorgvuldig door alvorens het apparaat in gebruik te nemen.



LET OP! WAARSCHUWING! GEVAAR!



Verwijder de accu voordat u werkzaamheden aan het product uitvoert.



Onbelast toerental



Spanning



Gelijkstroom



CE-markering



Oekraïens conformiteitskeurmerk



EurAsian-symbool van overeenstemming



Gooi afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet weg als ongesorteerd gemeentelijk afval.

Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur moet afzonderlijk worden ingezameld.

Afvalbatterijen, afvalaccu's en lichtbronnen moeten uit de apparatuur worden verwijderd.

Neem contact op met uw gemeente of winkelier voor advies over recycling en het inzamelpunt.

Volgens de plaatselijke voorschriften kunnen detailhandelaars verplicht zijn afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kosteloos terug te nemen.

Uw bijdrage aan hergebruik en recycling van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur helpt de vraag naar grondstoffen te verminderen.

Afgedankte elektriske en elektroniske apparatur bevat waardevolle, recycleerbare materialen, die een negatief effect kunnen hebben op het milieu en de volksgezondheid, indien zij niet op een milieuvriendelijke manier worden verwijderd. Verwijder eventuele persoonlijke gegevens van afgedankte apparatuur.

## DA OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE BRUGSANVISNING

### TILTÆNKET ANVENDELSESFORMÅL

Produktet er kun beregnet til husholdningsbrug.

Produktet kan bruges til let støvsugning af ikke-giftigt støv på tørre overflader.

Produktet er ikke egnet til støvsugning af væsker.

Må ikke bruges til andre formål.

**⚠ ADVARSEL!** Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, som leveres med produktet. Hvis nedenstående forskrifter ikke overholdes, kan der ske uheld og ulykker som brand, elektrisk stød og/eller alvorlige personskader.

### SIKKERHEDSADVARSLER - HÅNDHOLDT STØVUDSUGER

Dette produkt kan anvendes af børn fra 8 år og opefter og personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk formåen eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller har fået instruktion i brug af apparatet på en sikker måde og forstår de involverede farer. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn uden overvågning.

Opsug aldrig materialer som varmt kul, cigaretskodder og tændstikker.

Brug kun produktet med en monteret støvbeholder eller filter.

Udvis ekstra forsigtighed, når du bruger produktet på trapper.

Undgå at bruge produktet til at opsamle hårde genstande, såsom søm, skruer og mønter. Opsugning af hårde genstande kan medføre produktskade eller personskade.

Fjern batteripakken inden start af arbejde på produktet.

Udtag de genopladelige batterier fra produktet, inden de genoplades.

Genoplad ikke ikke-genopladelige batterier.

Fjern udtjente batterier fra produktet og bortskaf dem på sikker vis.

Hvis produktet skal opbevares ubrugt i længere tid, skal batterierne fjernes.

Undlad at kortslutte batterierne terminaler.

### YDERLIGERE SIKKERHEDSADVARSLER OM BATTERI

**⚠ ADVARSEL!** For at nedsætte risikoen for brand, personskade og produktbeskadigelse på grund af kortslutning må dit redskab, batteripakke eller oplader aldrig nedsænkes i en væske, ligesom væsker ikke må flyde ind i dem. Sørg ligeledes for, at der ikke trænger væske ind i enhederne og batterierne. Korroderende eller ledende væsker, f.eks. saltvand, bestemte kemikalier, blegestoffer eller produkter, som indeholder blegestoffer, kan forårsage kortslutning.

Brugte batterier må ikke bortskaffes som husholdningsaffald eller afbrændes. AEG's forhandlere tilbyder at modtage gamle batterier for at beskytte miljøet.

Batteripakker, der ikke er brugt i et stykke tid, skal genoplades inden brug.

For at opnå en optimal levetid for batteripakker skal de oplades fuldstændigt efter brug.

Ved opbevaring af batterier længere end 30 dage:

- Opbevar batteriet på et tørt sted med temperaturer under 27 ° C.
- Opbevar batterierne i en 30% -50% opladet tilstand.

- Hvert halve år under opbevaring, skal pakken oplades som normalt.

### Beskyttelse af batteripakken

Batteripakken har overbelastningsbeskyttelse, der beskytter den mod overbelastning og hjælper med at sikre en lang levetid.

Ved ekstrem belastning slukker batterielektronikken automatisk for produktet. For at genstarte slukkes produktet og tændes derefter igen. Hvis produktet ikke starter igen, kan batteripakken være helt afladet. Genoplad batteripakken.

### Transport af lithium-batterier

Lithium-ion-batteriet er omfattet af lovgivningen om farligt gods.

Transport af de batterier skal foretaget i overensstemmelse med lokale, nationale og internationale forskrifter og forordninger.

- Batterier kan transporteres på offentlig vej uden yderligere krav.
- Kommerciel transport af lithium-ion-batterier foretaget af tredjeparter er underlagt forordninger om farligt gods. Forberedelse af transport og selve transporten må kun forestås af behørigt uddannet personale, og processen skal ledsages af relevante fagfolk.

Ved transport af batterier:

- Kontrollér, at batteriets kontaktklemmer er beskyttet og isoleret for at forebygge kortslutning.
- Sørg for, at batteripakken er sikret mod bevægelse inden i emballagen.
- Undlad at transportere batterier med revner eller utætheder.
- Rådfor dig desuden hos speditøren.

### KEND DIT PRODUKT

Se side 2.

1. Håndtag
2. Tænd/Sluk-knap
3. Udløserknap
4. Støvbeholder
5. Forfilterskærm
6. Filter
7. Sprækkestyktke
8. Gulvdyse
9. Forlængersættestang
10. Holder til sprækkestyktke

### VEDLIGEHOLDELSE

Undgå at bruge opløsningsmidler ved rengøring af plastdele. De fleste former for plastik er modtagelige for forskellige typer kommercielle opløsningsmidler og kan blive beskadiget ved deres anvendelse. Brug rene klude til at fjerne snavs, kulstøv osv.

Brug kun AEG-tilbehør og AEG-reservedele. Hvis komponenter, der ikke er blevet beskrevet, skal udskiftes, så kontakt et af vores AEG servicecentre (se vores liste over garanti-/serviceadresser).

Om nødvendigt kan der bestilles en eksploderet visning af produktet. Angiv produkttypen og serienummeret, der er trykt på etiketten, og bestil tegningen hos dine lokale serviceagenter eller direkte på: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

### SYMBOLER



Læs anvisningerne omhyggeligt inden du starter produktet.



FORSIGTIG! ADVARSEL! FARE!



Fjern batteripakken inden start af arbejde på produktet.



Tomgangshastighed



Spænding



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG






RO

MK

UK

AR

!

	Direkte strøm
	Europæisk overensstemmelsesmærkning
	Ukrainsk overensstemmelsesmærkning
	EurAsian overensstemmelsesmærke
	<p>Bortskaf ikke brukte batterier, elektriske dele og elektronisk utstyr som usortert kommunalt affald.</p> <p>Brugte batterier, kasserede elektriske dele og elektronisk utstyr skal innsamlas separat.</p> <p>Brugte batterier, affaldsakkumulatorer og lyskilder skal fjernes fra utstyret.</p> <p>Kontakt din lokale myndighet eller forhandler for rådgivning om genbrug og innsamlingssted.</p> <p>Ifølge lokale bestemmelser er detailhandlere måske forpligtede til gratis at tage kasserede batterier, elektriske dele og elektronisk utstyr retur til bortskaftelse.</p> <p>Dit bidrag til genbrug og genanvendelse af kasserede batterier, elektriske dele og elektronisk utstyr bidrager til at reducere efterspørgslen efter råmaterialer.</p> <p>Kasserede batterier, navnlig indeholdende lithium, og kasserede elektriske dele og elektronisk utstyr indeholder værdifulde, genanvendelige materialer, som kan have en negativ indvirkning på miljøet og menneskers sundhed, hvis det ikke bortskaftes på en miljøvenlig måde.</p> <p>Slet persondata fra eventuelt kasseret utstyr.</p>

Fjern batteripakken før du starter arbeid på produktet.

Fjern de oppladbare batteriene fra produktet før du lader dem opp igjen.

Ikke lad opp ikke-oppladbare batterier.

Fjern utbrukte batterier fra produktet og kast dem på en sikker måte.

Fjern batteriene hvis apparatet skal lagres eller ikke brukes over en lengre periode.

Ikke kortslutt forsyningsterminalene til batteriene.

### EKSTRA ADVARSLER FOR BATTERISIKKERHET

**⚠ ADVARSEL!** For å redusere risikoen for brann, personskade og produktskade på grunn av en kortslutning skal verktøyet, batteripakken eller laderen aldri senkes ned i væske, og væske skal aldri flyte inn på innsiden av disse. Korroderende og ledende væsker som saltvann, visse kjemikalier og blekemidler eller produkt som inneholder blekemidler kan forårsake en kortslutning.

Ikke brenn kast brukte batterier sammen med husholdningsavfall. Skal ikke brennes. Utladde batterier kan leveres til AEG-distributører.

Batteripakker som ikke har vært brukt på en stund bør lades opp før du bruker dem.

Batteripakkene må lades helt opp etter bruk hvis du ønsker at de skal vare lengst mulig.

For batteripakkelagring som er lengre enn 30 dager:

- Oppbevar batteripakken der temperaturen er under 27 °C og på avstand fra fuktighet.
- Oppbevar batteripakken ei en 30-50 % ladet tilstand.
- Etter hver sjettemåned med lagring skal pakken lades som vanlig.

### Beskyttelse av batteripakken

Batteripakken har overbelastningsvern for å beskytte den mot overbelastning og hjelper til med å sikre en lang levetid.

Under ekstrem belastning slår batterielektronikken av produktet automatisk. For å starte på nytt, slå av produktet og deretter på igjen. Hvis produktet ikke starter opp igjen, kan det hende at batteripakken kan ha ladet helt ut. Lad opp batteripakken.

### Transportere litium-batterier

Litium ion-batteri omfattes av lovgivning for farlig gods.

Transport av disse batteriene må gjøres i samsvar med lokale, nasjonale og internasjonale bestemmelser og forskrifter.

- Batterier kan transporteres på vei uten ytterligere krav.
- Kommerisiell frakt av Litium-Ion-batterier er underlagt bestemmelsene om transport av farlig gods. Klargjøring av transporten og transporten kan kun utføres av passende opplærte personer og prosessen må følges av tilsvarende kvalifiserte eksperter.

Iverksatt følgende tiltak når du frakter batteriene:

- Påse at batterienes kontaktterminaler er beskyttet og isolert for å hindre kortslutning.
- Se til at batteripakken er sikret mot bevegelse inni pakningen.
- Ikke transportert batterier som har sprekker eller lekkere.
- Sjekk med transportfirmaet for ytterligere råd.

### KJENN PRODUKTET DITT

Se side 2.

1. Håndtak
2. På/av-knapp
3. Slipp knapp
4. Støvbeholder
5. Grovfilterskjerm
6. Filter
7. Sprekkdyse
8. Gulvdyse
9. Forlengelsesstav
10. Sprekkdyseholder

### VEDLIKEHOLD

Unngå bruk av løsemidler ved rengjøring av plastdeler. De fleste plasttyper er følsomme overfor ulike typer kommersielle løsemidler og kan skades av bruken av disse. Bruk rene kluter for å fjerne smuss, karbonstøv osv.

## NO OVERSETTELSE AV DE ORIGINALE INSTRUKSJONENE

### FORMÅLSMESSIG BRUK

Produktet er kun beregnet til husholdningsbruk.

Produktet kan brukes til lett støvsuging av ikke-giftig støv fra tørre overflater.

Produktet er ikke egnet for suging av noen væske.

Ikke bruk produktet på noe annen måte enn det som er beskrevet som tiltenkt bruk.

**⚠ ADVARSEL!** Les alle sikkerhetsadvarsler og -instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som følger med produktet. Hvis forskriftene nedenfor ikke overholdes, kan det forårsake ulykker som brann, elektrisk støt og/eller alvorlige personskader.

### SIKKERHETSADVARSLER - HÅNDHOLDT STØVSUGER

Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med redusert fysisk, sensorisk eller mental kapasitet, eller manglende erfaring og kunnskap hvis de holdes under tilsyn eller har blitt instruert med hensyn til bruken av apparatet på en trygg måte og forstår farene som er involvert. Barn skal ikke leke med produktet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

Støvsug aldri materialer som varm kull, sigarettstumper og fyrstikker.

Støvbeholderen eller filteret skal alltid være installert når du bruker produktet.

Vær ekstra forsiktig når du bruker produktet i trapper.

Ikke bruk produktet til å plukke opp harde gjenstander, som spiker, skruer og mynter. Plukking av harde gjenstander kan føre til skade på produktet eller personskade.



Bruk bare tilbehør og reservedeler fra AEG. Kontakt en av AEG-serviceagentene våre hvis du må erstatte deler som ikke er omtalt her (se listen over garanti/serviceadresser).

Ved behov kan en eksplodert visning av produktet bestilles. Angi produkttype og serienummer som er skrevet på etiketten og bestill tegningen ved den lokale serviceagenten eller direkte på: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLER



Les anvisningene nøye før start av produktet.



ADVARSEL! ADVARSEL! FARE!



Fjern batteripakken før du starter arbeid på produktet.

$n_0$

Hastighet ubelastet

V

Spenning



Likestrøm



Europeisk samsvarsmerking



Ukrainsk samsvarsmerking



EurAsian Konformitetstegn



Ikke kast avfallsbatterier, elektrisk og elektronisk utstyrsavfall som usortert kommunalt avfall.

Avfallsbatterier og elektrisk og elektronisk utstyrsavfall må samles inn separat.

Avfallsbatterier, avfallsakkumulatører og lyskilder må fjernes fra utstyret.

Førhør deg med de lokale myndighetene for resirkuleringsråd og innsamlingspunkt.

I henhold til lokale forskrifter kan forhandlere være forpliktet til å ta tilbake avfallsbatterier, elektrisk og elektronisk utstyrsavfall gratis.

Ditt bidrag til gjenbruk av og gjenvinning av avfallsbatterier, elektrisk og elektronisk utstyrsavfall bidrar til å redusere etterspørselen etter råmaterialer.

Avfallsbatterier, spesielt de som inneholder litium og elektrisk og elektronisk utstyrsavfall inneholder verdifulle, resirkulerbare materialer som kan påvirke miljøet og menneskets helse negativt, hvis de ikke blir kastet på en miljøkompatibel måte.

Slett personlig data fra utstyrsavfall, om noen.

Produkten ska inte användas för att suga upp vätska.

Använd inte produkten på något annat sätt än vad som är avsett.

**⚠ VARNING!** Läs alla säkerhetsvarningar och instruktioner, illustrationer och specifikationer som medfølger produktet. Underlåtenhet att respektera dessa föreskrifter kan leda till olyckor som brand, elektriska stötar och/eller allvarliga kroppsskador.

## SÄKERHETSVARNINGAR - HANDHALLEN DAMMSUGARE

Produkten kan användas av barn från åtta års ålder och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk och/eller psykisk förmåga, eller som inte har erfaringenhet av den eller vet hur den fungerar, om de gör det under övervakning eller har fått anvisninger om hur produktet ska användas på säkert sätt och förstår vilka risiker som finns. Barn får inte leka med produktet. Rengjørings- og anvænderunderhåll får inte utföras av barn utan övervakning.

Dammsug aldrig material som varmt kol, cigarettfimpar og tændsticker.

Använd inte produktet utan dammbehållare eller filter på plats.

Var extra försiktig när du använder produktet i trappor.

Använd inte produktet för att plocka upp hårda föremål, som spikar, skruvar og mynt. Att plocka upp hårda föremål kan resultera i produkt- eller personskada.

Ta bort batteripaketet innan du påbörjar arbete på produktet.

Ta bort de oppladningsbara batterierne från produktet före laddning.

Ladda inte om icke-återopladdningsbara batterier.

Ta bort förbrukade batterier från produktet og kassera dem på ett säkert sätt.

Om produktet inte används under en längre tid ska batterierne tas ur.

Kortslut inte batterierne uttag.

## YTTERLIGARE SÄKERHETSVARNINGAR FÖR BATTERIER

**⚠ VARNING!** För att minska risken för brand, personskador og produktsskador på grund av kortslutning, sänk aldrig ner verktyget, batteripaketet eller laddaren i vätska og låt inte vätska tränga in i dem. Korroderande eller ledande vätskor, som saltvatten, vissa kemikalier, blekningsmedel eller produkter som inneholder blekmedel, kan orsaka en kortslutning.

Kasta inte förbrukade batterier i hushållssoporna eller genom att bränna dem. AEG Distributors erbjuder sig att ta hand om gamla batterier för att skydda vår miljö.

Batteripaketet som inte har använts under någon tid skall laddas före användning.

För optimal livslängd skall batteripaketet laddas upp helt og hållet efter användning.

För batteripaketet som förvaras längre än 30 dagar:

- Förvara batteripaketet där temperaturen är under 27 °C og i en fuktfri miljö.
- Förvara batteripaketet i ett laddningstillstånd mellan 30-50 %.
- Ladda batteripaketet som vanligst var 6:e månad.

### Skydd för batteripaket

Batteripaketet har ett överbelastningsskydd som skyddar det från att överbelastas og hjälper till att säkerställa lång livslängd.

Vid extrem påfrestning stänger batterielektroniken av produktet automatisk. För att starta om produktet, stäng av den og slå på den igen. Om produktet inte starter opp igjen kanskje batteripaketet är helt urladdat. Återladda batteripaketet.

### Transportera litiumbatterier

Litiumionbatteriet ska hanteras som farligt gods.

Transport av dessa batterier måste ske i enlighet med lokale, nationale og internationale bestämmelser og föreskrifter.

- Batterier kan utan spesielle krav transporteras på väg.
- Kommerciell transport av litium-jon-batterier genom tredje part lyder under bestämmelser om farligt gods. Transportförberedelse og transport får enbart utföras av därför utbildade personer og processen ska övervakas av motsvarande experter.

Vid transport av batterier:

EN
DE
FR
IT
ES
PT
NL
DA
NO
SV
FI
EL
TR
CS
SK
PL
HU
SL
HR
LV
LT
ET
RU
BG
RO
MK
UK
AR

## SV ÖVERSÄTTNING AV ORIGINALINSTRUKTIONERNA

### ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Produkten är endast avsedd för hemmabruk.

Produkten kan användas för lättare dammsugning icke-toxiskt damm på torra ytor.

- Se till att batteriernas kontaktterminaler är skyddade och isolerade så att kortslutning förhindras.
- Säkerställ att batteripaketet inte kan röra sig inuti förpackningen.
- Transportera inte batterier som är spruckna eller läcker.
- Kontrollera med vidarebefordrande företag för mer information.

## LÄR KÄNNA DIN PRODUKT

Se sidan 2.

1. Handtag
2. På/av-knapp
3. Lösöringsknapp
4. Dammbehållare
5. Förfiltregaller
6. Filter
7. Sprickmunstycke
8. Golvmunstycke
9. Förlängningsarm
10. Hållare för sprickmunstycke

## UNDERHÅLL

Använd inte lösningsmedel vid rengöring av plastdelar. De flesta plaster är känsliga för olika typer av kommersiella lösningsmedel och kan skadas genom användningen av dessa. Använd rena dukar för att avlägsna smuts, koldamm osv.

Använd endast tillbehör och reservdelar från AEG. Om komponenter som inte har beskrivits här behöver ersättas, var vänlig kontakta ett av våra AEG serviceombud (se vår förteckning över garanti-/serviceadresser).

Vid behov kan en sprängskiss av produkten beställas. Ange produkttyp och serienummer (finns tryckta på märkningen) och beställ ritningen från ditt lokala serviceombud eller direkt på: Techronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLER

	Läs anvisningarna noggrant innan du startar produkten.
	OBSERVERA! VARNING! FARA!
	Ta bort batteripaketet innan du påbörjar arbete på produkten.
$n_o$	Tomgångshastighet
V	Spänning
	Likström
	CE-märkning
	Ukrainsk CE-märkning
001	
	EurAsian överensstämmelsesymbol
	Kassera inte uttjänta batterier, elavfall och elektronisk utrustning som restavfall. Uttjänta batterier, elavfall och elektronisk utrustning måste samlas in separat. Uttjänta batterier, uttjänta ackumulatörer och ljuskällor måste avlägsnas från utrustningen. Fråga din lokala myndighet eller återförsäljare för återvinningsråd och uppsamlingsplats.

Beroende på lokala bestämmelser kan återförsäljare vara skyldiga att kostnadsfritt ta tillbaka uttjänta batterier, elavfall och elektronisk utrustning.

Ditt bidrag till återanvändning och återvinning av elavfall, uttjänta batterier och elektronisk utrustning bidrar till att minska behovet av råmaterial.

Uttjänta batterier, särskilt litiumbatterier, samt elavfall och elektronisk utrustning innehåller värdefulla, återvinningsbara material som kan påverka miljön och människors hälsa negativt, om de inte kasseras på ett miljömässigt sätt.

Radera eventuella personuppgifter från avfallsutrustningen.

## FI ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN KÄÄNNÖS

### KÄYTTÖTARKOITUS

Laitte on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön.

Laitetta voi käyttää myrkyttömän pölyn kevyeen imurointiin kuivilla pinoilla.

Laitte ei sovellu nesteiden imemiseen.

Älä käytä tätä tuotetta millään muulla tavalla kuin mihin se on tarkoitettu.

**VAROITUS!** Lue kaikki laitteen mukana toimitetut turvallisuusvaroitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot. Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa onnettomuuksia kuten tulipalon, sähköiskun ja/tai vakavia ruumiinvammoja.

### TURVALLISUUSVAROITUKSET - KÄSIKÄYTTÖINEN PÖLYNEROTIN

Tätä tuotetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, jos heitä valvotaan tai heille on annettu laitteen turvallista käyttöä koskevia ohjeita, ja jos he ymmärtävät laitteen vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa tehdä laitteen puhdistusta ja käyttäjälle kuuluvaa ylläpitoa ilman valvontaa.

Älä koskaan imuroi materiaaleja, kuten kuumaa hiiltä, tupakantumpeja ja tultikkuja.

Älä käytä laitetta ilman polylokeroa tai pölysuodatinta.

Ole erityisen varovainen, kun käytät laitetta portaissa.

Älä käytä laitetta kovien esineiden, kuten naulojen, ruuvien ja kolikoiden, imuroimiseen. Kovien esineiden imuroiminen voi aiheuttaa tuotevahinkoja tai henkilövammoja.

Irrota akkuyksikkö laitteesta ennen kuin teet siihen mitään toimenpiteitä.

Irrota ladattavat akut laitteesta ennen niiden lataamista.

Älä lataa lataamattomia akkuja.

Poista tyhjät akut laitteesta ja hävitä ne turvallisesti.

Jos laitetta säilytetään käyttämättömänä pidemmän aikaa, poista akut.

Älä laita akkujen syöttöliittimiä oikosulkuun.

### MUITA AKUN TURVALLISUUSVAROITUKSIA

**VAROITUS!** Jotta oikosulusta aiheutuva tulipalon, loukkaantumisen ja tuotevaurion riski olisi pienempi, älä koskaan upota työkalua, akkuyksikköä tai laturia nesteeseen tai päästä nesteitä niiden sisälle. Syövyttävät tai sähköä johtavat nesteet, kuten suolavesi, tietyt kemikaalit ja laukaisuaineet tai valkaisuaineita sisältävät tuotteet voivat aiheuttaa lyhytsulun.

Älä hävitä akkuja talousjätteiden seassa tai polttamalla. AEG:n tuotejalkelijat ottavat takaisin vanhat akut ympäristön suojelemiseksi.

Jos akkupakkauksia ei ole käytetty vähään aikaan, ne on ladattava uudelleen ennen käyttöä.



Akkupakkausten käyttöä optimoimiseksi ne on ladattava täyteen, käytön jälkeen.

Jos akkupakkaus on varastoituna yli 30 päivää:

- Säilytä akkupakkausta paikassa, jossa ei ole kosteutta ja jossa lämpötila on alle 27 °C.
- Säilytä akkupakkauksia 30 %-n - 50 %-n varauksillassa.
- Lataa säilytysaikana akkupakkaus kuuden kuukauden välein normaalisti.

#### Akkupakkauksen suojaaminen

Akkupakkauksessa on ylikuormitussuoja, joka suojaaa sitä ylikuormitukselta ja auttaa varmistamaan pitkän käyttöajan.

Äärimmäisessä rasituksessa akun elektroniikka sammuttaa laitteen automaattisesti. Kun haluat jatkaa, sammuta laite ensin ja käynnistä sitten heti uudelleen. Jos laite ei käynnisty uudelleen, akkupakkaus on saattanut purkautua kokonaan. Lataa akkupakkaus uudelleen.

#### Litiumakkujen kuljettaminen

Litiumioniakku on vaarallisten tuotteiden lainsäädännön alainen.

Akkujen kuljettamisessa on noudatettava paikallisia, kansallisia ja kansainvälisiä säännöksiä ja määräyksiä.

- Akkuja voidaan kuljettaa maanteillä ilman lisävaatimuksia.
- Litiumioniakkujen kaupallinen kuljetus kolmansien osapuolten toimesta on vaarallisten aineiden säännösten alainen. Kuljetusvalmistelut ja kuljetus vaativat yksinomaan asianmukaisesti koulutettua henkilöstöä, ja vastaavien asiantuntijoiden on valvottava toimintaa.

Akkujen kuljettaminen:

- Varmista, että akkujen navat on suojattu ja eristetty oikosululta.
- Varmista, että akkupaketti on pakattu turvallisesti niin, ettei se liiku pakkauksessa.
- Älä kuljeta akkuja, jotka ovat halkeilleet tai vuotavat.
- Kysy välitysyritykseltä lisäneuvoja.

#### TUNNE TUOTTEISI

Ks. sivu 2.

1. Kahva
2. Virtapainike
3. Vapautuspainike
4. Pölyloker
5. Esisuodatinikkuna
6. Suodatin
7. Rakosuulake
8. Lattiasuutin
9. Jatkovarsi
10. Rakosuulakepidin

#### HUOLTO

Vältä liuottimien käyttöä puhdistaussasi muoviosia. Useimmat suovit ovat herkkiä monentyyppisille kaupallisille liuottimille ja saattavat vahingoittaa niitä käytettäessä. Poista lika, hiilipöly jne. puhtailla liinoilla.

Käytä vain AEG:n tarvikkeita ja varaosia. Jos jokin tässä kuvaamatta oleva osa pitää vaihtaa, ota yhteys johonkin AEG:n huoltohenkilöstöä (ks. takuu- ja huolto-osoitteiden luettelo).

Laitteen räjähdyskuvan voi tilata tarvittaessa. Ilmoita tuotetyyppi ja etikettiin painettu sarjanumero ja tilaa piirros paikallisella huoltoedustajalta tai suoraan osoitteesta: Techtron Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

#### SYMBOLIT



Lue ohjeet huolellisesti ennen laitteen käynnistämistä.



HUOMIO! VAROITUS! VAARA!



Irrota akkuyksikkö laitteesta ennen kuin teet siihen mitään toimenpiteitä.

	Nopeus ilman kuormaa
	Jännite
	Tasavirta
	Eurooppalainen vaatimustenmukaisuusmerkintä
	Ukrainalainen vaatimustenmukaisuusmerkintä
	EurAsian-vaatimustenmukaisuusmerkki
	Älä hävitä käytettyjä akkuja sekä sähkö- ja elektroniikkalaiteromua lajittelemattomana yhdyskuntajätteenä. Käytetyt akut sekä sähkö- ja elektroniikkalaiteromu on kerättävä erikseen. Käytetyt paristot ja akut ja hukkavalonlähteet on poistettava laitteista. Kysy paikalliselta viranomaiselta tai jälleenmyyjältä kierrätysneuvoja ja keräyspiste. Paikallisten määräysten mukaan jälleenmyyjillä voi olla velvollisuus ottaa käytetyt akut sekä sähkö- ja elektroniikkalaiteromu takaisin veloituksetta. Panoksesi käytettyjen akkujen sekä sähkö- ja elektroniikkalaiteromun uudelleenkäyttöön ja kierrätykseen auttaa vähentämään raaka-aineiden kysyntää. Käytetyt, erityisesti litiumia sisältävät akut sekä sähkö- ja elektroniikkalaiteromu sisältävät arvokkaita, kierrätettäviä materiaaleja, jotka voivat vaikuttaa haitallisesti ympäristöön ja ihmisten terveyteen, jos niitä ei hävitetä ympäristöstävällisellä tavalla. Poista mahdolliset henkilötiedot jätelaitteista.

- 
- EN
- DE
- FR
- IT
- ES
- PT
- NL
- DA
- NO
- SV
- FI
- EL
- TR
- CS
- SK
- PL
- HU
- SL
- HR
- LV
- LT
- ET
- RU
- BG
- RO
- MK
- UK
- AR
- 

#### ΕΛ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

#### ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ - ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΧΕΙΡΟΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΚΟΝΗ

Η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση.

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί για ελαφριές εργασίες απορρόφησης μη τοξικής σκόνης από στεγνές επιφάνειες.

Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για απορρόφηση οποιοδήποτε υγρού.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν με τρόπο διαφορετικό από αυτόν που αναφέρεται για τη χρήση του.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφάλειας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το προϊόν. Τυχόν μη τήρηση όλων των παρακάτω οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑ ΣΚΟΝΗΣ

Η παρούσα συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας ή γνώσης, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους συνεπαγόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση εκ μέρους του χρήστη δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.



Ποτέ μην απορροφάτε υλικά όπως καυτά κάρβουνα, γόπες τοιγάρων και σπρίτσα.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς να είναι το δοχείο συλλογής σκόνης ή το φίλτρο στη θέση του.

Προσέχετε ιδιαίτερα όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε σκάλες.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για σκούπισμα σκληρών αντικειμένων όπως καρφιά, βίδες και νομίσματα. Αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή ή τραυματισμό του χρήστη.

Αφαιρέστε τη μπαταρία πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στο μηχάνημα.

Αφαιρέστε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες από τη συσκευή πριν τις επαναφορτίσετε.

Μην φορτίζετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

Αφαιρέστε τις εξαντλημένες μπαταρίες από τη συσκευή και απορριψτε τις με ασφάλεια.

Εάν η συσκευή πρόκειται να αποθηκευτεί για μεγάλο διάστημα, οι μπαταρίες πρέπει να αφαιρούνται.

Μην βραχυκυκλώνετε τα άκρα τροφοδοσίας των μπαταριών.

## ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Για ελαχιστοποίηση του κινδύνου φωτιάς, τραυματισμών και καταστροφής αντικειμένων λόγω βραχυκυκλώματος, φροντίστε να μην βυθίζετε το εργαλείο, το πακέτο μπαταρίας ή τον φορτιστή σε υγρά και μην αφήνετε τυχόν υγρά να εισχωρήσουν σε αυτά. Διαβρωτικά ή αγώγιμα υγρά, όπως το θαλάσσιο νερό, κάποια βιομηχανικά χημικά, το χλώριο, προϊόντα που περιέχουν χλώριο, κ.α., μπορούν να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα.

Μην απορρίπτετε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες με τα απόβλητα του σπιτιού και μην τις καίτε. Οι διανομείς της AEG αναλαμβάνουν την παραλαβή παλιών μπαταριών για την προστασία του περιβάλλοντος.

Πακέτα μπαταρίας που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για κάποιο διάστημα θα πρέπει να φορτίζονται πριν από τη χρήση.

Για μέγιστη διάρκεια ζωής, τα πακέτα μπαταρίας πρέπει να φορτίζονται πλήρως μετά από τη χρήση.

Για αποθήκευση μπαταριών πάνω από 30 ημέρες:

- Αποθηκεύστε την μπαταρία σε χώρο όπου η θερμοκρασία είναι κάτω από 27 °C και μακριά από την υγρασία.
- Αποθηκεύστε τα πακέτα μπαταρίας φορτισμένα κατά 30%-50%.
- Κάθε έξι μήνες αποθήκευσης, φορτίζετε τη μπαταρία ως συνήθως.

### Προστασία πακέτου μπαταρίας

Η μπαταρία διαθέτει προστασία υπερφόρτωσης που την προστατεύει από την υπερφόρτωση και εξασφαλίζει μακρά διάρκεια ζωής.

Υπό ακραία καταπόνηση, τα ηλεκτρονικά στοιχεία της μπαταρίας απενεργοποιούν αυτόματα το προϊόν. Για να ξαναθέσετε το προϊόν σε λειτουργία, απενεργοποιήστε και στη συνέχεια ενεργοποιήστε το ξανά. Αν το προϊόν δεν ξεκινήσει ξανά, ενδέχεται να έχει αποφορτιστεί πλήρως το πακέτο μπαταρίας. Επαναφορτίστε το πακέτο μπαταρίας.

### Μεταφορά μπαταριών λιθίου

Οι μπαταρίες λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις της Νομοθεσίας περί Επικίνδυνων Εμπορευμάτων.

Η μεταφορά των μπαταριών αυτών πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τις τοπικές, εθνικές και διεθνείς διατάξεις και κανονισμούς.

- Οι μπαταρίες μπορούν να μεταφερθούν οδικώς χωρίς περαιτέρω απαιτήσεις.
- Η εμπορική μεταφορά μπαταριών ιόντων λιθίου από τρίτους υπόκειται στις απαιτήσεις της Νομοθεσίας περί Επικίνδυνων Εμπορευμάτων. Η προετοιμασία της μεταφοράς και η εκτέλεσή της πρέπει να πραγματοποιούνται αποκλειστικά από κατάλληλα εκπαιδευμένα άτομα και η διαδικασία πρέπει να εγκρίνεται από σχετικούς εμπειρογνώμονες.

Κατά τη μεταφορά μπαταριών:

- Βεβαιωθείτε ότι οι ακροδέκτες επαφής της μπαταρίας είναι προστατευμένοι και μονωμένοι προς αποφυγή βραχυκυκλώματος.
- Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία παραμένει ακίνητη εντός της συσκευασίας.
- Μη μεταφέρετε μπαταρίες που έχουν χτυπήματα ή διαρροή.
- Ενημερωθείτε από τη πρακτορεία μεταφορών για περαιτέρω ειδοποιήσεις.

## ΓΝΩΡΙΣΤΕ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΣΑΣ

Βλ. σελίδα 2.

1. Λαβή
2. Κουμπί λειτουργίας On/off
3. Πλήκτρο απασφάλισης
4. Δοχείο συλλογής σκόνης
5. Προστατευτικό προφίλτρου
6. Φίλτρο
7. Ακροφύσιο για χαραμάδες
8. Ακροφύσιο δαπέδου
9. Ράβδος προέκτασης
10. Υποδοχή ακροφυσίου για χαραμάδες

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Αποφύγετε τη χρήση διαλυτικών κατά τον καθαρισμό πλαστικών τμημάτων. Τα περισσότερα πλαστικά είναι ευαίσθητα σε διάφορους τύπους εμπορικών διαλυτικών και μπορεί να καταστραφούν από τη χρήση τους. Χρησιμοποιείτε καθαρά πανιά για την αφαίρεση ρύπων, σκόνης άνθρακα κτλ.

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εξαρτήματα και ανταλλακτικά AEG. Σε περίπτωση ανάγκης αντικατάστασης εξαρτημάτων που δεν έχουν περιγραφεί, επικοινωνήστε με κάποιον από τους παρόχους σέρβις της AEG (βλ. τη λίστα των διευθύνσεων εγγύησης/ σέρβις).

Αν χρειαστεί, μπορεί να παραγγελθεί ένα σχηματικό διάγραμμα του εργαλείου. Αναφέρετε τον τύπο προϊόντος και τον σειριακό αριθμό που αναγράφεται στην ετικέτα και παραγγείλετε το διάγραμμα στον τοπικό αντιπρόσωπο σέρβις ή απευθείας στη διεύθυνση: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## ΣΥΜΒΟΛΑ

	Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ!
	Αφαιρέστε τη μπαταρία πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στο μηχάνημα.
	Ταύτητα σε κεν
	Βλτ
	Συνεχές ρεύμα
	Ευρωπαϊκό σήμα συμμόρφωσης
	Ουκρανικό σήμα συμμόρφωσης
	EurAsian σήμα πιστότητας



Οι μπαταρίες καθώς και ο ηλεκτρονικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός δεν πρέπει να απορρίπτονται στα αδιαχώριστα απορρίμματα της κοινότητας.

Οι μπαταρίες καθώς και ο ηλεκτρονικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός προς απόρριψη θα πρέπει να συλλέγονται χωριστά.

Οι μπαταρίες, οι συσσωρευτές και οι πηγές φωτός προς απόρριψη θα πρέπει να αφαιρούνται από τον εξοπλισμό.

Επικοινωνήστε με την τοπική σας αρχή ή τον προμηθευτή σας για συμβουλές ανακύκλωσης και σημείο συλλογής.

Σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς, οι προμηθευτές ενδέχεται να υποχρεούνται να παραλαμβάνουν πίσω τις μπαταρίες καθώς και τον ηλεκτρονικό και ηλεκτρικό εξοπλισμό προς απόρριψη, χωρίς χρέωση.

Η συμβολή σας στην επαναχρησιμοποίηση και την ανακύκλωση μπαταριών καθώς και ηλεκτρονικού και ηλεκτρικού εξοπλισμού προς απόρριψη, βοηθά στη μείωση της ζήτησης πρώτων υλών.

Οι άχρηστες μπαταρίες, και κυρίως όσες περιέχουν λίθιο, όπως και ο άχρηστος ηλεκτρονικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός, περιέχουν πολύτιμα ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία μπορεί να βλάψουν τόσο το περιβάλλον, όσο και την ανθρώπινη υγεία, εάν δεν απορρίπτονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Διαγράψτε τυχόν προσωπικά δεδομένα από τον εξοπλισμό.

Ev aleti uzun bir süre için depolanacaksa, pilleri çıkarın.

Pillerin kutuplarını kısa devre yapmayın.

## PİL İÇİN EK GÜVENLİK UYARILARI

**⚠ UYARI!** Kısa devreden kaynaklanacak yangın, yaralanma ve maddi hasar risklerini azaltmak için aletinizi, pil paketini ya da şarj cihazını asla bir sıvıya batırmayın, ya da içine sıvı girmesine izin vermeyin. Deniz suyu bazı sanayi kimyasalları, çamaşır suyu ya da çamaşır suyu içeren ürünler vb. gibi aşındırıcı ya da iletken sıvılar kısa devreye neden olabilir.

Kullanılmış pil paketlerini ev atıklarına katarak ya da yakarak bertaraf etmeyin. AEG Distribütörleri çevremizi korumak için eski pilleri geri almayı önerir.

Belirli bir süre kullanılmayan pil paketlerinin kullanılmadan önce yeniden şarj edilmesi gerekir.

Optimal bir ömür için, pil paketlerinin kullanımdan sonra yeniden şarj edilmesi gerekir.

30 günden uzun süre depolanacak batarya paketleri için:

- Batarya paketini 27°C altı sıcaklıkta ve nemden uzakta depolayın.
- Batarya paketlerini %30-%50 şarj edilmiş durumda muhafaza edin.
- Depolandıktan sonra her altı ayda bir batarya takımını normal şekilde şarj edin.

### Batarya paketi koruması

Batarya paketinin aşırı yüklemekten koruyan ve uzun ömür sağlayan bir aşırı yük koruması vardır.

Yoğun stres altında batarya elektronikleri aleti otomatik olarak kapatır. Yeniden çalıştırmak için ürünü kapatıp yeniden açın. Ürün yeniden çalışmazsa batarya paketi tamamen deşarj olmuş olabilir. Pil paketini şarj edin.

### Lityum pillerin nakliyesi

Lityum-iyon pil, Tehlikeli Madde Düzenlemelerine gerekliliklerine tabidir.

Bu pillerin nakliyesi yerel, ulusal, uluslararası hüküm ve düzenlemelere uygun olarak yapılmalıdır.

- Piller ilave gereklilik olmaksızın kara yoluyla taşınabilir.
- Lityum-iyon pillerin üçüncü taraflarca ticari nakliyesi Tehlikeli Maddeler düzenlemelerine tabidir. Taşıma hazırlığı ve taşıma yalnızca uygun eğitimi almış kişilerce gerçekleştirilmeli ve taşıma sürecine ilgili uzmanlar eşlik etmelidir.

### Pil taşırken:

- Kısa devreyi önlemek için pil kontak terminallerinin korumalı ve yalıtımlı olduğundan emin olun.
- Pil paketinin ambalaj içinde hareket etmeyecek gibi tespit edilmesini sağlayın.
- Çatlak veya sızıntı yapan pilleri nakletmeyin.
- Daha fazla bilgi için nakliye şirketine danışın.

## ÜRÜNÜNÜZÜ TANIYIN

Bkz. sayfa 2.

1. Kulp
2. Açma/kapama düğmesi
3. Açma düğmesi
4. Toz çanağı
5. Ön filtre ekranı
6. Filtre
7. Dar aralık başlığı nozulü
8. Zemin ucu
9. Uzatma çubuğu
10. Dar aralık başlığı nozul tutucusu

## BAKIM

Plastik parçaları temizlerken solvent kullanmaktan kaçının. Çoğu plastik cinsi çeşitli ticari solvent türlerine duyarlıdır ve bunların kullanımı sonucu hasar görebilir. Kir, karbon tozu ve benzerini çıkarmak için temiz bez kullanın.

Sadece AEG aksesuarları ve yedek parçaları kullanın. Tanımlanmamış parçaların değiştirilmesi gerektiğinde, AEG servis acentelerimizden biryle iletişime geçin (garanti/servis adresleri listemize bakın).

Gerektiğinde, ürünün parçaları dağıtık bir çizimi sipariş edilebilir. Ürün türünü ve etiketin üzerinde yazılı olan seri numarasını belirtin

## TR ORJİNAL TALİMATLARIN ÇEVİRİLERİ

### KULLANIM ŞARTLARI

Ürün yalnızca evde kullanıma uygundur.

Bu ürün kuru yüzeylerdeki toksik olmayan tozların vakumla hafif hizmet temizlenmesi için kullanılabilir.

Bu ürün sıvıların çekilmesi için uygun değildir.

Bu ürünü belirtilen kullanım amacı dışında herhangi bir amaçla kullanmayın.

**⚠ UYARI!** Bu ürünle birlikte sağlanan bütün güvenlik uyarı ve talimatlarını, çizim ve teknik özellikleri okuyun. Aşağıda belirtilen talimatlara uyulmaması, yangın, elektrik çarpması ve/veya ciddi bedensel yaralanmalar gibi kazalar sebep olabilir.

### GÜVENLİK UYARILARI - ELLE KULLANILAN TOZ ASPIRATÖRÜ

Bu ürün 8 yaş ve üzeri çocuklar ile bedensel, duygusal veya zihinsel becerileri kısıtlı ya da deneyimleri veya bilgileri eksik kişiler tarafından, yasal olarak güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından ürünün güvenli kullanımıyla ilgili talimat almaları ve ilişkili tehlikeleri anlamaları koşuluyla kullanılabilir. Çocuklar ürün ile oynamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı denetimsiz çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

Kömür, sigara izmariti ve kibritlet gibi malzemeleri asla vakumla temizlemeyin.

Toz çanağı veya filtre yerinde değilken ürünü kullanmayın.

Ürünü merdivenlerde kullanırken ekstra dikkatli olun.

Ürünü tırnak, vida ve bozuk para gibi sert nesnelere temizlemek için kullanmayın. Sert nesnelere temizlenmesi üründe hasar ya da kişinin yaralanmasıyla sonuçlanabilir.

Ürün üzerinde herhangi bir çalışma yapmaya başlamadan önce batarya takımını çıkartın.

Şarj edilebilir pilleri şarj etmeden önce çıkarın.

Şarj edilemeyen pilleri şarj etmeyin.

Bitmiş pilleri üründen çıkarın ve emniyetli bir şekilde bertaraf edin.



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

i

ve çizimi yerel servis temsilcinizden veya doğrudan şu adresten sipariş edin: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SEMBOLLER



Bu ürünü çalıştırmadan önce lütfen bu talimatları dikkate okuyun.



**DİKKAT! UYARI! TEHLİKE!**



Ürün üzerinde herhangi bir çalışma yapmaya başlamadan önce batarya takimini çıkartın.

$n_0$

Yüksüz hız

V

Volt



Doğru akım



Avrupa Uyumluluk İşareti



Ukrayna Uyumluluk İşareti



EurAsian Uygunluk İşareti



Atık pilleri, atık elektrikli ve elektronik ekipmanı, sınıflandırılmamış belediye atığı olarak bertaraf etmeyin.

Atık piller ile atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar ayrıca toplanmalıdır.

Atık pil, akü ve ışık kaynakları ekipmandan çıkarılmalıdır.

Yerel otorite veya satıcıdan geri dönüşüm tavsiyesi alın ve toplama noktasını öğrenin.

Yerel düzenlemelere göre perakendecilerin atık piller ile atık elektrikli ve elektronik ekipmanı ücretsiz olarak geri alma yükümlülüğü olabilir.

Atık piller ile atık elektrikli ve elektronik ekipmanların yeniden kullanımı ve geri dönüşümüne katkınız, ham madde talebini azaltmaya yardımcı olur.

Özellikle lityum içeren atık piller ile atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar, çevreye uyumlu bir şekilde bertaraf edilmediği takdirde çevre ve insan sağlığını olumsuz yönde etkileyebilecek değerli, geri dönüşürülebilir malzemeler içerir.

Varsa, atık ekipmandaki kişisel verileri silin.

## CS PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU K OBSLUZE

### ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Tento výrobek je určen k používání pouze v domácnosti.

Tento výrobek lze používat pro letné vysávání netoxického prachu na suchém povrchu.

Tento výrobek není vhodný k vysávání jakýchkoli tekutin.

Nepoužívejte výrobek jinak než je uvedeno v určeném použití.

**⚠ VAROVÁNÍ!** Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, výkresy a technické vlastnosti dodané s tímto výrobkem.

Nedodržení uvedených pokynů může způsobit požár, úraz elektrickým proudem a/nebo jiné vážné zranění.

## BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ - RUČNÍ ODSÁVAČ PRACHU

Tento výrobek mohou používat i děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými a duševními schopnostmi či s nedostatkem zkušeností a znalostí, pracují-li pod dohledem nebo jsou-li řádně poučeny o bezpečném používání spotřebiče a chápou rizika spojená s jeho používáním. Tento výrobek není určen dětem na hrani. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.

Nikdy nevysávejte materiály jako horké uhlíky, nedopalky cigaret a zápalky.

Přístroj nepoužívejte bez prachové nádoby nebo řádně vloženého filtru.

Při používání přístroje na schodech dbejte zvýšené opatrnosti.

Nepoužívejte přístroj ke sbírání tvrdých předmětů jako hřebíků, šroubů a mincí. Tyto tvrdé předměty mohou výrobek poškodit nebo způsobit úraz.

Před zahájením práce na reflektoru vyjměte baterii.

Před dobíjením baterií je nejprve vyjměte z přístroje.

Nedobíjejte baterie, které k tomu nejsou určeny (nedobíjecí).

Vybité baterie vyjměte z přístroje a bezpečně je zlikvidujte.

Při ukládání spotřebiče na delší dobu bez používání je potřeba z něj vyjmout baterie.

Nezkratujte napájecí svorky baterií.

## DOPLŇUJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ K BATERII

**⚠ VAROVÁNÍ!** Ke snížení rizika požáru, úrazu a poškození výrobku v důsledku zkratku nikdy nenořte přístroj, akumulátor ani nabíječku do tekutiny a nedovolte, aby do nich tekutina vnikla. Korodující nebo vodivé kapaliny, jako je slaná voda, určité chemikálie a bělicí prostředky nebo výrobky, které obsahují bělidlo, mohou způsobit zkrat.

Nelikvidujte baterie v domovním odpadu či ohni. Distributoři AEG nabízejí odběr starých baterií pro ochranu životního prostředí.

Baterie, které nebyly nějakou dobu používány, by měly být před použitím dobít.

Pro optimální životnost by se akumulátory měly po použití plně dobít.

Při nepoužívání baterie po dobu delší než 30 dní:

- Uložte baterii na místě s teplotou pod 27 °C a bez vlhkosti.
- Skladujte baterie ve stavu nabití na 30–50 % kapacity.
- Každého půl roku skladování baterii normálním způsobem nabijte.

### Ochrana baterie

Baterie obsahuje ochranu proti přetížení, která pomáhá prodlužovat její životnost.

Elektronické obvody baterie vypnou přístroj automaticky při nadměrném zatížení. Restartování provede vypnutím a opětným zapnutím přístroje. Pokud se zařízení nespustí, může být úplně vybitá baterie. Nabití baterii.

### Transport lithiových baterií

Lithium-iontová baterie podléhá legislativě o nebezpečném zboží.

Přeprava takových akumulátorů musí probíhat podle místních, státních a mezinárodních opatření a předpisů.

- Převoz baterií nevyžaduje další opatření.
- Komerční přeprava lithiových akumulátorů třetími stranami podléhá předpisům týkajících se nebezpečného zboží. Přípravu na přepravu a přepravu je výlučně nutné provádět řádně vyškolenými osobami a proces musí být pod dohledem odpovídajících odborníků.

Při přepravě akumulátorů:

- Ujistěte se, že kontakty baterie jsou chráněny a izolovány, aby se zabránilo zkratu.
- Zajistěte, aby akumulátory byly v obalu zajištěny proti pohybu.
- Nepřepravujte prasklé nebo baterie s unikajícím elektrolytem.
- Ptejte se u zásilkové společnosti na další radu.



## POZNEJTE SVŮJ PRODUKT

Viz strana 2.

1. Rukojeť
2. Vypínač
3. Uvoľňovací tlačítko
4. Prachová nádoba
5. Předfiltr
6. Filtr
7. Štěrbinová hubice
8. Podlahový nástavec
9. Prodlužovací trubice
10. Držák štěrbinové hubice

## ÚDRŽBA

Při čištění plastových částí nepoužívejte rozpouštědla. Většina plastů nesnáší různé druhy komerčně dostupných rozpouštědel a mohou být při jejich použití poškozena. K odstranění špíny, uhlíkového prachu apod. používejte čistý hadřík.

Používejte pouze příslušenství AEG a náhradní díly AEG. Pokud je potřeba vyměnit díly a není to popsáno, obraťte se prosím na jednoho z našich servisních zástupců AEG (podívejte se na náš seznam záručních/servisních adres).

V případě potřeby je možno objednat podrobný náčrt výrobku. Uveďte typ přístroje a jeho sériové číslo uvedené na štítku a objednejte si výkres u svých místních servisních zástupců nebo přímo na adrese: Techtron Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLY



Před používáním tohoto výrobku si důkladně přečtěte pokyny.



UPOZORNĚNÍ! VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ!



Před zahájením práce na reflektoru vyjměte baterii.

$n_o$

Otáčky naprázdno

V

Napětí



Stejnosměrný proud



Značka shody s evropskými normami



Značka shody s ukrajinskými normami



Euroasijská značka shody



Nelikvidujte vybité baterie a elektrické a elektronické zařízení společně s netříděným komunálním odpadem.

Vybité baterie a elektrický a elektronický odpad musí být shromažďovány odděleně.

Vybité baterie, akumulátory a odpadní světelné zdroje musí být od zařízení odděleny.

Zjistěte si u místní samosprávy nebo u maloobchodníka, jaké jsou pokyny k recyklaci a kde je sběrné místo.

Podle místních nařízení mohou mít maloobchodníci povinnost brát bezplatně zpět vybité baterie, elektrický a elektronický odpad.

Když budete přispívat k opětovnému použití a recyklaci vybitých baterií, elektrického a elektronického odpadu, pomůže to snížit potřebu surovin.

Vybité baterie, zejména ty s obsahem lithia, elektrický a elektronický odpad obsahují cenné recyklovatelné materiály, které mohou mít nepříznivý dopad na životní prostředí a lidské zdraví, nebudou-li zlikvidovány ekologickým způsobem.

Odstraňte z odpadu osobní údaje, pokud nějaké obsahuje.

## SK PREKLAD ORIGINÁLU POKYNOV

### ŠPECIFIKOVANÉ PODMIENKY POUŽITIA

Tento výrobok je určený len na domáce použitie.

Výrobok sa môže používať na ľahké vysávanie netoxického prachu na suchých povrchoch.

Výrobok nie je vhodný na odsávanie akejkoľvek kvapaliny.

Tento produkt nepoužívajte žiadnym iným spôsobom, ako je uvedené v účele použitia.

**⚠ VAROVANIE!** Prečítajte si všetky pokyny s bezpečnostnými výstrahami, obrázky a parametre uvádzané pre výrobok. Pri nedodržaní pokynov uvedených nižšie môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo závažnému osobnému poraneniu.

### BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY - RUČNÝ EXTRAKTOR PRACHU

Tento výrobok môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, ak pracujú pod dohľadom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú príslušným rizikám. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie ani používateľskú údržbu bez dozoru.

Nikdy nevysávajte materiály, ako sú horúce uhľiky, cigaretové otkory a zápalky.

Výrobok nepoužívajte bez nainštalovanej nádoby na prach a filtra.

Pri používaní výrobku na schodoch buďte mimoriadne opatrní.

Nepoužívajte výrobok na zdvíhanie tvrdých predmetov, ako sú klince, skrutky a mince. Zdvíhanie tvrdých predmetov môže viesť k poškodeniu výrobku alebo zraneniu osôb.

Vyberte sadu batérií pred vykonávaním akýchkoľvek prác na výrobku.

Pred nabíjaním vyberte nabíjateľné batérie z výrobku.

Nenabíjajte nenabíjateľné batérie.

Vybité batérie vyberte z výrobku a bezpečne ich zlikvidujte.

Ak budete spotrebič dlhodobo bez používania skladovať, vyberte z neho batérie.

Neskratujte prívodné koncovky batérií.

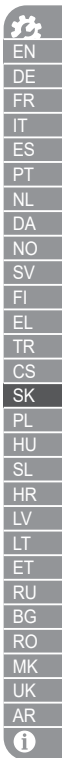
### DOPLNKOVÉ BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY PRE BATÉRIU

**⚠ VAROVANIE!** Aby ste znížili riziko požiaru alebo poškodenia výrobku skratom, nikdy vaše náradie, akumulátor ani nabíjačku neponárajte do kvapaliny ani nedovoľte, aby sa do nich kvapalina dostala. Korodujúce alebo vodivé kvapaliny, ako je slaná voda, určité chemikálie a bieliace prostriedky alebo výrobky, ktoré obsahujú bieliadlo, môžu spôsobiť skrat.

Použitie akumulátory nevyhadzujte do komunálneho odpadu ani ich nespálajte. Predajcovia výrobkov značky AEG ponúkajú služby prevzatia starých akumulátorov, aby sa šetrilo naše životné prostredie.

Akumulátory, ktoré ste nejaký čas nepoužívali, treba pred použitím nabíť.

Na dosiahnutie optimálnej životnosti je nutné akumulátory po použití nabíť.



Pre skladovanie akumulátora dlhšie ako 30 dní:

- Akumulátor skladujte na mieste s teplotou nižšou než 27 ° C a chránený pred vlhkosťou.
- Akumulátory skladujte nabité na 30 % – 50 %.
- Každých šesť mesiacov skladovania nabite jednotku zvyčajným spôsobom.

#### Ochrana akumulátora

Akumulátor má ochranu proti preťaženiu, ktorá ho chráni pred preťažením a pomáha zabezpečiť dlhú životnosť.

Pri extrémnom zaťažení elektronika batérie automaticky vypne výrobok. Ak chcete výrobok reštartovať, vypnite ho a znova zapnite. Ak sa výrobok znovu nespustí, akumulátor môže byť úplne vybitý. Nabite akumulátor.

#### Preprava lítiových akumulátorov

Lítium-iónový akumulátor podlieha legislatíve pre nebezpečné náklady.

Prepravu týchto akumulátorov treba vykonávať podľa miestnych, štátnych a medzinárodných ustanovení a nariadení.

- Akumulátory sa môžu prepravovať po cestách bez ďalších požiadaviek.
- Na komerčnú prepravu lítium-iónových akumulátorov tretími stranami sa vzťahujú nariadenia o nebezpečných tovaroch. Prípravu na prepravu a samotnú prepravu musia vykonávať výlučne primerane zaškolené osoby a tento proces musí byť doprevádzaný zodpovedajúcimi odborníkmi.

Pri preprave akumulátorov:

- Skontrolujte, či sú konektory akumulátorov sú chránené a izolované, aby nedošlo ku skratu.
- Akumulátor v balení zaistíte proti pohybu.
- Neprepravujte akumulátory, ktoré sú prasknuté alebo vytekajú.
- Ďalšie pokyny zistíte u nasledujúcej spoločnosti.

#### SPOZNAJTE SVOJ VÝROBK

Pozri stranu 2.

1. Rúčka
2. Hlavný vypínač
3. Tlačidlo na uvoľnenie
4. Nádoba na prach
5. Mriežka predfiltra
6. Filter
7. Štrbinová dýza
8. Podlahová hubica
9. Predlžovacia tyč
10. Držiak štrbinovej dýzy

#### ÚDRŽBA

Pri čistení plastových dielov nepoužívajte rozpúšťadlá. Väčšina plastov je náchylná na rôzne typy bežne predávaných rozpúšťadiel a môže sa ich použitím poškodiť. Na odstránenie nečistôt, uhlíkového prachu a podobných nečistôt používajte čisté handričky.

Používajte len príslušenstvo AEG a náhradné diely AEG. Ak potrebujete vymeniť súčasti, ktoré tu nie sú opísané, kontaktujte jedného zo servisných zástupcov spoločnosti AEG (pozrite si zoznam adries pre potreby uplatnenia záruky alebo vykonania servisu).

V prípade potreby si môžete rozvinúť pohľad na výrobok objednať. Uvedte typ výrobku a sériové číslo vytlačené na štítku a objednajte si výkres u vašich miestnych servisných zástupcov alebo priamo na adrese: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

#### SYMBOLY



Pred spustením výrobku si dôkladne prečítajte pokyny.



UPOZORNENIE! VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO!



Vyberte sadu batérií pred vykonávaním akýchkoľvek prác na výrobku.

$n_0$

Otáčky bez zataženia

V

Napätie



Jednosmerný prúd



Európske označenie zhody



Ukrajinské označenie zhody



Euroázijská značka zhody



Odpadové batérie a akumulátory a odpadové elektrické a elektronické zariadenia nikdy nevyhadzujte ako netriedený komunálny odpad.

Odpadové batérie a akumulátory a odpadové elektrické a elektronické zariadenia sa musia zbierať separovane.

Odpadové batérie, odpadové akumulátory a svetelné zdroje treba z výrobku vybrať.

Pokyny na recykláciu a miesta recyklácie zistíte u vášho miestneho orgánu alebo predajcu.

Podľa miestnych predpisov môžu mať maloobchodníci povinnosť bezplatne prevziať odpadové batérie a akumulátory a odpadové elektrické a elektronické zariadenia.

Váš príspevok k opätovnému použitiu a recyklácii odpadových batérií a akumulátorov a odpadových elektrických a elektronických zariadení pomáha znižovať dopyt po surovinách.

Odpadové batérie a akumulátory, konkrétne tie, ktoré obsahujú lítium, a odpadové elektrické a elektronické zariadenia obsahujú cenné, recyklovateľné materiály, ktoré môžu mať nepriaznivý vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie, ak sa nelikvidujú ekologicky vhodným spôsobom.

Odstráňte prípadné osobné údaje z odpadového zariadenia.

#### PL TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI

#### WARUNKI UŻYTKOWANIA

Produkt przeznaczony jest do stosowania wyłącznie w gospodarstwach domowych.

Produkt może być używany do niezbyt intensywnego odkurzania nietoksycznego pyłu z suchych powierzchni.

Produkt nie jest przeznaczony do zasysania jakichkolwiek płynów.

Nie należy używać tego produktu niezgodnie z przeznaczeniem.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Należy zapoznać się ze wszystkimi dostarczonymi z tym produktem instrukcjami, ilustracjami i specyfikacjami. Nie przestrzeganie przedstawionych niżej zaleceń mogłoby pociągnąć za sobą wypadki takie jak pożary, porażenia prądem elektrycznym i /lub poważne obrażenia ciała.

#### ODPYLACZ – OSTRZEŻENIA

Ten produkt może być używany przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby bez doświadczenia i wiedzy, jeśli





otrzymają one nadzór lub instrukcję dotyczącą bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją występujące zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się tym produktem. Zabiegi z zakresu czyszczenia i konserwacji, którymi ma zajmować się użytkownik, nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

Nigdy nie odkurzać substancji takich jak rozżarzone węgle, niedopałki papierosów czy zapalki.

Nie stosować produktu bez zamontowanego pojemnika na kurz lub filtra.

Zachować szczególną ostrożność podczas używania produktu na schodach.

Nie używać produktu do zbierania twardych przedmiotów, takich jak gwoździe, śruby czy monety. Podnoszenie twardych przedmiotów może doprowadzić do uszkodzenia produktu lub obrażeń ciała.

Przed rozpoczęciem pracy z produktem wymontować akumulator. Przed przystąpieniem do ładowania akumulatorów należy je wyjąć z produktu.

Nie doładowywać zwykłych baterii.

Wyczerpane baterie należy wyjąć z produktu i bezpiecznie zutylizować.

Jeżeli produkt ma nie być używany przez dłuższy okres, baterie należy wyjąć.

Nie doprowadzać do zwarcia biegunów baterii.

### OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA - ODPYLACZ RĘCZNY

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Aby ograniczyć ryzyko pożaru, obrażeń oraz uszkodzenia produktu z powodu zwarcia, nigdy nie zanurzać narzędzia, akumulatora ani ładowarki w płynie ani nie dopuszczać do przedostania się płynu do ich wnętrza. Zwarcie spowodować mogą korodujące lub przewodzące cieczce, takie jak woda morską, określone chemikalia i wybielacze lub produkty zawierające wybielacze.

Nie należy wyrzucać zużytych akumulatorów z odpadami domowymi ani ich palić. Dystrybutorzy sprzętu AEG oferują odbiór zużytych akumulatorów w celu ochrony środowiska.

Akumulatory, które nie były używane od pewnego czasu, należy ponownie naładować przed użyciem.

W celu uzyskania optymalnej żywotności akumulatory należy ładować do pełna po każdym użyciu.

W przypadku przechowywania akumulatorów dłużej niż 30 dni:

- Akumulator należy przechowywać w temperaturze poniżej 27°C i z dala od wilgoci.
- Akumulatory należy przechowywać w stanie naładowania 30–50%.
- Co sześć miesięcy przechowywania należy naładować akumulator jak zwykle.

#### Zabezpieczenie akumulatora

Akumulator posiada zabezpieczenie przed przeładowaniem, które chroni go przed przeładowaniem i zapewnia długą żywotność.

Przy ekstremalnym obciążeniu elektronika akumulatora wyłącza produkt automatycznie. Aby ponownie uruchomić produkt, należy go wyłączyć, a następnie ponownie włączyć. Jeśli produkt nie uruchomi się ponownie, może to oznaczać, że akumulator jest całkowicie rozładowany. Naładować akumulator.

#### Transportowanie akumulatorów litowych

Akumulator litowo-jonowy podlega przepisom dotyczącym produktów niebezpiecznych.

Transport tych akumulatorów musi odbywać się zgodnie z przepisami i regulacjami lokalnymi, krajowymi oraz międzynarodowymi.

- Akumulatory można przewozić drogami bez konieczności spełnienia dodatkowych wymogów.
- Komercyjny transport akumulatorów litowo-jonowych przez osoby trzecie podlega przepisom o towarach niebezpiecznych. Przygotowanie transportu oraz przewóz mogą być realizowane wyłącznie przez dobrze przeszkolony personel, a proces musi być nadzorowany przez odpowiednich ekspertów.

W trakcie transportowania akumulatorów:

- Należy upewnić się, że styki baterii są zabezpieczone i zabezpieczone, aby nie dopuścić do zwarcia.
- Upewnić się, że akumulator został zabezpieczony przed przemieszczaniem się w opakowaniu.
- Nie należy transportować pękniętych ani nieszczelnych akumulatorów.
- Szczegółowe porady można uzyskać w firmie spedycyjnej.

### POZNAJ SWÓJ PRODUKT

Patrz strona 2.

1. Uchwyt
2. Włącznik/wyłącznik
3. Przycisk zwalniania
4. Pojemnik na kurz
5. Filtr wstępny
6. Filtr
7. Dysza do szczelin
8. Końcówka do podłóg
9. Przedłużenie
10. Uchwyt na dyszę do szczelin

### KONSERWACJA

Unikać stosowania rozpuszczalników do czyszczenia części z tworzyw sztucznych. Większość tworzyw sztucznych jest podatna na działanie różnego rodzaju rozpuszczalników i może ulec uszkodzeniu w wyniku ich stosowania. Do usuwania brudu, pyłu węglowego itp. należy używać czystych ściereczek.

Stosować wyłącznie akcesoria i części zamienne AEG. W przypadku zaistnienia konieczności wymiany komponentów na nieopisane w niniejszej instrukcji należy skontaktować się z jednym z naszych agentów serwisowych AEG (prosimy o zapoznanie się z naszą listą podmiotów realizujących naprawy gwarancyjne i serwisowe).

W razie potrzeby można zamówić rysunek produktu rozebranego. Należy podać typ produktu i numer seryjny nadrukowany na etykiecie oraz zamówić rysunek u lokalnego przedstawiciela handlowego lub bezpośrednio: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

### SYMBOLY



Przed uruchomieniem produktu należy dokładnie zapoznać się z instrukcjami.



UWAGA! OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO!



Przed rozpoczęciem pracy z produktem wymontować akumulator.



Prędkość bez obciążenia



Napięcie



Prąd stały



Symbol zgodności z przepisami europejskimi



Symbol zgodności z przepisami ukraińskimi



Znak zgodności EurAsian



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

!

!





Zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w tym zużytych baterii i akumulatorów, nie należy wyrzucać jako nieposortowanych odpadów komunalnych.

Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny, w tym zużyte baterie i akumulatory, musi być gromadzony osobno.

Zużyte baterie, akumulatory i źródła światła muszą zostać usunięte ze sprzętu.

Skontaktować się z lokalnymi władzami lub sprzedawcą detalicznym w celu uzyskania porad dotyczących recyklingu i punktu zbiórki odpadów.

Zgodnie z lokalnymi przepisami sprzedawcy detaliczni mogą być zobowiązani do nieodpłatnego odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w tym baterii i akumulatorów.

Państwa wkład w ponowne wykorzystanie i recykling zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w tym baterii i akumulatorów, pomaga zmniejszyć zapotrzebowanie na surowce.

Zużyte baterie i akumulatory — w szczególności zawierające lit — a także pozostały sprzęt elektryczny i elektroniczny, zawierają nadające się do recyklingu cenne materiały i surowce, które mogą mieć negatywny wpływ na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie, jeśli nie są usuwane w sposób przyjazny dla środowiska naturalnego.

Z utylizowanego sprzętu należy usunąć wszelkie ewentualne dane osobowe.

## HU AZ EREDETI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

### RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

A termék kizárólag háztartásban használható.

A termék száraz felületen lévő nem mérgező porok kis teljesítményű felszívására használható.

A termék nem használható semmilyen folyadék felszívására.

Ne használja a terméket a rendeltetésétől eltérő célra.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Olvasson el, illetve tekintsen meg a termékhez biztosított minden biztonsági figyelmeztetést, illusztrációt és műszaki leírást. Az alább részletezett előírások be nem tartása olyan baleseteket okozhat, mint pl. tűz, áramütés és/ vagy súlyos testi sérülések.

### BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK - KÉZI PORGYŰJTŐ

A terméket használhatják 8 évnél idősebb gyerekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy kellő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha felügyelik őket, vagy útmutatást kaptak a készülék biztonságos használatáról, és értik az ebben rejlő veszélyeket. Gyerekek nem játszhatnak a termékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást ne végezzék felügyelet nélküli gyerekek.

Soha ne szívjon fel pl. forró szenet, cigisikkákat és gyufákat.

Ne használja a terméket portartály vagy behelyezett szűrő nélkül.

A terméket lépcsőkön nagyon óvatosan használja.

Ne használja a terméket kemény tárgyak felvételére, mint pl. szegek, csavarok vagy érmék. Emiatt ugyanis a termék károsodhat vagy személyi sérülést okozhat.

A terméken végzett bármilyen munkálat előtt vegye ki az akkumulátort

Feltöltésük előtt vegye ki a termékből a tölthető elemeket.

Ne töltsön nem újratölthető elemeket.

A kimerült elemeket vegye ki a termékből, és hulladékként kezelje őket biztonságosan.

Ha a készüléket hosszabb időre használaton kívül helyezi, vegye ki az elemeket.

Az elemek pólusait ne zárja rövidre.

### AZ AKKUMULÁTOR KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEI

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Tűz, személyi sérülés és termékárosodás rövidzárlat miatti kockázatának csökkentése érdekében soha ne merítse az eszközt, az akkusomagot vagy a töltőt folyadékba, illetve ne engedje, hogy folyadék jusson ezekbe. A korrozív hatású vagy vezetőképes folyadékok, mint pl. a sós víz, bizonyos vegyi anyagok, fehérítők vagy fehérítő tartalmú termékek, rövidzárlatot okozhatnak.

Ne dobja a háztartási hulladékok közé és ne égesse el az akkumulátorokat. Környezetünk védelme érdekében az AEG viszonteladói átveszik a régi akkumulátorokat.

A hosszabb ideig nem használt akkumulátorcsomagokat használat előtt újból fel kell tölteni.

Az optimális élettartam érdekében használat után az akkumulátorokat teljesen fel kell tölteni.

Amennyiben 30 napnál tovább tárolja az akkumulátorcsomagot:

- Az akkumulátort olyan helyen tárolja, ahol a hőmérséklet 27°C alatt van, és azt nem érheti nedvesség.
- Az akkumulátorcsomagokat 30%-50%-os feltöltöttségi állapotban tárolja.
- Minden fél év tárolás után a megszokott módon cserélje az akkumulátorcsomagot.

### Az akkumulátorcsomag védelme

Az akkumulátorcsomag el van látva túlterhelés elleni védelemmel, amely megóvja a túlterheléstől és segít a hosszú élettartam biztosításában.

Extrém terhelés alatt az akkumulátor elektronikája automatikusan lekapcsolja a terméket. A termék újraindításához kapcsolja azt ki, majd újra be. Amennyiben a termék nem indul újra, lehetséges, hogy teljesen lemerült az akkumulátorcsomag. Töltsön fel az akkumulátorcsomagot.

### Lítium akkumulátorok szállítása

A lítium-ion akkumulátor a veszélyes árukra vonatkozó szabályozás hatálya alá tartozik.

Az akkumulátorok szállítását a helyi, nemzeti és nemzetközi előírásokkal és szabályozásokkal összhangban kell végezni.

- Az akkumulátorokat további követelmények nélkül lehet közúton szállítani.
- A lítiumion akkumulátorok harmadik fél általi kereskedelmi szállítására a veszélyes árucikkek szabályai vonatkoznak. A szállítás előkészítését és a szállítást kizárólag megfelelően képzett személyek végezhetik, és a folyamatot szakértőknek folyamatosan ellenőrizniük kell.

Az akkumulátorok szállításakor:

- Ügyeljen arra, hogy a rövidzárlat elkerülése érdekében az akkumulátor érintkezői védve és szigetelve legyenek.
- A csomagoláson belül biztosítsa az akkusomagot, hogy ne mozduljon el.
- Ne szállítson repedt vagy szivárgó akkumulátorokat.
- További információért vegye fel a kapcsolatot a továbbítást végző céggel.

### ISMERJE A TERMÉKÉT

Lásd a 2. oldalt

1. Fogantyú
2. Be/ki kapcsológomb
3. Kioldógomb
4. Porgyűjtő edény
5. Előszűrő
6. Szűrő
7. Részfűvóka
8. Padlószívó fej
9. Hosszabbítórod
10. Részfűvókatartó

### KARBANTARTÁS

Ne használjon oldószereket a műanyag alkatrészek tisztításakor. A legtöbb műanyag érzékeny különböző típusú kereskedelmi forgalomban kapható oldószerekre, és károsodhat a használatuktól. A kosz, szénpor stb. eltávolítására tiszta ruhát használjon.



Csak AEG tartozékokat és AEG pótalkatrészeket használjon. Ha olyan alkatrészeket kell kicserélni, amelyről nincs leírás, forduljon egy AEG szervizpartnerhez (lásd a garanciális helyek és szervizek listáját).

Szükség esetén megrendelheti a termék bontott nézetét. Adja meg a termék típusát és a címkére nyomtatott sorozatszámot, és rendelje meg a tervrajzot a helyi szerviznél vagy közvetlenül az alábbi elérhetőségen: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SZIMBÓLUMOK



A termék elindítása előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást.



VIGYÁZAT! FIGYELMEZTETÉS! VESZÉLY!



A terméken végzett bármilyen munkálat előtt vegye ki az akkumulátort

$n_o$

Üresjáratú fordulatszám

V

Feszültség



Egyenáram



Európai megfeleléségi jelölés



Ukrán megfeleléségi jelölés

001



Eurázsiai megfeleléségi jelzés



Az akkumulátorok, valamint az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait ne dobja a válogatatlan települési hulladékok közé.

Az akkumulátorok, valamint az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait elkülönítve gyűjtse.

A hulladékká vált elemeket, akkumulátorokat és fényforrásokat vegye ki a berendezésből.

Lépjén kapcsolatba a helyi hatósággal vagy kereskedővel az újrahasznosításra vonatkozó útmutatásért és a gyűjtőállomásokkal kapcsolatos információkért.

A helyi szabályozások szerint a kereskedők kötelesek lehetnek ingyen visszavenni az akkumulátorok, illetve az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait.

Az Ön hozzájárulása az akkumulátorok, illetve az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaiknak újrafelhasználásához és újrafeldolgozásához segít csökkenteni a nyersanyagok iránti keresletet.

Különösen a lítiumot tartalmazó akkumulátorok, illetve az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaik értékes, újrafeldolgozható anyagokat tartalmaznak, amelyek káros hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre, ha nem környezetbarát módon kezelik őket.

A hulladékká vált berendezésből szükség esetén törölje a személyes adatokat.

## SL PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL

### DOLOČENI POGOJI ZA UPORABO

Izdelek je predviden samo za uporabo v gospodinjstvih.

Izdelek lahko uporabljate za nezahtevno sesanje nestrupenega prahu s suhih površin.

Izdelek in primeren za sesanje tekočin.

Izdelka ne uporabljajte na noben način, ki ni predpisan za to napravo.

**⚠ OPOZORILO!** Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, risbe in tehnične podatke, priložene k izdelku. Če ne upoštevate opozoril in navodil, lahko pride do električnega udara, ognja in/ali hudih poškodb.

### VARNOSTNA OPOZORILA - ROČNI EKSTRAKTOR PRAHU

Ta izdelek lahko uporabljajo otroci, stari najmanj 8 let, in osebe z omejenimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so jim bila dana navodila glede uporabe naprave na varen način ter razumejo povezana tveganja. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Nenadzorovani otroci ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja.

Nikoli ne sesajte materialov, kot so vroče oglje, cigaretni ogorki in vžgalice.

Ne uporabljajte izdelka brez nameščene posode za prah ali filtra.

Med uporabo izdelka na stopnicah bodite posebej previdni.

Ne uporabljajte izdelka za sesanje trdih predmetov, kot so žebelji, vijaki in kovanci. Sesanje trdih izdelkov lahko povzroči poškodbe izdelka ali telesne poškodbe.

Pred izvajanjem del na pripomočku odstranite akumulatorski vložek.

Pred polnjenjem baterij za večkratno polnjenje jih odstranite iz izdelka.

Ne polnite baterij, ki niso namenjene za večkratno polnjenje.

Izrabljene baterije odstranite iz izdelka in jih varno odložite.

Če nameravate napravo za dalj časa shraniti, iz nje pred tem odstranite baterije.

Ne povzročite kratkega stika na napajalnih priključkih baterij.

### DODATNA VARNOSTNA OPOZORILA ZA BATERIJO

**⚠ OPOZORILO!** Za zmanjšanje nevarnosti požara, telesne poškodbe in poškodbe izdelka zaradi kratkega stika nikoli ne potopite orodja, baterijskega vložka ali polnilca v tekočino ali dopustite, da bi tekočina vrla vanje. Korozivne ali prevodne tekočine, kot so slana voda, določene kemikalije in belila ali proizvodi, ki le ta vsebujejo, lahko povzročijo kratek stik.

Uporabljenih baterij ne odlagajte med gospodinske odpadke oziroma jih ne sežigajte. Distributerji družbe AEG ponujajo prevzem starih baterij z namenom varovanja okolja.

Baterije, ki jih nekaj časa niste uporabljali, je treba pred uporabo napolniti.

Za zagotovitev optimalne življenjske dobe baterijskih vložkov jih je treba po uporabi povsem napolniti.

Shranjevanje baterijskega vložka za dlje kot 30 dni:

- Baterijski vložek shranite v prostoru, kjer je temperatura nižja od 27 °C in ni vlage.
- Baterijske vložke shranjujte napolnjene od 30 do 50 %.
- Vsakih šest mesecev shranjevanja baterijo napolnite kot običajno.

### Zaščita baterijskega vložka

Baterijski vložek ima zaščito pred obremenitvijo, ki pripomore k preprečitvi preobremenitve vložka in zagotovitvi dolge življenjske dobe.

Elektronski deli baterije v primeru velike obremenitve samodejno izklopijo izdelek. Za ponovni zagon izdelek izklopite in znova vklopite. Če se izdelek ne zažene znova, se je baterijski vložek morda povsem izpraznil. Napolnite baterijski vložek.

### Prevažanje litijevih akumulatorjev

Za litij-ionsko baterijo velja zakonodaja o nevarnem blagu.



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

ⓘ

ⓘ

ⓘ

ⓘ

ⓘ

ⓘ

ⓘ

ⓘ

ⓘ

ⓘ

ⓘ

ⓘ

ⓘ

ⓘ

ⓘ

ⓘ

ⓘ

ⓘ

ⓘ

ⓘ

ⓘ

ⓘ

ⓘ

ⓘ

ⓘ

ⓘ



Prevoz teh baterij je treba izvesti v skladu z lokalnimi, nacionalnimi in mednarodnimi določbami ter predpisi.

- Cestni prevoz baterij je dovoljen brez posebnih zahtev.
- Za komercialni prevoz litij-ionskih baterij s strani tretjih oseb se uporabljajo predpisi o nevarnem blagu. Priprave za transport in transport mora izvajati ustrezno usposobljeno osebje, proces pa morajo spremljati ustrezni strokovnjaki.

Pri prevozu baterij:

- Zagotovite, da bodo kontakti baterij zaščiteni in izolirani, da ne bo prišlo do kratkega stika.
- poskrbite, da embalaža prepreči premikanje baterij.
- Ne prevažajte poškodovanih akumulatorjev oz. akumulatorjev, ki puščajo.
- Za nadaljnje informacije se obrnite na posredništvo.

## SPOZNAJTE SVOJ IZDELEK

Glejte stran 2.

1. Ročaj
2. Gumb za vklop/izklop
3. Gumb za sprostitvev
4. Posoda za prah
5. Zaslon predfiltra
6. Filter
7. Režasta šoba
8. Talna šoba
9. Podaljševalna palica
10. Držalo režaste šobe

## VZDRŽEVANJE

Plastičnih delov ne čistite s topli. Večina vrst plastike je občutljivih na razne vrste komercialnih topil, zato se lahko ob njihovi uporabi poškoduje. Umazanijo, karbonski prah in podobno odstranite s čisto krpo.

Uporabljajte samo dodatke AEG in rezervne dele AEG. Če je treba zamenjati dele, ki niso opisani, se obrnite na enega od servisov družbe AEG (glejte seznam naslovov za uveljavljanje garancije/ servisov).

Po potrebi lahko naročite eksplozijski pogled izdelka. Navedite vrsto izdelka in serijsko številko, natisnjeno na oznaki, ter naročite načrt pri lokalnem servisnem agentu ali neposredno na: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SIMBOLI



Pred zagonom izdelka pazljivo preberite navodila.



POZOR! OPOZORILO! NEVARNOST!



Pred izvajanjem del na pripomočku odstranite akumulatorski vložek.

$n_o$

Hitrost brez obremenitve

V

Napetost



Enosmerni tok



Evropski znak skladnosti



Ukrajinski znak skladnosti

001



EurAsian oznaka o skladnosti



Odpadnih baterij in odpadne električne in elektronske opreme ne odlagajte med nesortirane gospodinjске odpadke.

Odpadne baterije in odpadno električno in elektronsko opremo je treba zbirati ločeno.

Odpadne baterije, odpadne akumulatorje in svetlobne vire je treba odstraniti iz opreme.

Glede recikliranja in zbirališča se posvetujte z lokalnim organom ali prodajalcem.

Skladno z lokalnimi predpisi morajo trgovci na drobno odpadne baterije in odpadno električno in elektronsko opremo morda brezplačno prevzeti.

Vaš prispevek k ponovni uporabi in recikliranju odpadnih baterij in odpadne električne in elektronske opreme pomaga zmanjšati zahteve po surovinah.

Odpadne baterije, predvsem tiste, ki vsebujejo litij, in odpadna električna in elektronska oprema vsebujejo dragocene materiale, ki jih je mogoče reciklirati, in lahko v primeru, da se ne odložijo na način, skladen z okoljem, negativno vplivajo na okolje in zdravje ljudi.

Če so v odpadni opremi shranjeni osebni podatki, jih izbrišite.

## HR PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA

### SPECIFICIRANI UVJETI KORIŠTENJA

Proizvod je namijenjen samo za korištenje u kućanstvu.

Proizvod se može koristiti za usisavanje neotrovne prašine na suhim površinama u lakim radnim uvjetima.

Proizvod nije prikladan za usisavanje nikakve tekućine.

Nemojte koristiti proizvod na bilo koji drugi način od onog za koji je namijenjen.

**⚠ UPOZORENJE!** Pročitajte i pregledajte sve sigurnosne upute, slike i specifikacije isporučene uz proizvod. Nepoštovanje svih uputa može dovesti do električnog udara, požara i / ili teške ozljede.

### SIGURNOSNA UPOZORENJA - RUČNI EKSTRAKTOR PRAŠINE

Ovaj proizvod mogu koristiti djeca u dobi od 8 godina i starija i osobe smanjenih tjelesnih, senzornih ili mentalnih sposobnosti, i osobe bez iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su dobile upute koje se odnose na korištenje aparata na siguran način te ako shvaćaju povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s proizvodom. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju provoditi djeca bez nadzora.

Nikada ne usisavajte materijale kao što je vrući ugljen, opušci cigareta i šibice.

Ne koristite proizvod ako posuda za prašinu ili filter nije na svom mjestu.

Budite iznimno oprezni prilikom korištenja proizvoda na stubama.

Proizvod ne koristite za prikupljanje teških predmeta, kao što su čavli, vijci i kovanice. Prikupljanje teških predmeta može dovesti do oštećenja proizvoda ili tjelesne ozljede.

Baterijski sklop uklonite prije početka bilo kakvog rada na proizvodu.

Punjive baterije izvadite iz proizvoda prije nego što ćete ih napuniti. Nemojte ponovo puniti nepunjive baterije.

Istrošene baterije izvadite iz proizvoda i sigurno ih zbrinite.

Ako se aparat koji se pohranjuje neće koristiti dulje vrijeme, izvadite baterije.

Nemojte kratko spojati terminale napajanja baterija.

### DODATNA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA BATERIJU

**⚠ UPOZORENJE!** Kako biste smanjili rizik od požara, tjelesnih ozljeda i oštećenja proizvoda zbog kratkog spoja, nikada nemojte



umakati svoj alat, baterijski sklop ili punjač u tekućinu ili dozvoliti da tekućina proдре u njih. Korozirajuće ili vodljive tekućine kao slana voda, određene kemikalije i sredstva za bijeljenje ili proizvodi koji sadrže sredstva bijeljenja, mogu prouzročiti kratak spoj.

Ne odlažite iskorištenu bateriju u kućni otpad ili ih spaljivati. Kako bi doprinijeli zaštiti okoliša, distributeri tvrtke AEG nude mogućnost povrata starih baterija.

Baterije uređaja koje nisu korištene neko vrijeme treba ponovno napuniti prije korištenja.

Za optimalni životni vijek, bateriju nakon korištenja morate potpuno napuniti.

Za pohranu baterije dulje od 30 dana:

- Baterije skladištite na temperaturi ispod 27°C i zaštićene od vlage.
- Baterije skladištite u stanju napunjenosti od 30%-50%.
- Svakih šest mjeseci skladištenja, bateriju napunite kao i obično.

### Zaštita baterijskog sklopa

Baterijski sklop posjeduje zaštitu od preopterećenja koja ga štiti od preopterećenja i osigurava mu dugotrajnost.

U uvjetima krajnjeg naprezanja, elektronika baterije automatski isključuje proizvod. Za ponovno pokretanje, isključite pa ponovno uključite proizvod. Ako se proizvod ponovno ne pokrene, baterijski sklop je možda potpuno ispražnjen. Napunite bateriju.

### Transportiranje litijumskih baterija

Litij ionska baterija je predmet zakona o opasnim tvarima.

Prijevoz tih baterija mora se izvršiti u skladu s lokalnim, nacionalnim i međunarodnim odredbama i propisima.

- Baterije se mogu prevoziti cestovnim putem bez dodatnih zahtjeva.
- Komercijalni transport litij-ionskih baterija od strane trećih strana podložno je relevantnim Propisima o opasnim tvarima (Dangerous Goods Regulations, DGR). Priprema transporta i transport isključivo provode odgovarajuće obučene osobe i pristupak treba uskladiti s odgovarajućim stručnjacima.

Prilikom transporta baterija:

- Osigurajte da su kontaktni terminali baterije zaštićeni i izolirani za sprječavanje kratkog spoja.
- Osigurajte da je baterija u ambalaži učvršćena tako da se spriječi njeno pomicanje.
- Nemojte transportirati baterije koje su polomljene ili cure.
- Provjerite kod kompanije koja transportira za daljnju pomoć.

### UPOZNAJTE SVOJ PROIZVOD

Vidi stranicu 2.

1. Ručka
2. Gumb za uključivanje/isključivanje
3. Otpusni gumb
4. Posuda za prašinu
5. Mrežica predfiltra
6. Filtar
7. Mlaznica za uske prostore
8. Podna mlaznica
9. Koplje produžetka
10. Držač mlaznice za uske prostore

### ODRŽAVANJE

Izbjegavajte korištenje otapala za čišćenje plastičnih dijelova. Većina plastičnih materijala osjetljiva je na razne vrste komercijalnih otapala i mogu se oštetiti prilikom njihove upotrebe. Čistim krpama uklonite prljavštinu, ugljenu prašinu, itd.

Koristite isključivo nastavke, dodatke i rezervne dijelove tvrtke AEG. Ako je komponente koje nisu opisane potrebno zamijeniti, obratite se našem AEG servisnom agentu (pogledajte naš popis jamstvenih/servisnih adresa).

Crtež prikaza rastavljenog sklopa proizvoda moguće je naručiti prema potrebi. Navedite vrstu proizvoda i serijski broj otisnut na oznaci i naručite crtež od svojih lokalnih servisnih predstavnika ili izravno na: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

### SIMBOLI



Prije pokretanja proizvoda pažljivo pročitajte upute.



OPREZ! UPOZORENJE! OPASNOST!



Baterijski sklop uklonite prije početka bilo kakvog rada na proizvodu.

$n_0$

Brzina bez opterećenja

V

Napon



Istosmjerna struja



Europska oznaka sukladnosti



Ukrajinska oznaka sukladnosti



EurAsian znak konformnosti



Otpadne akumulatore, otpadnu električnu i električnu opremu nemojte odlagati kao nesortirani komunalni otpad.

Otpadni akumulatori i otpadna električna i električna oprema moraju se prikupljati odvojeno.

Otpadne baterije, otpadni akumulatori i izvori svjetla moraju se ukloniti iz opreme.

Od lokalnih nadležnih tijela ili trgovca zatražite savjete koji se odnose na recikliranje i mjesto za skupljanje otpada.

U skladu s lokalnim propisima, trgovci u maloprodaji imaju obvezu besplatnog preuzimanja otpadnih baterija i otpadne električne i električne opreme.

Vaš doprinos ponovnoj upotrebi i recikliranju otpadnih baterija i otpadne električne i električne opreme pomaže u smanjenju potrebe za sirovinama.

Otpadne baterije, osobito one koje sadrže litij i električna i električna oprema sadrži vrijedne materijale koje je moguće reciklirati, koji mogu negativno utjecati na okoliš i ljudsko zdravlje, ako se ne uklanja na način ekološki sukladan s okolišem.

Izbrisite osobne podatke iz otpadne opreme, ako ih ima.



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

!



### LV ORIGINĀLO INSTRUKCIJU TULKOJUMS

#### IPĀŠI LIETOŠANAS APSTĀKĻI

Šis produkts ir paredzēts tikai mājaisainiecības lietošanai.

Produktu var izmantot neliela daudzuma netoksisku putekļu uzsūkšanai no sausām virsmām.

Produkts nav piemērots jebkāda šķidruma uzsūkšanai.

Neizmantojiet ierīci citiem mērķiem, bet tikai tam paredzētajiem.

**⚠ BRĪDINĀJUMS!** Izlasiet visus drošības brīdinājumus, norādes, ilustrācijas un specifikācijas, kas sniegtas kopā ar šo produktu. Visu uzskaitīto instrukciju neievērošana ir bīstama; tā var izraisīt elektrisko triecienu, aizdegšanos un/vai nopietnas traumas.





## DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI - ROKAS PUTEKĻU NOSŪCĒJS

Šo produktu var lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām, vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja viņām tiek nodrošināta uzraudzība vai norādījumi par ierīces lietošanu drošā veidā un ja viņas saprot ar to saistītos apdraudējumus. Bērni nedrīkst spēlēt ar produktu. Tīrīšanu un kopšanu nevar veikt bērni bez uzraudzības.

Nekad neiesūciet tādus materiālus kā, karstas ogles, cigarešu izsmēķus un sērkokciņus.

Neizmantojiet produktu, ja nav uzstādīts putekļu konteiners vai filtrs.

Ievērojiet īpašu piesardzību, lietojot produktu uz kāpnēm.

Neizmantojiet produktu, lai savāktus cietus priekšmetus, piemēram, naglas, skrūves un monētas. Cieto priekšmetu savākšana var izraisīt produkta bojājumus vai ievainojumus.

Noņemiet akumulatora bloku pirms veikt jebkādas darbus ar pūtēju.

Pirms uzlādēšanas noņemiet no produkta atkārtoti uzlādējamos akumulatorus.

Neveiciet bateriju, kuras nav paredzētas atkārtotai uzlādei, lādēšanu.

Izņemiet no produkta izlietotās baterijas un drošā veidā izmetiet tās.

Ja produktu paredzēts glabāt bez lietošanas ilgāku laika posmu, akumulatori ir jāizņem.

Neeradiet īsslēgumu starp akumulatoru barošanas spailēm.

## PAPILDU AKUMULATORU BLOKA DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

**⚠ BRĪDINĀJUMS!** Lai samazinātu aizdegšanās, ievainojumu un produkta bojājumu risku, kas radies īssavienojuma rezultātā, nekad neiemērciet instrumentu, akumulatoru bloku vai lādētāju šķidrumā vai nepieļaujiet šķidruma ieplūšanu tajos. Koroziju izraisoši vai vadītspējīgi šķidrumi, piemēram, sālsūdens, noteiktas ķīmikālijas, balinātāji vai produkti, kas satur balinātājus, var izraisīt īssavienojumu.

Neizmetiet izlietotos akumulatorus sadzīves atkritumos un nededziniet tos. AEG izplatītāji piedāvā nolietoto akumulatoru savākšanu, lai aizsargātu mūsu vidi.

Akumulatoru blokus, kuri kādu laiku nav bijuši lietošanā, pirms lietošanas nepieciešams uzlādēt.

Optimālam darba mūžam akumulatoru bloku pēc lietošanas pilnībā jāuzlādē.

Akumulatoru bloku glabāšanai ilgāk par 30 dienām:

- Glabājiet akumulatoru bloku sausā vietā, kur temperatūra ir zemāka par 27°C.
- Glabājiet akumulatorus stāvoklī, kad to lādiņš ir 30%-50% no pilna.
- Reizi sešos mēnešos veiciet akumulatora bloka uzlādi kā parasti.

### Akumulatoru bloka aizsardzība

Akumulatoru blokam ir pārslodzes aizsardzība, kas aizsargā to un palīdz nodrošināt ilgu darbību.

Galēju slodžu gadījumā akumulatora elektronika automātiski izslēdz produktu. Lai atiestatītu produktu, izslēdziet un tad ieslēdziet produktu. Ja produkts nesāk darboties, akumulatora bloks var būt pilnīgi izlādējies. Uzlādējiet akumulatoru bloku.

### Litija bateriju transportēšana

Litija jonu baterija ir pakļauta bīstamo preču likumdošanai.

Šo akumulatoru pārvadāšana ir jāveic saskaņā ar vietējo, valsts un starptautisko likumdošanu un normatīvajiem aktiem.

- Akumulatorus drīkst pārvadāt ar autotransportu bez turpmākiem ierobežojumiem.
- Uz Litija jonu akumulatoru trešo pušu veiktiem komercpārvadājumiem tiek attiecināti Bīstamo kravu pārvadājumu noteikumi. Transporta sagatavošanu un transportēšanu veic attiecīgi apmācītas personas un procesus jāpārtrauga ekspertiem.

Pārvadājot akumulatorus:

- Nodrošiniet, ka baterijas saskares termināļi ir aizsargāti un izolēti, lai novērstu īssavienojumus.

- Nodrošiniet, ka akumulatora bloks iepakojumā ir nekustīgi nostiprināts.
- Netransportējiet iekļautās baterijas vai baterijas, kurām ir noplūde.
- Lūdziet padomu kravu pārvadāšanas uzņēmumam.

## ZINIET SAVU PRODUKTU

Skatīt 2. lappusi.

1. Rokturis
2. Ieslēgšanas/izslēgšanas poga
3. Atbrīvošanas poga
4. Putekļu konteiners
5. Priekšfiltra aizsargs
6. Filtrs
7. Uzgalis šaurām vietām
8. Grīdas uzgalis
9. Pagarinājuma stienis
10. Uzgaļa šaurām vietām turētājs

## APKOPE

Neizmantojiet šķīdinātājus plastmasas detaļu tīrīšanai. Vairums plastkātu pakļauts dažādu tīrniecībā pieejamu šķīdinātāju iedarbībai un šādu šķīdinātāju lietošanas tos var bojāt. Izmantojiet tīru audumu, lai notīrītu netīrumus, oglekļa putekļus utt.

Izmantojiet tikai AEG papildaprīkojumu un AEG rezerves daļas. Ja nepieciešams nomainīt daļas, kuras nav aprakstītas, sazinieties ar vienu no mūsu AEG servisu pārstāvjiem (skatīt sarakstu ar mūsu garantijas/servisu adresēm).

Ja nepieciešams, iespējams pasūtīt produkta sprādzienveida skatu. Norādīt produkta veidu un sērijas numuru, kas uzdrukāts uz etiķetes, un pasūtiet attēlu pie Jūsu vietējiem servisa pārstāvjiem vai tieši no: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## APZĪMĒJUMI



Lūdz rūpīgi izlasiet instrukcijas, pirms sākt lietot produktu.



UZMANĪBU! BRĪDINĀJUMS! BĪSTAMI!



Noņemiet akumulatora bloku pirms veikt jebkādas darbus ar pūtēju.



Greitis be apkrovimo



Spriegums



Līdzstrāva



Eiropas atbilstības zīme



Ukrainas atbilstības zīme



EurAsian atbilstības marķējums



Neizmetiet akumulatoru atkritumus kā nešķirotus sadzīves atkritumus.

Akumulatoru atkritumi, elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi jāsavāc atsevišķi.

Bateriju, akumulatoru un gaismas avotu atkritumi ir jāizņem no iekārtām.



Sazinieties ar vietėjo pašvaldību vai mazumtirgotāju, lai saņemtu ieteikumus pārstrādei un savākšanas punktos.

Saskaņā ar vietējiem noteikumiem mazumtirgotājiem var būt pienākums bez maksas pieņemt atpakaļ akumulatoru, elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus.

Jūs ieguldījums akumulatoru, elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu otrreizējā izmantošanā un otrreizējā pārstrādē palīdz samazināt iezvielu pieprasījumu.

Akumulatoru atkritumi, it īpaši tie, kas satur litiju, un elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi satur vērtīgus, pārstrādājamus materiālus, kas var nelabvēlīgi ietekmēt vidi un cilvēku veselību, ja tos neapglabā videi draudzīgā veidā.

Izdzēsiet no atkritumos nododamajām iekārtām personīgos datus, ja tādi tur ir.

Norint, kad akumulatorius tarnautu optimāliai ilgai, po kiekvieno panaudojimo jī būtina visiškai įkrauti.

Jei akumulatorius bus sandėliuojamas ilgiau nei 30 dienu:

- Laikykite akumuliatorių sausoje vietoje, kurioje temperatūra yra žemesnė nei 27°C.
- Akumuliatorių sandėliuokite įkrautus 30–50 %.
- Praėjus šešioms mėnesiams nuo saugojimo, akumuliatorių įkraukite, kaip visada.

### Акumulatoriaus apsauga

Akumulatorius turi apsaugą nuo perkrovos, kuri apsaugo jį nuo perkrovimo ir padeda pailginti jo eksploatacavimo laiką.

Esant ekstremalioms sąlygoms, akumulatoriaus elektronika automatiškai išjungia įrenginį. Norėdami vėl paleisti įrenginį, jį išjunkite ir vėl įjunkite. Jei įrenginys nepasileidžia, galbūt visiškai išsikrovė akumulatorius. Įkraukite akumuliatorių.

### Ličio baterijų transportavimas

Ličio-jonų akumulatoriui taikomi įstatymai dėl pavojingų prekių.

Šie akumulatoriai transportuojami laikantis atitinkamų vietos, nacionalinių ir tarptautinių taisyklių bei reglamentų.

- Akumuliatorių gabenimui keliais netaikomi jokie papildomi reikalavimai.
- Trečiųjų šalių vykdomam komerciniam ličio jonų akumuliatorių transportavimui taikomos taisyklės dėl pavojingų prekių vežimo. Parengti gabenimui ir gabenți išimtinai gali tik atitinkamai apmokyti asmenys, o visą procesą turi prižiūrėti atitinkami specialistai.

Veždami akumulatorius:

- Baterijų kontaktiniai gnybtai turi būti apsaugoti ir izoliuoti, kad nevyktų trumpasis jungimas.
- Užtikrinkite, kad akumulatorius būtų tvirtai ir saugiai supakuotas.
- Įskilusių ir tekančių akumuliatorių negabenkite.
- Dėl tolesnių patarimų kreipkitės į transporto įmonę.

### PAŽINKITE SAVO ĮRENGINĮ

Žr. 2 psl.

1. Rankena
2. Įjungimo / išjungimo mygtukas
3. Atlaisvinimo mygtukas
4. Dulkių rinktuvas
5. Priešfiltras
6. Filtras
7. Siauras antgalis
8. Grindų valymo antgalis
9. Ilginamasis vamzdis
10. Siauro antgalio laikiklis

### PRIEŽIŪRA

Valydami plastikines dalis nenaudokite tirpiklių. Daugelis plastikų yra jautrūs parduotuvėse pardavinėjamiems tirpikliams, kurie juos gali pažeisti. Švaria šluoste nuvalykite nešvarumus, anglies dulkes ir kt.

Naudokite tik AEG priedus ir AEG atsargines dalis. Jei reikėtų pakeisti naudojimo instrukcijoje neaprašytus komponentus, kreipkitės į mūsų AEG techninės priežiūros atstovą (žr. mūsų garantinio aptarnavimo / techninės priežiūros skyrių adresų sąrašą).

Jei reikia, galite užsisakyti įrenginio dalių brėžinį. Nurodykite įrenginio tipą ir serijos numerį, išspausdintą etiketėje, ir užsisakykite brėžinį iš artimiausio techninės priežiūros skyriaus arba tiesiogiai: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

### ŽENKLAI



Prieš naudodamiesi įrankiu, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.



PERSPĖJIMAS! ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS!

## LT ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

### YPATINGOS NAUDOJIMO SĄLYGOS

Įrenginys skirtas naudoti tik namų ūkyje.

Įrenginį galima naudoti nenuodingoms dulkelėms nusiurbti nuo sausų paviršių.

Įrenginiu negalima siurbti jokių skysčių.

Gaminį galima naudoti tik pagal paskirtį.

**⚠️ ĮSPĖJIMAS!** Perskaitykite visus su šiuo gaminiu pateiktus saugos įspėjimus, nurodymus, paveikslėlius ir specifikacijas. Apačioje išdėstyti instrukcijų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (ar) sunkius sužeidimus.

### ĮSPĖJIMAI DĖL SAUGOS - RANKINIS DULKIŲ SIURBLYS

Šį gaminį galima naudoti vaikams nuo 8 metų amžiaus ir asmenims, turintiems psichinių, jutiminių arba protinių negalių arba patirties bei žinių trūkumo, jeigu jie yra prižiūrimi arba instruktojami, kaip saugiai naudoti šį prietaisą, ir supranta atitinkamus pavojus. Neleiskite vaikams žaisti su šiuo prietaisu. Vaikams be suaugusiųjų priežiūros neleidžiama vykdyti valymo ir naudotojui atlikti numatytų techninės priežiūros darbų.

Niekada nesiurbkite tokių medžiagų kaip karštos anglys, cigarečių nuorūkos ir degtukai.

Nenaudokite prietaiso, jei jį neįdėtas dulkių maišelis arba filtras.

Naudodamiesi prietaisu ant laiptų, būkite ypač atsargūs.

Nenaudokite prietaiso kietiems daiktams, pvz., vinims, varžtams ir monetoms, susiurbti. Siurbdami kietus daiktus galite sugadinti prietaisą arba susižaloti.

Prieš pradėdami bet kokius darbus gaminyje išimkite akumuliatorių bloką.

Norėdami įkrauti įkraunamą bateriją, išimkite ją iš prietaiso.

Neįkraukite vienkartinį baterijų.

Seną bateriją išimkite iš prietaiso ir saugiai ją išmeskite.

Jei prietaisas bus ilgai nenaudojamas, privaloma išimti bateriją.

Nesujunkite baterijos maitinimo gnybtų trumpuoju jungimu.

### PAPILDOMI AKUMULIATORIAUS SAUGOS ĮSPĖJIMAI

**⚠️ ĮSPĖJIMAS!** Siekiant sumažinti gaisro, susižeidimų ir įrangos pažeidimų pavojus, galinčius kilti dėl trumpojo elektros jungimo, pasirūpinkite, kad akumulatorius arba įkroviklis niekada nebūtų panaudinti jokių skystų, o taip pat, kad skystis nepatektų į jų vidų. Koroziją sukeliantys arba laidūs skystčiai, pvz., sūrus vanduo, tam tikri chemikalai ir balikliai arba produktai, kurių sudėtyje yra baliklių, gali sukelti trumpąjį jungimą.

Nemeskite panaudotų baterijų bloką kartu su buitinių atliekomis ir nedeginkite jų. AEG platintojai siūlo sugrąžinti senus akumulatorius perdirbimui, kad būtų saugoma gamta.

Ilgai nenaudotus akumulatorius prieš naudojimą privaloma įkrauti.



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

!

	Prieš pradėdami bet kokius darbus gaminyje išimkite akumuliatorių bloką.
$n_o$	Greitis be apkrovimo
V	Voltaž
	Nuolatinė srovė
	Europos atitikties ženklas
	Ukrainos atitikties ženklas
	„EurAsian“ atitikties ženklas
	Neišmeskite senų akumuliatorių, elektros ir elektroninės įrangos atliekų kartu su nerūšiuotomis komunalinėmis atliekomis. Seni akumuliatoriai, elektros ir elektroninės įrangos atliekas privaloma surinkti atskirai. Senos baterijos, akumuliatoriai ir šviesos šaltinių atliekos turi būti pašalinti iš įrangos. Kur rasti surinkimo ir perdavimo punktą ir kaip tinkamai utilizuoti seną įrenginį, kreipkitės į vietos valdžios įstaigą ar pardavėją. Atsivėlgiant į vietos teisės aktus, mažmenininkai gali būti pareigoti nemokamai priimti atgal senus akumuliatorius, elektros ir elektroninės įrangos atliekas. Prisidėdami prie pakartotinio senų akumuliatorių, elektros ir elektroninės įrangos atliekų panaudojimo ir perdavimo padedate mažinti žaliavų poreikį. Senuose akumuliatoriuose, ypač tuose, kuriuose yra ličio, elektros ir elektroninės įrangos atliekose yra vertingų, perdirbimui tinkamų medžiagų, kurios gali turėti neigiamą poveikį aplinkai ir žmonių sveikatai, jei nėra šalinamos aplinkai nekenksmingu būdu. Ištrinkite senuose prietaisuose esančius asmens duomenis, jei tokių buvo.

Mitte kunagi ärge imege materiale nagu kuumaad söed, sigaretikonid ja tikud.

Ärge kasutage toodet ilma tolmuanuma või filtra.

Olge eriti ettevaatlik, kui kasutate toodet treppidel.

Ärge kasutage toodet kõvade esemete, nagu naelade, kruvide ja müntide kogumiseks. Raskete esemete kogumine võib põhjustada toote kahjustusi või kehavigastusi.

Eemaldage aku, enne mistahes tööde teostamist toote juures.

Enne laadimist eemaldage tootest laaditavad akud.

Ärge taaslaadige mittetaaslaetavaid akusid.

Eemaldage tootest tühjad akud ja kõrvaldage need ohutult.

Kui toodet ei kasutata ja see pannakse pikemaks ajaks hoiule, eemaldage aku.

Ärge lühistage akude toiteklemme.

### AKU LISAOHUTUSJUHISED

**⚠ HOIATUS!** Et vähendada tulekahju ja kehaliste vigastuste ohtu ning lühisest tulenevat toote vigastamist, ärge kunagi kastke seadet, akut või laadijat vedelikesse ega laske vedelikul neisse valguda. Korrodeeruvad või elektrit juhtivad vedelikud, nagu soolvesi, teatud kemikaalid ja pleegitusained või pleegitusained sisaldavad toodet, võivad põhjustada lühist.

Ärge pange kasutatud akupakette majapidamisjäätmete hulka ega püüdke neid põletada. AEG müügiesindused võtavad vastu vanu akusid, et kaitsa keskkonda.

Kui akut ei ole mõnda ECHOa kasutatud, tuleb see enne kasutamist uuesti laadida.

Optimaalse kasutusajaga seoses tuleb aku pärast kasutamist täis laadida.

Kui aku hoiustatakse kauemaks kui 30 päevaks:

- Hoidke akut kohas, mille temperatuur on madalam kui 27 °C ja mis on kaitsitud niiskuse eest.
- Hoiustage akud 30%-50% laetud olekus.
- Iga kuu kuu hoiustamise möödudes laadige akut tavalisel moel.

### AKU KAITSE

Akul on ülekoormuskaitse, mis kaitseb seda üle koormamise eest ja aitab tagada seadme pikka kasutusiga.

Äärmusliku pinge korral lülitab aku elektronika toote automaatselt välja. Taaskäivitamiseks lülitage toode välja ja seejärel uuesti sisse. Kui toode uuesti ei käivitu, võib aku olla täielikult tühenenud. Laadige aku.

### LIITIUMAKUDE TEISALDAMINE

Liitiumioonakule kehtib ohtlike kaupade seadusandlus.

Akude transportimisel peab järgima kohalikke, riiklikke ja rahvusvahelisi sätteid ning määraseid.

- Akusid saab maanteel transportida täiendavate nõueteta.
- Äriisisel eesmärgil toimuvale liitium-ioonakude transpordile kolmandate isikute poolt kohalduvad ohtlike kaupadega seotud eeskirjad. Veoks ettevalmistamist ja vedu tohivad korraldada ainult vastava väljaõppega töötajad pädevate asjatundjate järelevalve all.

Akude transportimisel:

- Veenduge, et aku kontaktklemmid on nii kaitsitud ja isoleeritud, et lühiühendus on vedamise ajal välditud.
- veenduge, et aku ei liiguks pakendis.
- Ärge transportige pragunenud või lekkivaid akusid.
- Küsige lisateavet transportettevõttelt.

### TEA OMA TOODET

Vt lk 2.

1. Käepide
2. On/off-nupp (sisse/välja)
3. Vabastusnupp
4. Tolmuanum
5. Eelfiltri võre
6. Filter
7. Praootsik
8. Põrandotsak
9. Pikendustoru
10. Praootsiku hoidja

## ET ORIGINALJUHENDI TÕLGE

### OTSTARBEKOHANE KASUTAMINE

Toode on mõeldud kasutamiseks ainult kodumajapidamises.

Toodet saab kasutada mittetoksilise tolmu kergeks imemiseks kuivadel pindadel.

Toode ei sobi ühegi vedeliku imemiseks.

Ärge kasutage seadet ühelgi muul viisil kui mainitud sihtotstarbeks.

**⚠ HOIATUS!** Lugege läbi kõik tootega kaasasolevad ohutusjuhised, illustatsioone ja spetsifikatsioone. Alpool esitatud hoiatuste ja juhiste eiramise puhul on oht saada elektrilööki või raskeid kehavigastusi ning/või tekitada tulekahju.

### OHUTUSJUHISED - KÄESHOITAV TOLMUIMEJA

Seda toodet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ja piiratud füüsilise, sensoorse või vaimse võimekusega isikud või puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, kui tagatud on järelevalve või juhised seadme ohutuks kasutamiseks ning nad mõistavad sellega kaasnevat ohtu. Lapsed ei tohi tootega mängida. Lapsed ei tohi toodet järelevalveta puhastada ega hooldada.



## HOOLDUS

Plastosade puhastamisel vältige lahustite kasutamist. Enamik plastikuid on vastuvõtlikud erinevat tüüpi kaubanduslikele lahustitele ja võivad kokkupuutel saada kahjustada. Kasutage mustuse, süsinikutolmu jms eemaldamiseks puhtaid lappe.

Kasutage üksnes AEG tarvikuid ja AEG varuosi. Kui on vaja asendada osi, mida siin ei ole kirjeldatud, võtke ühendust AEG hooldusspetsialistiga (vt meie garantii/hooldusega seotud aadresside nimekirja).

Vajaduse korral saab tellida toote jooniseid. Märkige etiketile trükitud toote tüüp ja seerianumber ning tellige joonis kohalikul hooldusspetsialistilt või otse aadressilt: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SÜMBOLID



Enne toote kasutamist lugege juhised korralikult läbi.



ETTEVAATUST! HOIATUS! OHT!



Eemaldage aku, enne mistahes tööde teostamist toote juures.

n<sub>o</sub>

Kiirus ilma koormuseta

V

Pinge



Alalisvool



Euroopa vastavusmargis



Ukraina vastavusmargis



Euraasia vastavusmärk



Ärge kõrvaldage kasutatud patareisid ning elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmehäätmetena.

Kasutatud patareisid ning elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmehäätmetest tuleb koguda eraldi.

Patareijäätmehäätmetest, akujäätmehäätmetest ja jäätmehäätmetest valgusallikad tuleb seadmetest eemaldada.

Taaskasutusnõuannete ja kogumispunkti seotud teabe saamiseks pöörduge kohaliku omavalitsuse või edasimüüja poole.

Kohalike eeskirjade kohaselt võib jaemüüjatel olla kohustus kasutada patareisid ning elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmehäätmetena.

Teie panus kasutatud patareide ning elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmehäätmetest korraldamisele ja ringlussevõtu aitab vähendada toorainete nõudlust.

Patareijäätmehäätmetest, mis sisaldavad eelkõige liitiumi, ning elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmehäätmetest sisaldavad väärtuslikke ringlussevõetavaid materjale, mis võivad keskkonda ja inimeste tervist kahjustada, kui neid ei kõrvaldata keskkonnasäästlikul viisil.

Olemasolul kustutage jäätmehäätmetest isikuandmed.

## RU ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Изделие предназначено для использования только внутри помещений.

Изделие предназначено для легкой уборки нетоксичной пыли на сухих поверхностях.

Изделие не предназначено для всасывания каких-либо жидкостей.

Используйте устройство строго по назначению, указанному в настоящем руководстве.

**⚠ ОСТОРОЖНО!** Ознакомьтесь со всеми инструкциями по технике безопасности, иллюстрациями и техническими характеристиками, входящими в комплект изделия.

Несоблюдение всех инструкций, указанных ниже, может привести к поражению электрическим током, пожару и / или серьезным травмам.

### ТРЕБОВАНИЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ - РУЧНОЙ ПЫЛЕУЛОВИТЕЛЬ

Данное изделие может использоваться детьми от 8 лет и старше, а также людьми с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями, либо людьми, у которых отсутствует опыт и знания, в том случае, если они действуют под присмотром либо их проинструктировали касательно безопасного использования прибора, и они осознают связанные с использованием опасности. Не разрешайте детям играть с изделием. Дети не должны допускаться к выполнению операций по очистке и техническому обслуживанию без присмотра.

Не допускается использовать пылесос для уборки таких предметов, как горячие угли, окурки и спички.

Не допускается использование изделия без установки пылесборника или фильтра.

Будьте особенно осторожны при использовании изделия на лестницах.

Не допускается использование изделия для уборки тяжелых предметов, таких как гвозди, шурупы и монеты. Попадание тяжелых предметов может привести к поломке изделия или телесным повреждениям.

Перед запуском и использованием изделия извлеките аккумуляторный блок.

Перед зарядкой аккумулятора необходимо извлечь из изделия.

Повторная зарядка перезаряжаемых аккумуляторов не допускается.

Отработанные аккумуляторы следует извлечь из изделия и утилизировать в надлежащем порядке.

При размещении устройства на длительное хранение аккумуляторы необходимо извлечь.

Не замыкайте клеммы питания аккумуляторов.

### ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ

**⚠ ОСТОРОЖНО!** Чтобы уменьшить риск пожара, травмы и повреждения изделия вследствие короткого замыкания не погружайте инструмент, аккумуляторный блок или зарядное устройство в жидкость и не допускайте попадания жидкости внутрь. Коррозионные и проводящие жидкости, такие как соленый раствор, определенные химикаты, отбеливающие средства или содержащие их продукты, могут привести к короткому замыканию.

Не выбрасывайте использованные батареи как бытовой мусор и не сжигайте их. Дистрибьюторы AEG предлагают услугу возврата старых аккумуляторов для защиты окружающей среды.

Аккумуляторные блоки, которые не использовались какое-то время, перед началом эксплуатации необходимо зарядить.

Для обеспечения оптимального срока службы после использования изделия аккумуляторные блоки необходимо полностью заряжать.

При хранении аккумуляторного блока более 30 дней:



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

!

- Храните аккумуляторный блок в сухом месте при температуре до 27°C.
- Храните аккумуляторный блок с зарядом 30%-50%.
- Через каждые шесть месяцев хранения заряжайте блок в нормальном режиме.

#### Защита аккумуляторного блока

Аккумуляторный блок оснащен защитой от перегрузки, препятствующей перегрузке и продляющий его срок службы.

При резком увеличении нагрузки электроника отключает аккумулятор автоматически. Чтобы перезагрузить изделие, выключите и повторно включите его. Если изделие не запустится, возможно, аккумуляторный блок полностью разряжен. Зарядите аккумуляторный блок.

#### Перевозка литиевых батарей

При обращении с литий-ионной батареей выполняйте рекомендации постановлений об обращении с опасными изделиями.

Транспортировка указанных аккумуляторов должна осуществляться в соответствии с региональными, национальными и международными нормами и правилами.

- Допускается перевозка аккумуляторов без дополнительных требований.
- Коммерческая транспортировка литий-ионных аккумуляторов третьими лицами регулируется правилами обращения с опасными грузами. Подготовка транспорта и перевозка должны выполняться только обученным работником и под наблюдением соответствующих специалистов.

При транспортировке аккумуляторов:

- Убедитесь, что батарея и контакты защищены и изолированы для предотвращения короткого замыкания.
- Убедитесь в том, что аккумуляторный блок надежно зафиксирован внутри упаковки.
- Не переносите батареи с повреждениями или утечками.
- За дальнейшими консультациями обратитесь в транспортно-экспедиционную компанию.

#### ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ

См. стр. 2.

1. Рукоятка
2. Кнопка включения/выключения
3. Кнопка пуска
4. Контейнер для сбора пыли
5. Сетка фильтра предварительной очистки
6. Фильтр
7. Щелевая насадка
8. Насадка-щетка
9. Удлинительная насадка
10. Держатель щелевой насадки

#### ОБСЛУЖИВАНИЕ

В процессе очистки пластиковых деталей не используйте растворители. Большинство пластмасс подвержены пагубному воздействию различных типов бытовых растворителей и могут быть повреждены под их воздействием. Для удаления грязи, карбоновой пыли и т.д. используйте чистую ткань.

Используйте только дополнительное оборудование AEG и запасные детали AEG. При необходимости замены неуказанных здесь компонентов обратитесь к одному из сервисных представителей AEG (см. перечень адресов гарантийных/сервисных центров).

В случае необходимости можно заказать изображение изделия в разобранном виде. Заявку с указанием типа изделия, а также серийного номера, напечатанного на этикетке, отправьте одному из сервисных представителей в вашем регионе или по адресу: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

#### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



Перед запуском изделия ознакомьтесь с инструкцией.

	ОСТОРОЖНО! ОСТОРОЖНО! ОПАСНО!
	Перед запуском и использованием изделия извлеките аккумуляторный блок.
$n_0$	Холостая скорость
V	Напряжение
	Постоянный ток
	Знак соответствия европейским стандартам
	Знак соответствия Украины
	Знак Евразийского Соответствия
	Утилизация аккумуляторов, электрического и электронного оборудования в месте с несортированными бытовыми отходами не допускается. Сбор аккумуляторов, электрического и электронного оборудования в целях утилизации должен осуществляться отдельно. Перед утилизацией необходимо извлечь из оборудования элементы питания, аккумуляторы и источники света. Уточните порядок утилизации и местонахождения пункта приема у местных властей или поставщика. Ритейлеры могут быть обязаны бесплатно принимать аккумуляторы, электрическое и электронное оборудование на утилизацию в соответствии с местными регламентами. Ваш вклад в повторную переработку аккумуляторов, электрического и электронного оборудования позволит сократить потребность в сырье. Аккумуляторы, в частности, содержащие литий, а также электрическое и электронное оборудование содержит ценные для повторной переработки материалы, которые в случае ненадлежащей утилизации способны вредить экологии и здоровью людей. Перед утилизацией удалите с оборудования все персональные данные.

#### ВГ ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

#### ОПРЕДЕЛЕНИ УСЛОВИЯ НА УПОТРЕБА

Продуктът е предназначен за домашна употреба.

Продуктът може да се използва за обезпращаване на сухи повърхности с ниска мощност.

Продуктът не е подходящ за засмукване на течности.

Не го използвайте за никакви други цели.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с продукта. Неспазването на инструкциите, изброени по-долу, може да доведе до електрически удар, пожар и/или тежки физически травми.



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ - РЪЧЕН ПРАХОУЛОВИТЕЛ

Този продукт може да се използва от деца на възраст над 8 години включително, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и познания, ако са под надзор и или са получили указания по отношение на употребата на уреда по безопасен начин и ако осъзнават свързаните с това рискове. Не трябва да се допуска деца да си играят с продукта. Почистване и техническо обслужване от потребителя не трябва да бъдат извършвани от деца без надзор.

Никога не засмуквайте материали, като горещи въглени, угарки от цигари и кибритени клечки.

Не използвайте продукта, без да са поставени контейнерът за прах или филтърът.

Бъдете изключително внимателни, когато използвате продукта по стъпала.

Не използвайте продукта за повдигане на твърди предмети, като пирони, винтове и монети. Вдигането на твърди предмети може да доведе до повреда на продукта или до физическо нараняване.

Извадете батерията, преди да започнете каквато и да е работа по уреда.

Извадете акумулаторните батерии от продукта, преди да ги заредите.

Не презареждайте батерии, които не са предназначени за зареждане.

Извадете източниците батерии от продукта и ги изхвърлете по безопасен начин.

Ако уредът трябва да се съхранява за продължителен период, извадете батериите.

Не съединявайте накъсо захранващите клеми на батериите.

## ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БАТЕРИЯТА

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** За да намалите риска от пожар, физическо нараняване и повреда на продукта поради късо съединение, никога не потапяйте инструмента, акумулаторната батерия или зарядното устройство в течност и не позволявайте в тях да проникне течност. Течностите, предизвикващи корозия или провеждащи електричество, като солена вода, определени химикали, избелващи вещества или продукти, съдържащи избелващи вещества, могат да предизвикат късо съединение.

Не изхвърляйте използваните батерии в битовите отпадъци и не се опитвайте да ги горите. Дистрибуторите на AEG предлагат да приемат обратно стари батерии, за да защитят нашата околна среда.

Акумулаторните батерии, които не са били използвани известно време, трябва да се презареждат преди употреба.

За да се гарантира оптимален срок на използване на акумулаторните батерии, те трябва да се зареждат напълно след употреба.

За съхраняване на батерията над 30 дни:

- Съхранявайте батерията на места, където температурата е под 27°C и липсва влага.
- Съхранявайте батериите при заредено състояние от 30%-50%.
- На всеки шест месеца съхранение, зареждайте батериите по обичайния начин.

### Защита на акумулаторната батерия

Акумулаторната батерия има защита от презареждане, която я предпазва от прекомерно зареждане и помага за увеличаването на нейния експлоатационен цикъл.

При прекомерно натоварване електрониката в батерията изключва продукта автоматично. За да рестартирате продукта, изключете го и отново го включете. Ако продуктът не се стартира отново, акумулаторната батерия може да не се е разредила докрай. Заредете батерията.

## Транспортиране на литиеви батерии

Литиево-йонната батерия подлежи на законодателството за опасни стоки.

Транспортирането на тези батерии трябва да се извършва в съответствие с местните, националните и международните разпоредби и наредби.

- Батериите могат да се транспортират по шосе без допълнителни изисквания.
- Търговският транспорт на литиево-йонни батерии от трети страни е предмет на разпоредбите на нормативната уредба за опасните товари. Подготовката за транспортиране и самото транспортиране следва да се извършват от лица, изрично обучени за тези цели, като тези дейности трябва да се съблюдават от съответните експерти.

При транспортиране на батерии:

- Уверете се, че контактните клеми на батерията са защитени и изолирани, за да се предотврати възникването на късо съединение.
- Уверете се, че акумулаторната батерия е закрепена и не се движи в опаковката.
- Не транспортирайте батерии, които са спукани или текат.
- Свържете се със следната компания за допълнителен съвет.

## ЗАПОЗНАЙТЕ СЕ С ПРОДУКТА СИ

Вж. стр. 2.

1. Ръкохватка
2. Бутон за вкл./изкл.
3. Бутон за освобождаване
4. Контейнер за прах
5. Мрежа на префилтъра
6. Филтър
7. Накрайник за процепи
8. Накрайник за под
9. Удължителен твърд преходник
10. Държач за накрайник за процепи

## ПОДДРЪЖКА

Избягвайте употребата на разтвори, когато почиствате пластмасови части. Повечето пластмасови елементи са податливи на различни видове достъпни в търговската мрежа разтвори и могат да бъдат повредени при използването на такива разтвори. Използвайте меки кърпи за отстраняване на замърсявания, въглероден прах и др.

Използвайте само аксесоари и резервни части на AEG. Ако компонентите, които не са описани, трябва да се подменят, се свържете с някой от нашите сервизни представители на AEG (вижте нашия списък с адреси за гаранции/обслужване).

Ако е необходимо, можете да поръчате изображение на продукта в разглобен вид. Посочете типа и серийния номер на продукта, отпечатани на етикета, и поръчайте чертежа при местните сервизни представители или директно на: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## СИМВОЛИ



Прочетете внимателно инструкциите, преди да стартирате продукта.



**ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ!**



Извадете батерията, преди да започнете каквато и да е работа по уреда.



Скорост на празен ход



Напрежение



Постоянен ток



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

ⓘ





	Знак за съответствие с европейските изисквания
	Знак за съответствие с изискванията на Украйна
	EurAsian знак за съответствие
	Не изхвърляйте отпадъците от батерии, електрическо и електронно оборудване като несортирани битови отпадъци. Отпадъците от батерии и електрически и електронно оборудване трябва да се събират отделно. Отпадъците от батерии, акумулатори и светлинни източници трябва да бъдат премахнати от оборудването. За съвети относно рециклирането и пункта за събиране се обърнете към вашите местни власти или търговски представители. Съгласно местните разпоредби търговците на дребно трябва да бъдат задължени да приемат обратно отпадъци от батерии и електрическо и електронно оборудване. Вашият принос за повторната употреба и рециклирането на отпадъци от батерии и електрическо и електронно оборудване помага за намаляване на търсенето на суровини. Отпадъците от батерии, особено съдържащите литий, и електрическо и електронно оборудване съдържат ценни, подходящи за рециклиране материали, които може да имат неблагоприятно въздействие върху околната среда и човешкото здраве, ако не бъдат изхвърлени по екологичен начин. Ако на отпадъчното оборудване има лични данни, изтрийте ги.

A nu se utiliza produsul fără vasul de colectare a prafului sau fără filtru montat în locul destinat.

Acordați atenție sporită când utilizați produsul pe scări.

Nu utilizați produsul pentru a îndepărta обекте дуре precum cuie, șuruburi și monede. Colectarea de обекте дуре poate avea ca rezultat deteriorarea produsului sau vătămări corporale..

Decuplați acumulatorul înainte de a realiza orice fel de operație de întreținere sau репарация asupra produsului.

Scoațeți acumulatorul reincărcabil de pe produs înainte de reincărcare.

Nu reincărcаți батерии nereincărcabile.

Scoațeți батерииите epuizate din produs și eliminați-le în mod securizat.

Дacă апаратът electrocasnic nu va mai fi folosit o perioadă lungă de timp, scoațeți батерииите.

A nu se scurt-circuіта bornele батерииilor!

### AVERTISMENTE SUPPLEMENTARE PRIVIND SIGURANȚA LA UTILIZAREA BATERIILOR

**⚠ AVERTISMENT!** Pentru a reduce riscurile de incendiu, accidentare și deteriorare a produsului în urma unui scurtcircuit, nu scufundați niciodată acumulatorul sau încărcătorul în lichide și nici nu permiteți pătrunderea lichidelor în interiorul acestora. Lichidele corosive sau cu conductivitate, precum apa sărată, anumite substanțe chimice și înălbitori sau produse ce conțin înălbitori, pot provoca un scurtcircuit.

Nu aruncați acumulatorii uzați la gunoii menajer sau să-i ardeți. Distribuitorii AEG se oferă să preia spre reciclare acumulatorii uzați, pentru a proteja mediul.

Акумулатории care nu au fost utilizați o perioadă mai lungă de timp trebuie încărcаți înainte de utilizare.

Pentru o durată de viață cât mai lungă, acumulatorii trebuie încărcаți complet, după fiecare utilizare.

În cazul depozitării acumulatorului pentru un interval mai mare de 30 de zile:

- Depozitați acumulatorii la o temperatură sub 27°C și feriți de umezeală.
- Depozitați acumulatorii cu grad de încărcare de 30%-50%.
- La fiecare șase luni, încărcаți acumulatorii în mod normal.

### Protecția acumulatorilor

Акумулатории au protecție la supraîncărcare ceea ce îi protejează contra supra-încărcării și le prelungește durata de funcționare.

În condiții de stres extrem, sistemele electronice cu acumulatori se opresc automat. Pentru repornire, puneți comutatorul pe poziția „off” și apoi din nou pe poziția „on”. Dacă echipamentul nu pornește din nou, este posibil ca acumulatorii să se fi descărcat complet. Reîncărcаți acumulatorul.

### Transportarea acumulatorilor pe litiu

Батерииа de litiu-ion este subiect a legislației privind bunurile periculoase.

Transportul acumulatorilor trebuie realizat în concordanță cu prevederile și reglementările locale, naționale și internaționale.

- Акумулатории pot fi transportați cu vehicule fără alte condiții.
- Transportul comercial al acumulatorilor Li-Ion de către terți face обектът reglementărilor privind bunurile periculoase. Pregătirea transportării și transportarea sunt exclusiv îndeplinite de către persoane instruite corespunzător și procesul trebuie să fie însoțit de experții corespunzători.

Atunci când transportаți acumulatorii:

- Аsigurați-vă că bornele de contact a батерииilor sunt protejate și izolate pentru a preveni scurtcircuitarea lor.
- Аsigurați-vă că acumulatorul nu se poate mișca în interiorul ambalajului.
- Nu transportаți acumulatorii ce sunt crăpați sau au scurgeri.
- Verificați cu compania de transport pentru sfaturi ulterioare.

### AFLAȚI CUM FUNCȚIONEAZĂ PRODUSUL DVS.

Vedeți pagina 2.

1. Mâner
2. Buton pornire/oprire
3. Buton deblocare

## RO TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

### CONDIȚII DE UTILIZARE SPECIFICATE

Produsul este destinat exclusiv pentru utilizare în scopuri casnice.

Produsul se poate utiliza pentru aspirarea la capacitate redusă a prafului netoxic de pe suprafețe uscate.

Produsul nu este adecvat pentru aspirarea lichidelor.

Nu folosiți produsul în niciun alt fel decât cel menționat pentru folosirea lui destinată.

**⚠ AVERTISMENT!** Citiți toate instrucțiunile privind avertizările de siguranță, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu acest produs. Nerespectarea instrucțiunilor prezentate în continuare poate provoca accidente cum ar fi incendii, electrocutare și/sau vătămări corporale grave.

### AVERTISMENTE PRIVIND SIGURANȚA - EXTRACTOR MANUAL DE PRAF

Acest produs poate fi utilizat de copii în vârstă de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau fără experiență și cunoaștere, dacă sunt sub supraveghere sau au fost instruiți cu privire la utilizarea aparatului electrocasnic în condiții de siguranță și înțeleg riscurile implicate. A nu se permite copiilor să se joace cu produsul! Operațiunile de curățare și de întreținere de către utilizator nu pot fi executate de către copii fără supraveghere.

A nu se aspira materiale precum cărbuni aprinși, mucuri de țigară și chibrituri.



4. Recipient praf
5. Ecran pre-filtru
6. Filtru
7. Duză pentru spații înguste
8. Duză de podea
9. Tijă prelungire
10. Suport duză pentru spații înguste

## ИНТРЕТИНЕРЕН

A nu se utiliza solventi pentru curățarea pieselor din plastic. Majoritatea plasticelor reacționează la diverse tipuri de solventi comerciali și pot fi deteriorate de aceștia. Utilizați cărpe curate pentru a curăța mizeria, praful, etc.

Utilizați doar accesorii și piese de schimb AEG. Dacă este necesară înlocuirea unor componente despre care nu se discută aici, contactați un agent de service AEG (consultați lista de service-uri pentru operații în și în afara garanției).

Dacă este necesar, poate fi comandată o imagine/ schemă cu produsul descompus în piese. Specificați tipul de produs și numărul de serie de pe etichetă și comandați schema la centrul de service sau direct la: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## СИБОЛУРИ



Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de a utiliza produsul.



АТЕНТИЕ! АВАРТИСМЕНТ! ПЕРИКОЛ!



Decuplați acumulatorul înainte de a realiza orice fel de operații de întreținere sau reparații asupra produsului.

$n_0$

Viteză în gol

V

Tensiune



Curent continuu



Marcajul european de conformitate



Marcajul ucrainian de conformitate

001



Marcaj de conformitate EurAsian



A nu se arunca deșeurile de echipamente electronice și electrice și bateriile epuizate la gunoii menajeri. Deșeurile formate din echipamente electrice și electronice și bateriile epuizate trebuie colectate separat.

Sursele de iluminare, bateriile și acumulatorii epuizați trebuie scoase din aceste echipamente.

Solicitați consiliere de la autoritatea dvs. locală sau de la comerciantul de unde ați achiziționat aspiratorul, în privința punctului de colectare.

Conform reglementărilor naționale, vânzătorii cu amănuntul au obligația de a colecta bateriile epuizate, deșeurile de echipament electric și electronic, gratuit.

Contribuția dvs. la reciclarea și reutilizarea bateriilor epuizate, a echipamentelor electrice și electronice ajută la reducerea cererii de materii prime.

Bateriile epuizate, în special cele cu litiu, deșeurile formate din echipamente electrice și electronice conțin materiale reciclabile valoroase, care pot avea o influență negativă asupra mediului înconjurător și asupra sănătății umane, dacă nu sunt eliminate într-o manieră ecologică.

Ștergeți datele personale din echipamentul deșeu, dacă este cazul.

## МК ПРЕВОДИ НА ОРИГИНАЛНИТЕ УПАТСТВА

### КОНКРЕТНИ УСЛОВИ ЗА УПОТРЕБА

Производот е наменет само за употреба во домаќинството.

Производот може да се користи само за лесно чистење на нетоксична прашина на суви површини.

Производот не е погоден за вшмукување на каква било течност.

Не го користете производот за друга намена.

**⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Прочитајте ги сите предупредувања за безбедност, упатства, илустрации и спецификации дадени со овој производ. Непочитувањето на сите упатствата наведени подолу, може да доведе до струен удар, пожар и/или сериозна повреда.

### УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА - РАЧНА ПРАВОСМУКАЛКА

Овој производ може да го користат деца на возраст од најмалку 8 години и лица со намалена физичка, сензорна и ментална способност или без искуство и знаење ако се под надзор или ако добиле упатство за тоа како да го користат апаратот на безбеден начин и ги разбираат опасностите што произлегуваат од него. Децата не смеат да си играат со производот. Чистењето и одржувањето не смеат да го прават деца без надзор.

Никога не чистете материјали како што се загреан јаглен, догорчиња од цигари и кибритчиња.

Не го користете производот без наместен сад за прав или филтер.

Внимавajte кога го користете производот на скали.

Не го користете производот за собирање тврди предмети како што се шајки, завртки или монети. Собирањето на тврди предмети може да предизвика оштетување на производот или лична повреда.

Отстранете ги батериите пред да почнете да вршите некаква работа на самиот производ.

Издадете ги батериите на полнење од производот пред да ги наполнете.

Не ги полнете батериите што не се на полнење.

Издадете ги истрошените батерии од производот и безбедно отстранете ги.

Ако апаратот треба да се чува без да се користи подолг период, батериите треба да се издадат.

Клемите на батериите не треба да се изложуваат на краток спој.

### ДОПОЛНИТЕЛНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА БЕЗБЕДНОСТ ЗА БАТЕРИЈАТА

**⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** За да се намали ризикот од пожар, телесна повреда и оштетување на производот како резултат на краток спој, алатот, батеријата и полначот никогаш не го потопувајте во течност или не дозволувајте да навлезе течност во нив. Корозивни или проводни течности како што се морска вода, одредени индустриски хемикалии, белила или производи кои содржат белила итн. може да доведат до краток спој.

Не ги фрлајте потрошените батерии во домашниот отпад и не ги горете. Дистрибутерите на AEG нудат обновување на старите батерии со цел да ја заштитат нашата животна средина.



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

МК

UK

AR

ⓘ

Батерији кои не се користени некое време, пред употреба треба да се наполнат.

За оптимална трајност, батериите треба целосно да се наполнат по употребата.

Чување на батеријата подолго од 30 дена:

- Чувајте ја батеријата на температура под 27°C и подалеку од влага.
- Чувајте ја батеријата наполнета од 30% - 50%.
- На секои шест месеци од складирањето, наполнете ја батеријата на вообичаениот начин.

### Заштита на батеријата

Батеријата има заштита од преоптоварување што ја штити од преоптоварување и помага да се обезбеди долг век на траење.

При екстремно напрегање, електрониката на батеријата го исклучува производот автоматски. За повторно вклучување, исклучете го производот и повторно вклучете го. Доколку производот не се стартува повторно, батеријата може да се испразни целосно. Наполнете ја батеријата повторно.

### Транспорт на литиумски батерии

Литиум-јонските батерии треба да ги исполнуваат условите пропишани во законот за опасни стоки.

Транспортот на тие батерии треба да се изврши во согласност со локалните, националните и меѓународните одредби и прописи.

- Батериите може да се транспортираат по друмски пат без дополнително барање.
- Комерцијалниот транспорт на литиум-јонските батерии од страна на трети лица подлежи на прописите за опасни стоки. Подготовката за транспорт и самиот транспорт треба да го вршат само соодветно обучени лица и процесот треба да биде следен од соодветни експерти.

При транспортот на батериите:

- Погрижете се контактните излезы на батеријата да се заштитени и изолирани за да се избегне краток спој.
- Погрижете се батеријата да е стабилно спакувана за да не се поместува при транспортот.
- Не вршете транспорт на батериите доколку се дупнати или течат.
- Контакттирајте со шпедитерот за дополнителни совети

### ЗАПОЗНАЈТЕ ГО ВАШИОТ ПРОИЗВОД

Видете страна 2.

1. Рачка
2. Копче за вклучување (On)/исклучување (Off)
3. Копче за ослободување
4. Сад за прашина
5. Екран пред филтер
6. Филтер
7. Алатка за смукање тесни места
8. Папуча за под
9. Стап за продолжување
10. Држач за алатка за смукање тесни места

### ОДРЖУВАЊЕ

Избегнувајте употреба на растворувачи при чистење на пластични делови. Повеќе пластички подлежат на различни типови комерцијални растворувачи и може да се оштетат со нивната употреба. Користете чисти крпи за отстранување на нечистотија, јаглеродна прашина итн.

Користете само додатоци и резервни делови од AEG. Ако треба да се заменат компоненти кои не се опишани во упатството, контактирајте со некој од агентите за сервис на AEG (видете го списокот со адреси за гаранција/сервис).

Доколку ви е потребно, може да се порача расклопен приказ на алатот. Наведете го типот и сервисниот број отпечатен на етикетата и нарачајте го цртежот кај вашиот локален агент за сервис или директно на: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

### СИМБОЛИ



Внимателно прочитајте ги инструкциите пред употреба на производот.



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТ!



Отстранете ги батериите пред да почнете да вршите некаква работа на самиот производ.



Брзина без оптоварување



Волти



Директна струја



Европски знак за сообразност



Знак за сообразност на Украина



Евразиски знак за усогласеност



Не ги фрлајте отпадните батерии, отпадната електрична и електронска опрема како несортиран комунален отпад.

Отпадните батерии и отпадната електрична и електронска опрема мора да се собираат одделно.

Отпадните батерии, отпадните акумулатори и изворите на светлина треба да се отстранат од опремата.

Проверете кај вашиот локален орган или продавач за совет за рециклирање и место за собирање.

Според локалните прописи, трговците на мало може да имаат обврска бесплатно да ги враќаат отпадните батерии и отпадната електрична и електронска опрема.

Вашиот придонес за повторна употреба и рециклирање на отпадни батерии и отпадната електрична и електронска опрема помага да се намали побарувачката на сурови материјали.

Отпадните батерии, особено што содржат литиум и отпадната електрична и електронска опрема содржат вредни материјали што може да се рециклираат кои можат негативно да влијаат на животната средина и на здравјето на луѓето, доколку не се отстранат на еколошки соодветен начин.

Избришете ги личните податоци од отпадната опрема, доколку ги има.

### UK ПЕРЕКЛАД ОРИГИНАЛНИХ ИНСТРУКЦИЈ

#### ПЕРЕДБАЧУВАНОМУ ВИКОРИСТАЊИ

Цей вириб назначений тільки для побутового використання. Вириб використовуються для збирання нетоксичного пилу з сухих поверхонь.

Вириб не назначений для збирання рідин.

Не використовуйте пристрій для будь-яких інших цілей.



**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Вивчіть всі правила безпеки, інструкції, ілюстрації і специфікації, що постачаються в комплекті з пристроєм. Недотримання всіх зазначених інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ - РУЧНИЙ ПИЛОСОС

Цей виріб може використовуватися дітьми віком від 8 років та особами з обмеженими фізичними, сенсорними або ментальними можливостями та особами без досвіду та знань під наглядом або після інструктажу стосовно безпечної експлуатації виробу та роз'яснення пов'язаних з експлуатацією ризиків. Діти не повинні гратися з виробом. Чищення та обслуговування виробу дітьми може здійснюватися тільки під наглядом.

Забороняється за допомогою виробу збирати гаряче вугілля, недопалки та сірники.

Не використовуйте виріб, якщо на ньому не встановлено ємність або фільтр для пилу.

Будьте особливо уважними при використанні виробу на сходах.

Не використовуйте виріб для збирання твердих предметів, зокрема цвяхів, шурупів або монет. Збирання твердих предметів може призвести до пошкодження виробу або травмування.

Вийміть батарею перед початком ремонту або технічного обслуговування приладу.

Перед перезарядженням акумуляторів вийміть їх з виробу.

Не перезаряджайте акумулятори разового використання.

Виймайте використані акумулятори з виробу та утилізуйте їх у відповідний безпечний спосіб.

Виймайте акумулятори, якщо виріб не планується використовувати впродовж тривалого часу.

Не закорочуйте клеми живлення акумуляторів.

### ДОДАТКОВІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ АКУМУЛЯТОРІВ

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Для зменшення ризику загоряння, травмування та пошкодження пристрою у разі короткого замикання ніколи не занурюйте інструмент, акумуляторну батарею або зарядний пристрій у рідину та не допускайте потрапляння рідини всередину. Корозійні або струмопровідні рідини, такі як морська вода, деякі промислові хімікати, вибілювачі або продукти, що містять вибілювачі, та інше, можуть стати причиною короткого замикання.

Не викидайте використані акумуляторні батареї разом з побутовими відходами та не спалюйте їх. AEG Distributors пропонує послугу забирання старих акумуляторів, щоби захистити довкілля.

Якщо акумулятори не використовувалися впродовж певного часу, їх слід підзарядити перед експлуатацією.

Щоб подовжити термін служби акумуляторів, повністю заряджайте їх після використання.

Під час зберігання акумуляторної батареї більш ніж 30 днів:

- Зберігайте акумулятор при температурі нижче 27°C якомога далі від вологих приміщень.
- Зберігайте акумулятори у «зарядженому» стані з рівнем заряду 30%-50%.
- Кожні 6 місяців слід заряджати акумулятор як звичайно.

#### Захист акумулятора

Акумулятор має захист від перевантаження, що захищає його від перевантаження та допомагає забезпечити тривалий термін служби.

Під час великого перевантаження акумулятор вимикається. Для перезапуску вимкніть пристрій та увімкнути знову. Якщо пристрій знову не запускається, акумулятор може повністю розрядитися. Зарядіть акумулятор.

#### Перевезення літєвих батарей

Літій-іонні акумулятори підпадають під дію закону про поводження з небезпечними продуктами.

Транспортування цих акумуляторів має здійснюватися згідно з місцевими, національними та міжнародними директивами та правилами.

- Акумулятори можна транспортувати автомобільним транспортом без додаткових вимог.
- Комерційне перевезення літій-іонних акумуляторів відбувається з дотриманням правил перевезення небезпечних вантажів. Підготовка до транспортування та транспортування має виконуватись виключно належним чином підготовленим персоналом та здійснюватись під наглядом відповідних експертів.

При перевезенні акумуляторів:

- Переконайтесь, що контакти з'єднання захищені та ізольовані, щоб запобігти короткому замиканню.
- Переконайтесь, що акумулятор надійно закріплений в упакуванні.
- Не перевозити батареї, які мають тріщини або протечки.
- Консультуйтеся з експедиторською компанією для подальших консультацій.

### ОЗНАЙОМТЕСЯ З ВИРОБОМ

Див. стор. 2.

1. Ручка
2. Кнопка вмикання/вимикання
3. Спускова кнопка
4. Ємність для пилу
5. Фільтр попереднього очищення
6. Фільтр
7. Щілинна насадка
8. Насадка для підлоги
9. Подовжувальна трубка
10. Кріплення для щілинної насадки

### ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

При чищенні деталей з пластику не використовуйте розчинники. Більшість пластмас не є стійкими до дії комерційних розчинників і можуть бути пошкоджені. Використовуйте чисту ганчірку з тканини для видалення бруду, вуглецевого пилу, тощо.

Використовуйте лише аксесуари та запасні частини виробництва AEG. У разі потреби у заміні компонентів, не описаних в інструкції, звертайтеся до сервісних центрів та агентів AEG (див. список наших гарантійних та сервісних центрів з адресами).

За потреби можна замовити зображення пристрою у розібраному вигляді. Вкажіть тип товару та серійний номер, надруковані на етикетці, і замовляйте креслення у місцевому сервісному представництві або безпосередньо за адресою: Techntron Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

### СИМВОЛИ



Перед використанням пристрою уважно прочитайте ці інструкції.



УВАГА! ПОПЕРЕДЖЕННЯ! НЕБЕЗПЕЧНО!



Вийміть батарею перед початком ремонту або технічного обслуговування приладу.



Швидкість без навантаження



Вольт



Постійний струм



Європейський знак відповідності



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

!





Український знак відповідності



Євразійська знак відповідності.



Не викидайте старі акумулятори, старе електричне та електронне устаткування разом із несорттованим побутовим сміттям.

Старі акумулятори, старе електричне та електронне устаткування збираються окремо.

З устаткування необхідно зняти старі батареї, акумулятори та джерела світла.

За інформацією стосовно утилізації або місць збору звертайтеся до місцевої влади або дилера.

Місьцеве законодавство може вимагати безкоштовного повернення старих акумуляторів, електричного та електронного устаткування.

Ваш внесок до справи повторного використання та переробки старих акумуляторів, електричного та електронного устаткування зменшує потребу у сировині.

В акумуляторах, особливо літєвих, і старому електричному та електронному устаткуванні містяться цінні матеріали, які можуть перероблятися, і якщо утилізація такого устаткування проводиться у неекологічний спосіб, це негативно впливає на навколишнє середовище та людське здоров'я.

Видаліть персональні дані з устаткування, яке передається на переробку.





## ترجمة تعليمات النسخة الأصلية

### شروط استخدام محددة

4. وعاء الغبار
5. حاجز قبل الترشح
6. المرشح
7. فرشاة تنظيف الشقوق
8. فرشاة تنظيف الأرضية
9. ذراع الإطالة
10. حامل فرشاة تنظيف الشقوق

صمم هذا المنتج لاستخدام المنزلي فقط.  
يستخدم المنتج لشطف الغبار الخفيف غير السام على الأسطح الجافة.  
المنتج غير مناسب لشطف أية سوائل.  
لا تستخدم المنتج لأي غرض آخر.

**تحذير!** يرجى قراءة جميع تحذيرات السلامة والتعليمات والرسوم التوضيحية والموافقات المتوفرة مع هذا المنتج. قد يؤدي عدم اتباع جميع الإرشادات المذكورة أدناه إلى حدوث صدمة كهربائية وأو حريق وأو إصابة خطيرة.

### تعليمات السلامة - مكتسبة يد كهربائية

يمكن استخدام هذا المنتج من قبل الأطفال الذين يبلغون 8 سنوات فأكثر، وكذلك الأشخاص من ذوي القدرات الحسنية أو الحسية أو العقلية الضعيفة، أو ممن يعانون من نقص الخبرة والمعرفة، إلا أن يكون الاستخدام تحت الإشراف أو بعد التأكد من استيعابهم التعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهمهم المخاطر المتضمنة. يجب عدم السماح للأطفال باللعب بالمنتج. يجب عدم السماح للأطفال بتنظيف المنتج وإجراء صيانة المستخدم دون إشراف.

يجب عدم شطف بعض المواد مثل الفحم المشتعل وأغقاب السجائر وأعواد الكبريت.  
يجب عدم استخدام المنتج دون وضع وعاء الغبار أو المرشح في مكانه.

يجب توخي الحذر عند استخدام المنتج على الزجاج.  
يجب عدم استخدام المنتج للقطا أشياء صلبة مثل المسامير والبراغي والعملات المعدنية. قد يؤدي القطا الأشياء الصلبة إلى تلف المنتج أو حدوث إصابات شخصية.  
قم بإزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي عمل على المنتج.  
يجب نزع البطاريات القابلة لإعادة الشحن من المنتج قبل إعادة شحنها.  
يجب عدم إعادة شحن البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن.  
يجب نزع البطاريات المستهلكة من المنتج والتخلص منها بأمان.  
يجب نزع البطاريات من الجهاز عند تخزينه دون استخدام لفترة طويلة.  
يجب عدم وصل نهايات قطبي البطارية ببعضها البعض بما يتسبب في حدوث دائرة قصر.

### تحذيرات إضافية لسلامة خاصة بالبطاريات

**تحذير!** لتقليل مخاطر التعرض للحرائق والإصابات الشخصية وتلف المنتج بسبب دائرة القصر، لا تقم أبداً بغير الأداة أو حزمة البطارية أو الشاحن في سائل أو ترك أي سائل يتدفق إلى داخلها. فالسوائل المسببة للتآكل أو الموصلية مثل مياه البحر وبعض المواد الكيميائية الصناعية ومنتجات التبييض أو المنتجات التي تحتوي على مواد التبييض وما إلى ذلك - قد تتسبب في حدوث دائرة قصر كهربائية.

لا تتخلص من حزم البطاريات المستخدمة بإلقائها ضمن قمامة المنزل أو حرقها. يقدم موزع شركة AEG عرضاً لاستعادة البطاريات القديمة من أجل حماية بيئتنا.  
يجب إعادة شحن حزمة البطارية التي لم تستخدم لبعض الوقت قبل الاستخدام.  
يجب شحن حزمة البطارية بالكامل بعد استخدامها لإطالة عمرها الافتراضي.

لتخزين حزمة البطارية لفترة أطول من 30 يوماً:  
• يجب تخزين حزمة البطارية في مكان بدرجة حرارة أقل من 27 مئوية وبعيداً عن الرطوبة.  
• يجب تخزين حزمة البطارية وهي مشحونة بنسبة 30% - 50%.  
• كل ستة أشهر من التخزين، يجب إعادة شحن حزمة البطارية كالمعتاد.

### حماية حزمة البطارية

تحتوي حزمة البطارية على حماية ضد الحمل الزائد والتي تحميها من التحميل الزائد وتساعد على ضمان عمر طويل.

تقوم الأجزاء الإلكترونية للبطارية - عند تعرضها للضغط الشديد- بإيقاف تشغيل المنتج تلقائياً. لإعادة التشغيل، أوقف تشغيل المنتج ثم أعد تشغيله من جديد. إذا لم يبدأ تشغيل المنتج مرة أخرى، فربما تكون مجموعة البطارية فارغة تماماً. يجب إعادة شحن حزمة البطارية.

### نقل بطاريات الليثيوم

تخضع بطاريات Lithium-ion لمتطلبات تشريع البضائع الخطرة.  
يجب نقل هذه البطاريات وفقاً للقوانين والأنظمة المحلية والوطنية والدولية.

- يمكن نقل البطاريات بزا دون متطلبات إضافية.
- يخضع النقل التجاري لبطاريات أيون الليثيوم للوائح البضائع الخطرة. يجب أن يتم إعداد النقل وتنفيذه بواسطة أشخاص مدربين تدريباً مناسباً وأن يصبح تنفيذ العملية خيراً من مآثرين.

### عدم نقل البطاريات:

- تأكد من أن نهايات توصيل البطارية محمية ومعزولة لمنع حدوث دائرة قصر.
- تأكد من أن حزمة البطارية مؤمنة ضد التحرك داخل عبوة التغليف.
- لا تنقل البطاريات المكسورة أو التي حدث بها تسريب.
- راجع الأمر مع شركة الشحن لمزيد من المشورة.

### تعرف على المنتج

انظر صفحة 2.

1. المقبض
2. زر التشغيل/الإيقاف
3. زر التحرير

### الصيانة

تجنب استخدام أي مزيلات عند تنظيف الأجزاء البلاستيكية. تتعرض معظم الأجزاء البلاستيكية لأنواع مختلفة من المزيلات التجارية وقد تتضرر جراء استخدامها. استخدم قطعة قماش نظيفة لإزالة الأوساخ وغبار الكربون وما نحو ذلك.

استخدم فقط ملحقات وقطع غيار AEG. إذا اقتضت الحاجة تغيير بعض المكونات التي لم يرد وصفها، يرجى الاتصال بأحد وكلاء خدمة AEG لدينا (راجع قائمتنا الخاصة بعمالين الصيانة/الخدمة).

إذا اقتضت الحاجة، يمكن طلب الحصول على عرض مفصل للمنتج. حدد نوع المنتج والرقم التسلسلي المطبوع على الملصق، واطلب الرسم من وكيل الخدمة المحلي أو مباشرة في: Techronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

### الرموز

اقرأ التعليمات بعناية قبل بدء تشغيل المنتج.	
احتياطات! تحذير! خطراً!	
قم بإزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي عمل على المنتج.	
السرعة للاحماية	
قوتل	
تيار مباشر	
علامة المطابقة الأوروبية	
علامة المطابقة الأوكرانية	
علامة المطابقة الأوروبية الاسوية	
يجب عدم التخلص من نفايات البطاريات أو نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية على أنها نفايات بلدية بلا فرز.	
يجب جمع نفايات البطاريات والمعدات الكهربائية والإلكترونية وفرزها بشكل منفصل.	
يجب عزل نفايات البطاريات ومراكز النفايات ومصادر الضوء وفصلها عن المعدات.	
استشر المسؤول أو بائع التجزئة المحلي للحصول على نصائح حول إعادة التدوير ونقطة التجميع.	
وفقاً للوائح المحلية، قد يلزم تجار التجزئة باسترداد نفايات البطاريات ونفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية مجاناً.	
تساعد مساهمتك في إعادة استخدام وتدوير نفايات البطاريات ونفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية على تقليل الطلب على المواد الخام.	
تحتوي نفايات البطاريات -و سواها التي تحتوي على الليثيوم- ونفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية على مواد ذات قيمة مرتفعة وقابلة لإعادة التدوير وقد تؤثر سلماً على البيئة وصحة الإنسان إذا لم يتم التخلص منها بطريقة متوافقة مع النظم البيئية.	
يجب حذف البيانات الشخصية من نفايات المعدات، إن وُجدت.	

- EN
- DE
- FR
- IT
- ES
- PT
- NL
- DA
- NO
- SV
- FI
- EL
- TR
- CS
- SK
- PL
- HU
- SL
- HR
- LV
- LT
- ET
- RU
- BG
- RO
- MK
- UK
- AR



English	Deutsch	Français	Italiano	Español
Technical data	Technische Daten	Données techniques	Dati tecnici	Datos técnicos
Handheld dust extractor	Handgeführte Staubabsaugung	Extracteur de poussière portable	Estrattore per la polvere portatile	Extractor de polvo manual
Air flow rate	Luftdurchsatz	Débit d'air	Portata flusso dell'aria	Caudal de aire
Air watt	Luftwatt	Puissance de l'air (W)	Aria (in watt)	Vatio(s) de succión
Suction	Einlass	Aspiration	Aspirazione	Aspiración
Dust storage capacity	Staubspeicherkapazität	Capacité de stockage de la poussière	Capacità di conservazione polvere	Capacidad de almacenamiento de polvo
Battery voltage	Akkuspannung	Tension de batterie	Tensione batteria	Tensión de la batería
Weight without battery pack	Gewicht ohne Akku	Poids sans bloc-batterie	Peso senza pacco batteria	Peso sin batería
Weight according to EPTA-Procedure 01/2014 (1,5 Ah ... 9,0 Ah)	Gewicht gemäß EPTA-Verfahren 01/2014 (1,5 Ah ... 9,0 Ah)	Poids selon la procédure EPTA 01/2014 (1,5 Ah ... 9,0 Ah)	Peso in base alla procedura EPTA 01/2014 (1,5 Ah ... 9,0 Ah)	Peso conforme al procedimiento EPTA 01/2014 (1,5 Ah ... 9,0 Ah)
Recommended ambient operating temperature	Empfohlene Umgebungstemperatur während des Betriebs	Température ambiante de fonctionnement recommandée	Temperatura ambiente consigliata per il funzionamento	Temperatura ambiente recomendada para el funcionamiento
Recommended battery type	Empfohlener Akkutyp	Type de batterie conseillé	Tipo di batteria consigliato	Tipo de batería recomendado
Recommended charger	Empfohlenes Ladegerät	Chargeur conseillé	Caricatore consigliato	Cargador recomendado

Suomi	Ελληνικά	Türkçe	Čeština	Slovenčina
Tekniset tiedot	Τεχνικά στοιχεία	Teknik veriler	Technické údaje	Technické údaje
Käskäyttöinen pölynerotin	Εργαλείο χειρός για τη σκονή	Elle kullanılan toz aspiratörü	Ruční odsávač prachu	Ručný extraktor prachu
Ilman virtausnopeus	Ρυθμός ροής αέρα	Hava akış hızı	Průtok vzduchu	Prietok vzduchu
Imuteho	Αεροβότι	Hava watt	Watty saciho výkonu	Skutočný sací výkon (Air Watt)
Imu	Αναρρόφηση	Emme	Sací podtlak	Satie
Pölynsäilytystilavuus	Χωρητικότητα αποθήκευσης σκόνης	Toz depolama kapasitesi	Kapacita prachové nádoby	Objem zásobníka na prach
Akkujännite	Τάση μπαταρίας	Pil voltajı	Napětí akumulátoru	Napätie akumulátora
Paino ilman akkupakkausta	Βάρος χωρίς τη μπαταρία	Pil takimsiz ağırlık	Hmotnost bez akumulátoru	Hmotnosť bez súpravy batérií
Paino EPTA-menettelyn 01/2014 mukaisesti (1,5 Ah ... 9,0 Ah)	Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA-01/2014 (1,5 Ah ... 9,0 Ah)	EPTA-Prosedürü 01/2014 ile uyumlu ağırlık (1,5 Ah ... 9,0 Ah)	Hmotnost podle postupu EPTA 01/2014 (1,5 Ah ... 9,0 Ah)	Hmotnosť podľa postupu EPTA 01/2014 (1,5 Ah ... 9,0 Ah)
Suosittelun toimintälämpötila	Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος λειτουργίας	Önerilen çalıştırma ortam sıcaklığı	Doporučená teplota okolí při provozu	Odporúčaná okolitá prevádzková teplota
Suosittelun akkutyypit	Συνιστώμενος τύπος μπαταρίας	Tavsiye edilen pil takımı tipi	Doporučený druh baterie	Odporúčaný typ batérie
Suosittelun laturi	Συνιστώμενος φορτιστής	Tavsiye edilen şarj cihazı	Doporučená nabíječka	Odporúčaná nabíjačka

Latviski	Lietuviškai	Eesti	Русский	Български
Tehniske dati	Techniniai duomenys	Tehnilised andmed	Технические характеристики	Технически данни
Rokas puteklų nosūcijs	Rankinis dulkių siurblys	Käeshoitav tolmuimeja	Ручной пылеуловитель	Ръчен прахоуловител
Gaisa plūsmas ātrums	Oro srauto greitis	Õhuvoolu kiirus	Скорость воздушного потока	Скорост на въздушния поток
Gaisa plūsmas jauda	Oro vatas	Aerovatt	Аэроватт	Всмукателна мощност (ватове)
Sūkšana	Siurbimas	Imemisvõimsus	Всасывание	Всмукване
Puteklų uzglabāšanas tilpums	Dulkių laikymo talpa	Tolmu hoiustamise maht	Емкость пылесборника	Капацитет за съхранение на прах
Akumulatora spriegums	Akumulātoru spriegums	Aku pinge	Напряжение аккумулятора	Напрежение на батерията
Svars bez akumulatoru bloka	Svars be akumulatoriāus	Kaal ilma akuta	Масса без аккумуляторного блока	Тегло без акумулаторната батерия
Svars saskaņā ar EPTA procedūru 01/2014 (1,5 Ah ... 9,0 Ah)	Svars pagal EPTA procedūrą 01/2014 (1,5 Ah ... 9,0 Ah)	Kaal vastavalt EPTA-proseduurile 01/2014 (1,5 Ah ... 9,0 Ah)	Вес согласно процедуре EPTA 01/2014 (1,5 Ah ... 9,0 Ah)	Тегло според процедурата на EPTA 01/2014 (1,5 Ah ... 9,0 Ah)
Ieteicamā apkārtējās vides temperatūra lietošanai	Rekomenduojama darbo aplinkos temperatūra	Soovitav ümbritseva keskkonna temperatuur töötamiseks	Рекомендуемая температура окружающей среды	Препоръчителна температура на околната среда
Ieteicamais akumulatora veids	Rekomenduojamas akumulātoru tips	Soovitav aku tüüp	Рекомендуемый тип аккумулятора	Препоръчителен тип батерия
Ieteicamais lādētājs	Rekomenduojamas įkroviklis	Soovitav laadija	Рекомендуемое зарядное устройство	Препоръчително зарядно устройство





Português	Nederlands	Dansk	Norsk	Svenska	
Dados técnicos	Technische gegevens	Tekniske data	Tekniske data	Tekniska uppgifter	
Extrator de pó portátil de	Handstofzuiger	Håndholdt støvsuger	Håndholdt støvsuger	Handhållen dammsugare	
Velocidade do fluxo de ar	Luchtstroom	Luftgennemstrømnings-hastighed	Luftstrømningshastighet	Luftfödes hastighet	1132,7 L/min
Watts de ar (potência de aspiração)	Airwatts	Luftwatt	Luftwatt	Luftwatt	39 AW
Sucção	Zuigkracht	Sugeevne	Suging	Sugförmåga	6,2 kPa
Capacidade de armazenamento do pó	Stofvolume	Stevopbevaringskapacitet	Støvlagringskapasitet	Lagringskapacitet för damm	860 mL
Voltagem da bateria	Accuspanning	Batterispenning	Batterispenning	Batterispanning	18 V
Peso sem a bateria	Gewicht zonder accu	Vægt uden batteripakke	Vekt uten batteripakke	Vikt utan batteripaket	1,23 kg
Peso de acordo com o procedimento EPTA 01/2014 (1,5 Ah ... 9,0 Ah)	Gewicht volgens EPTA-procedure 01/2014 (1,5 Ah ... 9,0 Ah)	Vægt i henhold til EPTA-procedure 01/2014 (1,5 Ah ... 9,0 Ah)	Vekt i henhold til EPTA-proseduren 01/2014 (1,5 Ah ... 9,0 Ah)	Vikt enligt EPTA 01/2014 (1,5 Ah ... 9,0 Ah)	1,70 ... 2,39 kg
Temperatura de funcionamento ambiente recomendada	Aanbevolen omgevingstemperatuur tijdens gebruik	Anbefalet omgivende arbejdstemperatur	Anbefalt omgivelsestemperatur ved drift	Rekommenderad omgivningstemperatur vid drift	-18...+50 °C
Tipo de bateria recomendada	Aanbevolen accutype	Anbefalet batteritype	Anbefalt batteritype	Rekommenderad batterityp	L18...
Carregador recomendado	Aanbevolen oplader	Anbefalet oplader	Anbefalt lader	Rekommenderad laddare	AL18G, BL1...



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

i



PolSKI	Magyar	Slovenščina	Hrvatski	
Dane tehniczne	Műszaki adatok	Tehnični podatki	Tehnički podaci	
Odpylacz ręczny	Kézi porgyűjtő	Ročni ekstraktor prahu	Ručni ekstraktor prašine	
Natężenie przepływu powietrza	Légáramlási sebesség	Stopnja pretoka zraka	Brzina protoka zraka	1132,7 L/min
Moc ssania	Légteljesítmény	Sesalna moć	Zračni watt	39 AW
Ssanje	Szívás	Sesanje	Usis	6,2 kPa
Pojemność pojemnika na kurz	Portartály térfogata	Prostornina posode za shranjevanje praha	Zapremnina spremnika prašine	860 mL
Napięcie akumulatora	Akkumulátor feszültsége	Napetost baterije	Napon baterije	18 V
Ciężar bez akumulatora	Tömeg akkumulátor nélkül	Teža brez baterijskega vložka	Težina bez baterijskog sklopa	1,23 kg
Ciężar zgodnie z procedurą EPTA 01/2014 (1,5 Ah ... 9,0 Ah)	Súly a 01/2014 EPTA-eljárás szerint (1,5 Ah ... 9,0 Ah)	Teža skladno s postopkom EPTA 01/2014 (1,5 Ah ... 9,0 Ah)	Težina u skladu s EPTA postupkom 01/2014 (1,5 Ah ... 9,0 Ah)	1,70 ... 2,39 kg
Zalecana temperatura otoczenia w miejscu pracy	Ajánlott üzemi hőmérséklet	Prilporučena temperatura okolja med delovanjem	Preporučena okolna radna temperatura	-18...+50 °C
Zalecani tip akumulatora	Ajánlott akkumulátorfajta	Prilporučeni tip baterije	Preporučena vrsta baterije	L18...
Zalecana ładowarka	Ajánlott töltő	Prilporučeni polnilnik	Preporučeni punjač	AL18G, BL1...

Româna	Македонски	Українська	عربي	
Fișă de date tehnice	Технички податоци	Технічні характеристики	البيانات التقنية	
Extractor manual de praf	Рачна правосмукалка	Ручний пилоос	مكنسة يد كهربائية	
Debit de aer	Стапка на проток на воздух	Швидкість потоку	معدل تدفق الهواء	1132,7 L/min
watt aer	Можност на вшмукување воздух (вати)	Потужність повітряного потоку Вт	قوة تدفق الهواء (ايروات)	39 AW
Aspirare	Вшмукување	Всмокування	الشفط	6,2 kPa
Capacitate de depozitare a prafului	Капацитет на сад за прашина	Смисть для зберігання пилу	سعة تخزين الغبار	860 mL
Tensiune baterie	Напон на батеријата	Напруга акумулатора	جهد البطارية	18 V
Greutate fără acumulator	Тежина без батерија	Вага без акумулатора	الوزن (بدون حزمة البطارية)	1,23 kg
Greutate conform procedurii EPTA 01/2014 (1,5 Ah ... 9,0 Ah)	Тежина според ЕПТА-Постапка 01/2014 (1,5 Ah ... 9,0 Ah)	Вага відповідно до Процедури ЕПТА 01/2014 (1,5 Ah ... 9,0 Ah)	الوزن حسب بروتوكول EPTA- 01/2014 (1,5 أمبير/ساعة ... 9,0 أمبير/ساعة)	1,70 ... 2,39 kg
Temperatura ambientală recomandată pentru operare	Препорачана амбиентална температура при работење	Рекомендована робоча температура навколишнього середовища	درجة الحرارة الموصى بها للوسط المحيط أثناء التشغيل	-18...+50 °C
Tipul de acumulator recomandat	Препорачан тип на батерији	Рекомендовани тип батареї	نوع البطارية الموصى بها	L18...
Încărcător recomandat	Препорачан полнач	Рекомендований зарядний пристрій	الشاحن الموصى به	AL18G, BL1...





# AEG



[www.aeg-powertools.eu](http://www.aeg-powertools.eu)

**Techtronic Industries GmbH**

Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

(02.22)  
961096872-01A

*AEG is a registered trade mark used under  
license from AB Electrolux (publ).*

